

# 中 华 人 民 共 和 国 金 融 行 业 标 准

JR/T0032—2015

---

## 保险术语

Insurance Terminology

××××-××-××发布

××××-××-××实施

---

中国保险监督管理委员会 发布

## 目 次

前言 .....	III
引言 .....	IV
1 范围 .....	1
2 风险管理术语 .....	1
2.1 风险 .....	1
2.2 风险因素 .....	2
2.3 风险管理 .....	3
3 精算术语 .....	5
3.1 产品定价 .....	5
3.2 准备金 .....	9
4 保险产品术语 .....	13
4.1 产品体系 .....	13
4.2 保险责任 .....	27
5 市场和营销术语 .....	27
5.1 保险职能 .....	27
5.2 保险市场 .....	28
5.3 客户管理 .....	28
5.4 保险营销 .....	29
6 投保和承保术语 .....	30
6.1 投保 .....	30
6.2 核保 .....	32
6.3 确定保额 .....	37
6.4 计算保费 .....	41
6.5 承保 .....	45
7 保险合同管理术语 .....	46
7.1 合同种类 .....	46
7.2 合同要素 .....	48
7.3 合同文本 .....	49
7.4 合同管理 .....	50
8 赔偿和给付术语 .....	62
8.1 保险事故 .....	62
8.2 赔付请求 .....	67
8.3 救助 .....	69
8.4 核赔 .....	70
8.5 赔偿和给付 .....	71



8.6 追偿 .....	75
9 再保险术语 .....	77
9.1 再保险市场 .....	77
9.2 再保险种类 .....	79
9.3 再保险安排 .....	81
9.4 再保险合同条款 .....	86
9.5 再保险合同管理 .....	88
10 保险中介术语 .....	93
10.1 保险中介 .....	93
10.2 中介服务 .....	94
10.3 中介合同 .....	98
10.4 中介佣金 .....	99
11 保险组织与管理术语 .....	100
11.1 保险公司 .....	100
11.2 信息披露 .....	102
11.3 保险监管 .....	107
参考文献 .....	111
索引 .....	112

## 前 言

本标准代替 JR/T 0032-2009

本标准自实施之日起 JR/T 0032-2009 即行废止。

本标准与 JR/T 0032-2009 相比，主要变化如下：

—增加了术语：2.1.11 长寿风险、4.1.2.6 虚拟财产保险、4.1.7.9 自愿保险、4.1.11.14 养老金保险、4.1.12.2 个人意外伤害保险、4.1.12.3 团体意外伤害保险、4.1.12.4 短期意外伤害保险、4.1.12.5 长期意外伤害保险、4.1.13.8 城乡居民大病保险、6.1.18 条件、6.2.1.8 核保权限、6.2.1.9 核保指南、6.2.2.3 可能最大损失、7.3.8 保险合同回执、7.4.3.23 现金红利、7.4.3.30 初始费用、7.4.4.31 风险保险费、7.4.3.32 保单管理费、7.4.3.33 保险合同费用、7.4.3.34 资产评估日、7.4.3.35 暂停付费期、7.4.3.37 个人账户价值转换、7.4.3.38 个人账户价值部分领取、10.1.12 保险销售从业人员、10.1.13 风险检验人

—增加了同义词：7.3.2 暂保单

—增加了英文术语：6.1.3policyowner、7.3.7 批单的英文术语 rider、8.1.2.1 物质损失 material damage

—删除了术语：2.3.13 风险评价、4.3 产品生命周期、6.3.1.17 基本保额、6.4.1.13 纯风险保费、6.4.1.18 保费应收日期、6.4.3 农业保险计算保费、11.1.1 保险经营机构

—删除了同义词 7.4.1.6 犹豫期的同义词“冷静期”、9.5.16 自动恢复同义词“自动重置”

—删除了英文术语：4.2.3 附加险 rider

—删除了重复索引：9.2.11 赔付率超赔再保险

—修改了术语定义：2.2.5 风险事故、2.3.12 风险评估、2.3.14 风险分类、3.1.1.4 大数法则、3.1.1.5 修匀、3.1.1.8 纯保费法、3.1.13 费率浮动、3.2.6 保费不足准备金、3.2.7 未到期责任准备金、3.2.11 已发生未充分报告准备金、4.1.1.1 保险、4.1.10.10 养殖业保险、4.1.2.5 机器损坏保险、4.1.8.3 出口信用保险、4.1.8.4 短期出口信用保险、4.1.8.5 中长期出口信用保险、4.1.8.6 出运前保险、4.1.8.7 出运后保险、4.1.8.9 卖方信贷保险、4.1.8.12 信用卡保险、4.1.11.2 人寿保险、4.1.11.3 定期寿险、4.1.11.6 终身寿险、4.1.11.7 两全保险、4.1.11.8 养老保险、4.1.11.13 年金保险、4.1.11.15 企业年金、4.1.12.1 意外伤害保险、4.1.13.1 健康保险、4.1.13.6 疾病保险、4.1.13.7 重大疾病保险、4.1.13.9 医疗保险、4.1.13.10 费用补偿性医疗保险、4.1.13.15 失能收入损失保险、4.1.13.16 护理保险、4.2.1 保险责任、5.2.1 保险市场、5.2.4 保险供给、5.2.5 保险需求、5.2.6 保险密度、5.2.7 保险深度、6.1.5 被保险人、6.1.8 保险标的、6.1.9 保险利益、6.1.11 告知、6.1.15 保证、6.1.17 明示保证、6.1.19 投保单、6.2.1.3 承保风险、6.2.1.4 心理风险、6.2.2.2 最大可能损失、6.2.2.5 期内索赔式、6.2.2.6 期内发生式、6.2.3.3 免体检限额、6.2.3.22 可保性证明、6.3.1.6 每次事故赔偿限额、6.3.2.9 重置价值、6.4.1.6 保费应交日、6.4.1.7 应收保费、6.5.4 异地承保、6.5.5 共同保险、6.5.10 延期、7.1.1.4 特定危险保险合同、7.1.1.9 孤儿保单、7.3.4 标准保单、7.1.3.6 总保单、7.2.6 保险合同基本条款、7.2.8 协会条款、7.4.1.1 保险合同成立、7.4.1.4 保险合同失效、7.4.1.5 保险期间、7.4.1.9 变更申请、7.4.1.10 变更申请书、7.4.1.11 风险变更通知、7.4.1.13 退保、7.4.1.17 保险合同解除、7.4.1.19 续保、7.4.1.20 续保通知书、7.4.1.24 保单起保时间、7.4.1.25 保单终止时间、7.4.3.1 保险合同中止、7.4.3.2 保险合同复效、7.4.3.4 加保、7.4.3.5 减保、7.4.3.15 保单抵押转让、7.4.3.17 个人投资账户、7.4.3.21 红利选择权、7.4.3.22 增额交清保险、7.4.3.23 现金红利、

7.4.3.24 增额红利、7.4.3.25 终了红利、7.4.3.26 可分配盈余、7.4.3.29 复效利息、7.4.3.37 个人账户价值转换、7.4.3.38 个人账户价值部分领取、7.4.3.40 生存金、8.1.1.2 意外事故、8.1.1.3 意外事故<人身保险>、8.1.1.5 近因、8.2.7 损失通知书、8.3.2 施救、8.5.1.5 赔付通知书、8.5.1.6 理赔时长、8.5.2.2 赔款计算书、8.6.7 权益转让书、9.2.22 修正共保、9.4.8 分层再保险条款、9.4.10 汇率变动条款、9.4.20 共命运条款、10.1.11 个人保险代理人、10.2.2.8 保险经纪人询价服务、10.3.2 个人保险代理合同、10.4 佣金、10.4.4 首年度佣金、10.4.5 续年度佣金、10.4.6 佣金、10.4.9 首期佣金、10.4.10 续期佣金、11.1.14 财产保险公司、11.2.2 内含价值、11.2.3 评估价值、11.2.32 法律责任人声明书、11.2.33 总精算师、11.2.34 总精算师声明书、

—修改了英文术语：2.3.4 风险自留、2.3.6 风险抑制、6.2.3.10 日常生活能力

本标准由全国金融标准化技术委员会保险分技术委员会（SAC/TC 180/SC1）提出并归口管理。

本标准起草单位：中国太平洋保险（集团）股份有限公司。

本标准主要起草人：《保险术语》编制小组。

本部分所代替标准的历次版本发布情况为：

——JR/T 0032-2009

——JR/T 0032-2007。

## 引 言

本标准的目的是建立中国保险业的标准用语的术语集,形成保险行业内及保险业同其他行业间沟通交流的标准语言和通用语言,解决因缺乏术语标准引起的歧义和误解问题,推进保险用语的规范化。

本标准中每个术语条目包括术语编号、术语中文名称、英文对应词、中文定义,个别术语包括同义词。

本标准按照系统方式编排术语,将保险术语分为风险管理术语、精算术语、保险产品术语、市场和营销术语、投保和承保术语、保险合同管理术语、赔偿和给付术语、再保险术语、保险中介术语、保险组织与管理术语十大类。同时,本标准建立了术语的汉语拼音索引和术语的英文对应词索引。

本标准在编制过程中,考虑到部分术语的不确定性,难以统一和规范,故本标准暂不纳入,留待以后在标准维护工作中补充和修订。

# 保险术语

## 1 范围

本标准规定了中华人民共和国境内的保险业务常用的基本术语。

本标准适用于中华人民共和国境内保险企业的各类保险业务活动和管理。

## 2 风险管理术语

### 2.1 风险

#### 2.1.1

**风险 risk**

事件发生的不确定性。

#### 2.1.2

**纯粹风险 pure risk**

只有损失机会没有获利可能的风险。

#### 2.1.3

**投机风险 speculative risk**

既有损失机会又有获利可能的风险。

#### 2.1.4

**财产风险 property risk**

因发生自然灾害、意外事故而使个人或单位占有、控制或照看的财产遭受损毁、灭失或贬值的风险。

#### 2.1.5

**责任风险 liability risk**

因个人或单位的行为造成他人的财产损失或人身伤害，依法律或合同应承担赔偿责任的风险。

#### 2.1.6

**人身风险 personal risk**

人们面临的与自身寿命和健康状况相关的风险，包括但不限于未能达到正常平均寿命、罹患疾病、遭受意外事故所致死亡或伤残等情形。

#### 2.1.7

**信用风险 credit risk**

在经济交往中，因义务人违约或违法致使权利人遭受经济损失的风险。

#### 2.1.8

**环境风险 environmental risk**

因职业、收入、居住环境、工作环境和生活习惯等因素导致人死亡、患病或伤残的风险。

## 2.1.9

**职业风险 occupational risk**

因工作环境导致人死亡、患病或伤残的风险。

## 2.1.10

**自然风险 natural risk**

因自然力的不规则变化产生的现象所导致危害经济活动、物质生产或生命安全的风险。

## 2.1.11

**长寿风险 longevity risk**

指个人或总体人群未来的平均实际寿命高于预期寿命所产生的风险。

## 2.1.12

**巨灾风险 catastrophic risk; catastrophe**

因一次重大自然灾害、疾病传播、恐怖主义袭击或人为事故造成巨大损失的风险。

## 2.1.13

**社会风险 social risk**

因个人或单位的行为,包括过失行为、不当行为及故意行为对社会生产及人们生活造成损失的风险。

## 2.1.14

**政治风险 political risk**

因种族、宗教、利益集团和国家之间的冲突,或因政策、制度的变革与权力的交替造成损失的风险。

## 2.1.15

**经济风险 economic risk**

在经营活动中,因受市场供求关系、经济贸易条件等因素变化的影响或经营决策的失误等导致损失的风险。

## 2.1.16

**税收风险 tax risk**

因税收政策变动导致个人或单位利益受损的风险。

## 2.1.17

**法规风险 legal risk; regulatory risk**

因国家法律法规变动导致个人或单位利益受损的风险。

## 2.2 风险因素

## 2.2.1

**风险因素 hazard**

促使某一特定风险事故发生、增加损失机会、或加重损失程度的原因或条件。

**2.2.2****物质风险因素 physical hazard****实质风险因素 essential hazard**

某一标的本身所具有的足以促使风险事故发生、增加损失机会或加重损失程度的客观原因或条件。

**2.2.3****道德风险因素 moral hazard**

因故意行为促使风险事故发生、增加损失机会或加重损失程度，以致引起财产损失和人身伤亡的原因或条件。

**2.2.4****心理风险因素 morale hazard**

因人们不注意、不关心、存在某些侥幸或依赖心理促使风险事故发生、增加损失机会或加重损失程度，以致引起财产损失和人身伤亡的原因或条件。

**2.2.5****风险事件 risk event**

造成损失的直接的或外在的事件。

**2.3 风险管理****2.3.1****风险管理 risk management**

人们对各种风险的识别、估测、评价、控制和处理的主动行为。

**2.3.2****风险管理目标 risk management goal**

以最小的风险管理成本，使预期损失减少到最低限度或实际损失得到最大补偿。

**2.3.3****风险规避 risk avoidance**

直接避免某项风险发生的一种风险处理方式。

**2.3.4****风险自留 risk acceptance**

由个人或单位自行承担风险的一种风险处理方式。

**2.3.5****风险预防 risk prevention**

在损失发生前为了消除或减少可能引发损失的各种因素而采取的一种风险处理方式。

## 2.3.6

**风险抑制 risk mitigation**

在损失发生时或发生后，为缩小损失程度而采取的一种风险处理方式。

## 2.3.7

**风险中和 risk neutralization**

将风险的损失机会与获利机会予以平均的一种风险处理方式。

## 2.3.8

**风险转移 risk transfer**

通过合同或非合同的方式将风险转嫁给另一个人或单位的一种风险处理方式。

## 2.3.9

**风险集合 risk pooling**

**风险对冲 risk pooling**

集合同一性质的风险单位，使每一单位所承受的风险减少的方式。

## 2.3.10

**风险分散 risk diversification**

**风险分割 risk diversification**

疏散同一性质的风险单位，以减少一次事故所导致的最大损失的方式。

## 2.3.11

**风险识别 risk identification**

用感知、判断或归类的方式对现实的和潜在的风险性质进行鉴别的过程。

## 2.3.12

**风险评估 risk assessment**

在风险识别的基础上，通过对所收集的资料进行分析，运用定性与定量的方法，估计和预测风险发生的概率和损失程度的过程。

## 2.3.13

**风险评价 risk evaluation**

在风险识别和风险估测的基础上，对风险发生的概率、损失程度，结合其他因素进行全面考虑，评估发生风险的可能性及其危害程度，并与公认的安全指标相比较，以衡量风险的程度，并决定是否需要采取相应的措施的过程。

## 2.3.14

**风险分类 risk classification**

以风险估测和评价为基础，将风险划分成不同的类别。

## 2.3.15



**敏感性测试 sensitivity testing**

在保持其它条件不变的前提下，分析单个风险要素（利率、汇率、股票价格、死亡率、退保率等）的变化对公司风险暴露、承受能力以及整体经济价值产生的影响。

## 2.3.16

**情景分析 scenario testing**

多个因素同时发生变动，对公司风险暴露、承受能力以及整体经济价值产生的影响。

## 2.3.17

**压力测试 stress testing**

对突发的小概率事件等极端不利情况可能对公司造成的潜在损失进行估算。

## 2.3.18

**风险管理技术选择 risk management technique selection**

为实现风险管理的目标，根据风险评价的结果选择并使用最佳风险管理技术。

## 2.3.19

**控制型风险管理技术 loss control risk management techniques**

针对存在的风险因素所采取的降低损失频率和减轻损失程度的风险管理技术。

## 2.3.20

**财务型风险管理技术 financial risk management techniques**

通过财务计划、资金筹措等经济手段，对风险事故造成的经济损失进行补偿的风险管理技术。

## 3 精算术语

## 3.1 产品定价

## 3.1.1 一般概念

## 3.1.1.1

**精算方法 actuarial method**

运用数学、统计、法律和会计等知识进行风险评估或财务安排的方法。

## 3.1.1.2

**精算师 actuary**

受过数学、统计、法律和会计等训练并具有专业资格证书的，对保险经营等领域未来可能发生的偶然事件预估其负债、并运用精算方法进行风险管理和财务安排的专业人员。

## 3.1.1.3

**精算假设 actuarial assumption**

对未来事故发生率、投资收益率、费用率和保单失效率等要素所设定的假设条件的总称。

## 3.1.1.4

**大数法则** law of large numbers

**大数定律** law of large numbers

概率论中用来阐述大量随机现象均值趋于稳定的定律。

### 3.1.1.5

**修匀** graduation

利用初始估计，结合先验观点修正初始估计值的精算方法，主要考虑光滑性和拟合性等。

### 3.1.1.6

**演示利率** illustration interest rate

用于演示人身保险新型产品对应资产的未来年投资收益的假设利率。

### 3.1.1.7

**费率厘定** rating

在开发保险产品的过程中确定产品价格的过程。

### 3.1.1.8

**纯保费法** pure premium method

根据预测的纯风险保费、费用、风险加成和预期利润测算保险产品新费率的方法。

### 3.1.1.9

**损失率法** loss ratio method

以现行费率水平为基础，通过测算实际损失率和期望损失率的偏差，估计未来费率应调整的幅度，计算未来应使用的费率水平的方法。

### 3.1.1.10

**定价利率** pricing interest rate

**预定利率** pricing interest rate

厘定费率时使用的对预计保单现金流进行折现的利率。

### 3.1.1.11

**保险费率** premium rate

单位保险金额应该收取的保险费。

### 3.1.1.12

**纯费率** pure premium rate

单位保险金额应该收取的纯保费。

### 3.1.1.13

**费率浮动** premium rate adjustment

保险公司销售产品时，在费率表中的基准费率基础上根据客户群的相关风险特征对保险费率作相应向上或向下的调整。

## 3.1.1.14

**纯保费** pure premium

**净保费** net premium

用于支付保险赔款或保险金给付金额的期望值。

## 3.1.1.15

**附加费用** loading

在费率厘定中，在纯保费基础上附加的用于支付保险公司营业税支出、营业费用支出、保险保障基金、利润及风险附加等的费用。

## 3.1.1.16

**总保费** gross premium

**毛保费** gross premium

投保人支付的、由纯保费和附加费用组成的保险费。

## 3.1.1.17

**已赚保费** earned premium

在评估期内保险公司承保的保险责任已经结束部分对应的保费。

## 3.1.1.18

**未赚保费** unearned premium

在评估期内保险公司承保的保险责任尚未结束部分对应的保费。

## 3.1.1.19

**特殊费率** special premium rate

保险人针对适保范围内特殊国家、特定买方或者特定支付方式等可承保的风险情况而单独厘定的费率。

## 3.1.1.20

**评估净保费** valuation net premium

在一定的评估标准下，所计算出的净保费。

## 3.1.1.21

**费率因子** credit and surcharge factor

在约定承保条件下，因保险标的、投保人或者被保险人等情况差异，对标准保费进行浮动的一个或者一组因子。

## 3.1.2 财产保险产品定价

## 3.1.2.1

**损失** loss

非故意的、非预期的和非计划的经济价值的减少或灭失。

## 3.1.2.2

**损失程度** loss severity

保险标的可能遭受的损失的程度。

## 3.1.2.3

**案均损失** average loss per claim

保险期限内保险事故造成的总损失与事故次数的比率。

## 3.1.2.4

**损失频率** loss frequency

保险标的在某一时期内发生损失的次数。

## 3.1.2.5

**直接损失** direct loss

由风险事故导致的财产本身的损失。

## 3.1.2.6

**间接损失** indirect loss

由直接损失引起的额外费用损失、收入损失和责任损失等。

## 3.1.3 人身保险产品定价

## 3.1.3.1

**生命表** life table

**死亡表** mortality table

根据一定时期的特定区域人口或特定人口群体的有关死亡统计资料,编制成的描述每一类人口在各个不同年龄的死亡率的表。

## 3.1.3.2

**经验生命表** experience mortality table

依据被保险人实际的死亡统计资料编制的生命表。

## 3.1.3.3

**国民生命表** population mortality table

以全体国民或以特定地区的人口的死亡统计资料编制的生命表。

## 3.1.3.4

**选择生命表** select mortality table

根据通过保险体检的被保险人在选择期内的死亡统计资料编制的生命表。

## 3.1.3.5

**终极生命表** ultimate mortality table

根据选择期后的被保险人死亡统计资料编制的生命表。

## 3.1.3.6

**综合生命表** aggregate mortality table

不考虑投保经过的年数，根据所有被保险人的死亡统计资料编制的生命表。

## 3.1.3.7

**平均余命** life expectancy

从被保险人当前年龄始，至预期死亡时间止的期间。

## 3.1.3.8

**疾病发生率表** morbidity table

按年龄、性别和病种等因素列明特定群体发病率的表。

## 3.1.3.9

**发病率** morbidity rate

疾病发生率 morbidity rate

特定年龄的特定人群发生某种疾病的概率。

## 3.1.3.10

**死亡率** mortality rate

某一特定人群在各年龄发生死亡的概率。

## 3.2 准备金

## 3.2.1

**准备金** reserve

责任准备金 reserve

保险公司为保证如约履行未来的赔偿或给付责任，从保费收入或盈余中提取的与其所承担的保险责任相对应的资金准备。

## 3.2.2

**法定责任准备金** statutory reserve

为确保保险公司偿付能力，由保险公司按照相关法律规定提存的准备金。

## 3.2.3

**评估利率** valuation interest rate

保险公司依法确定的用以计算责任准备金的利率。

## 3.2.4

**通用会计准则准备金** generally accepted accounting principles (GAAP) reserve

在保险公司持续经营的前提下，为了在公正、一致的基础上反映经营状况、体现盈利水平，而采用合理而谨慎的假设计算的准备金。

## 3.2.5

**保费不足准备金 premium deficiency reserve**

〈寿险〉评估未来交费期间内的纯保费与毛保费之差，若纯保费大于毛保费，则按评估基础计算其在评估日的精算现值

**3.2.6****保费不足准备金 premium deficiency reserve**

〈非寿险〉未赚保费和预期的投资收益不足以抵补预期的损失和相关费用时计提的准备金。

**3.2.7****未到期责任准备金 unearned premium reserve**

在准备金评估日为尚未终止的保险责任而提取的准备金，包括保险公司为保险期限在一年以内（含一年）的保险合同项下尚未到期的保险责任而提取的准备金，以及为保险期限在一年以上（不含一年）的保险合同项下尚未到期的保险责任而提取的长期责任准备金。

**3.2.8****未决赔款准备金 outstanding loss reserve;outstanding claims reserve**

保险公司为尚未结案的赔案提取的准备金，包括已发生已报案未决赔款准备金、已发生未报案未决赔款准备金和理赔费用准备金。

**3.2.9****已发生已报案未决赔款准备金 incurred and reported claims reserve**

保险公司为保险事故已经发生并已向保险公司报告可损或提出索赔，但尚未结案的赔案所提取的准备金。

**3.2.10****已发生未报案未决赔款准备金 incurred but not reported (IBNR) claims reserve**

保险公司为保险事故已经发生，但尚未报告可损或提出索赔的赔案所提取的准备金。

**3.2.11****已发生未充分报告准备金 incurred but not enough reported (IBNER) claims reserve**

保险公司为已经立案但是尚未结案的赔案在未来可能的赔付偏差而提取的准备金。

**3.2.12****已发生未立案未决赔款准备金 incurred but not recorded claims reserve**

保险公司为已经发生保险事故但是尚未提出索赔或者已经提出索赔但是尚未立案的赔案而提取的准备金。

**3.2.13****理赔费用准备金 claim expense reserve**

保险公司为尚未完全结案的赔案未来可能发生的理赔费用而提取的准备金。

**3.2.14****间接理赔费用准备金 unallocated loss expense reserve;indirect claim expense reserve**

保险公司为尚未完全结案的赔案未来可能发生的,并且无法直接确认到每个赔案的理赔费用而提取的准备金。

### 3.2.15

**直接理赔费用准备金** allocated loss expense reserve;direct claim expense reserve

保险公司为尚未完全结案的赔案未来可能发生的,并且可以直接确认到每个赔案的理赔费用而提取的准备金。

### 3.2.16

**修正准备金** modified reserve

保险公司根据费用的实际分布调整均衡纯保费,为了与首年或前几年较高的费用相匹配而增加第一个或前几个保单年度的附加保费,相应计算得到的准备金。

### 3.2.17

**一年定期修正法** full preliminary term method

计算修正准备金的一种方法,使第一年修正后的纯保费等于一年定期寿险纯保费,而续年保费等于原保单剩余期间相同类型保险的纯保费。

### 3.2.18

**流量三角形** run-off triangle

保险公司将索赔发展数据、保费发展数据等,按照一定的方式(保单年度、事故年度、报告年度等),组织成的三角形表格。

### 3.2.19

**链梯法** chain ladder method

按照流量三角形中各列的比例关系来预测未来索赔数据的一种未决赔款准备金评估方法。

### 3.2.20

**案均赔款法** average cost per claim method

依据保险公司的历史数据计算出每案赔款额的平均数,再根据对将来赔付金额变动趋势的预测加以修正的一种未决赔款准备金评估方法。

### 3.2.21

**已发生案均赔款法** payments per claim incurred method

以已经发生理赔的索赔次数和每案平均赔付额为基础数据的一种案均赔款法。

### 3.2.22

**已结案案均赔款法** payments per claim settled method

以已结案的索赔次数和每案平均赔付额为基础数据的一种案均赔款法。

### 3.2.23

**逐案估计法** case estimate approach

对未决赔案逐个估计在将来结案时需要支付的赔款额的一种未决赔款准备金评估方法。

## 3.2.24

**准备金进展法** reserve development method

通过分析逐案估计法得到的准备金的充分程度,以及未来索赔支付额与准备金的关系来评估未决赔款准备金的一种方法。

## 3.2.25

**修正已发生未报案未决赔款 IBNR 法** budgeted IBNR method

B-F法 bornhuetter - ferguson method

根据已发生索赔的实际进展情况和期望损失来修正IBNR准备金的一种未决赔款准备金评估方法。

## 3.2.26

**准备金发展** change in reserve

在连续两个评估日评估的相同区间内的准备金之间的差异。

## 3.2.27

**二分之一法** one half method

假定风险在一年中是均匀分布、保费收入在一年中均匀收取条件下的未到期责任准备金提取方法。

## 3.2.28

**八分之一法** one eighth method

假定风险在每一季度内是均匀分布、保费收入在每一季度内均匀收取条件下的未到期责任准备金提取方法。

## 3.2.29

**二十四分之一法** one twenty-fourth method

假定风险在每一月度内是均匀分布、保费收入在每一月度内均匀收取条件下的未到期责任准备金提取方法。

## 3.2.30

**三百六十五分之一法** one three hundred and sixty-fifth method

在风险均匀分布假设条件下,按日计算未到期风险的准备金提取方法。

## 3.2.31

**准备金评估日** reserve valuation date

评估准备金所使用的各种数据的截止日。

## 3.2.32

**毛保费准备金** gross premium reserve

在寿险中,指为未来的给付和相关费用支出基于毛保费计提的准备金;在非寿险中,一般指未到期责任准备金。

## 3.2.33



**保证利率准备金** guaranteed interest rate reserve  
基于保证利率提取的准备金。

### 3.2.34

**间接理赔费用** indirect claim expense  
无法直接确认到每个赔案的理赔费用。

### 3.2.35

**直接理赔费用** direct claim expense  
可以直接确认到每个赔案、与案件理赔直接相关的费用。

### 3.2.36

**案均赔款** average payment per claim  
在一定统计期间内，保险人依据赔款数据计算出的每案赔款的平均金额。

## 4 保险产品术语

### 4.1 产品体系

#### 4.1.1 一般概念

##### 4.1.1.1

**保险** insurance

保险公司或特定组织收取保险费，并为被保险人作出在其遭受特定损失、伤害、疾病、身故或出现其它约定情形时给予经济补偿或给付保险金承诺的一种经济活动安排。

#### 4.1.2 财产保险

##### 4.1.2.1

**财产保险** property insurance

以财产及其有关利益为保险标的的保险。

##### 4.1.2.2

**企业财产保险** commercial property insurance

以单位或团体所有、占有或负有保管义务的位于指定地点的财产及其有关利益为保险标的的财产保险。

##### 4.1.2.3

**家庭财产保险** household property insurance

以个人所有、占有或负有保管义务的位于指定地点的财产及其有关利益为保险标的的财产保险。

##### 4.1.2.4

**营业中断保险** business interruption insurance

以单位因停产、停业或经营受影响而面临的预期利润的损失及必要的费用支出为保险标的的财产保

险。

#### 4.1.2.5

**机器损坏保险** machinery breakdown insurance

以各类已安装完毕并投入运行的机器及其附属设备为保险标的财产保险。

#### 4.1.2.6

**虚拟财产保险** virtual property insurance

以电磁记录为存在形态的具有使用价值和价值的虚拟物品之损失风险的保险

### 4.1.3 运输工具保险

#### 4.1.3.1

**运输工具保险** vehicle insurance

以运输工具及其对第三者的赔偿责任为保险标的的保险。

#### 4.1.3.2

**机动车保险** auto insurance

以机动车本身及其造成的赔偿责任为保险标的的运输工具保险。

#### 4.1.3.3

**船舶保险** hull insurance

以船舶、船舶属具和水上装置及其碰撞造成的赔偿责任为保险标的的运输工具保险。

#### 4.1.3.4

**飞机保险** aircraft insurance

以飞机机身及其造成的对机上人员、空中或地面第三方人员的赔偿责任为保险标的的运输工具保险。

#### 4.1.3.5

**航空保险** aviation insurance

以飞机机身、航空运输、航空活动和航空产品及其造成的赔偿责任为保险标的的运输工具保险。

### 4.1.4 货物运输保险

#### 4.1.4.1

**货物运输保险** cargo insurance

以运输途中的货物为保险标的保险。

#### 4.1.4.2

**海上货物运输保险** marine cargo insurance

以通过海上运输方式运输的货物作为保险标的的保险。

#### 4.1.4.3

**陆上货物运输保险 inland transit insurance**

以通过陆上运输方式运输的货物为保险标的的保险。

#### 4.1.4.4

**航空货物运输保险 air cargo insurance**

以通过航空运输方式运输的货物为保险标的的保险。

#### 4.1.4.5

**联运保险 multi-modal transportation insurance;combined transport insurance**

以通过两种或两种以上运输方式运输的货物为保险标的的保险。

### 4.1.5 工程保险

#### 4.1.5.1

**工程保险 engineering insurance;project insurance**

以工程项目中的财产及其赔偿责任为保险标的的保险。

#### 4.1.5.2

**建筑工程保险 construction insurance**

以在建工程的主体在整个工程建设期内,发生的与工程相关的物质损失、费用损失和赔偿责任为保险标的的工程保险。

#### 4.1.5.3

**安装工程保险 erection insurance**

以各种机器设备在安装、调试期间内,发生的与机器设备相关的物质损失、费用损失和赔偿责任为保险标的的工程保险。

### 4.1.6 特殊风险保险

#### 4.1.6.1

**航天保险 space insurance**

以卫星、航天飞机和运载火箭等航天产品在发射前的制造、运输、安装过程、发射时和发射后的轨道运行状况、使用寿命为保险标的的保险。

#### 4.1.6.2

**核保险 nuclear insurance**

以核电站主体及配套设施在建设、运输和运行过程中有关财产、责任和利益为保险标的的保险。

#### 4.1.6.3

**石油保险 oil exploration and development insurance**

以石油开采过程中的有关财产、利益、责任和费用等为保险标的的保险。

### 4.1.7 责任保险

#### 4.1.7.1

**责任保险 liability insurance**

以被保险人对第三者依法应承担的赔偿责任为保险标的的保险。

**4.1.7.2****公众责任保险 public liability insurance**

以被保险人在约定的地点范围内进行生产、经营或其他活动时，对因发生意外事故造成第三者人身伤亡或财产损失的赔偿责任为保险标的的保险。

**4.1.7.3****雇主责任保险 employer's liability insurance**

以被保险人对其所雇佣的员工在受雇期间从事相关工作时因意外事故或患职业病导致伤残、死亡或其他损失的赔偿责任为保险标的的保险。

**4.1.7.4****产品责任保险 product liability insurance**

以被保险人所生产、出售、加工、经销和弃置产品或商品，或被保险人完成工作或操作，在承保区域内造成事故，导致使用、消费或操作该产品或商品的人或其他人的人身伤害、疾病、死亡或财产损失的赔偿责任为保险标的的保险。

**4.1.7.5****职业责任保险 professional liability insurance; professional indemnity insurance**

以各种专业技术人员在从事专业技术工作时所导致的对专业技术服务合同关联方或他人的赔偿责任为保险标的的保险。

**4.1.7.6****个人责任保险 personal liability insurance**

以个人及其家庭成员在承保地区范围内的日常生活中造成第三者人身伤害或财产损失依法应承担的赔偿责任为保险标的的保险。

**4.1.7.7****污染责任保险 pollution liability insurance**

以被保险人的污染物质的排放、泄漏等对第三者造成的人身伤害或财产损失应承担的赔偿责任为保险标的的保险。

**4.1.7.8****强制保险 compulsory insurance****法定保险 compulsory insurance**

根据国家颁布的有关法律和法规，在规定范围内的个人或单位必须投保的保险。

**4.1.7.9****自愿保险 voluntary insurance**

保险当事人在平等互利、等价有偿的原则基础上协商一致，完全自愿订立保险合同，建立保险关系。

## 4.1.7.10

**机动车交通事故责任强制保险** compulsory auto liability insurance

由保险公司对被保险机动车发生道路交通事故造成本车人员、被保险人以外的受害人的人身伤亡、财产损失，在责任限额内予以赔偿的强制保险。

## 4.1.8 信用保险

## 4.1.8.1

**信用保险** credit insurance

以债权人因债务人不能偿付或拒绝偿付债务而遭受的经济损失为保险标的的保险。

## 4.1.8.2

**商业信用保险** commercial credit insurance

以商品活动中卖方的应收账款回收风险可能造成的经济损失为保险标的的保险。

## 4.1.8.3

**出口信用保险** export credit insurance

以国际贸易活动中国内出口商在经营出口业务过程中因进口商方面的商业原因或进口国方面的政治原因而遭受经济损失为保险标的的信用保险。

## 4.1.8.4

**短期出口信用保险** short-term export credit insurance

以信用期在1年以内的出口收汇风险为保险标的的信用保险。

## 4.1.8.5

**中长期出口信用保险** medium-and-long-term export credit insurance

以信用期在1年以上，最长可至10到20年的出口收汇风险为保险标的的信用保险。

## 4.1.8.6

**出运前出口信用保险** pre-shipment export credit insurance

以出口合同生效后、货物实际出运前的买家信用风险可能造成的经济损失为保险标的的信用保险。

## 4.1.8.7

**出运后出口信用保险** post-shipment export credit insurance

以货物出运后的买家信用风险可能造成的经济损失为保险标的的信用保险。

## 4.1.8.8

**买方信贷保险** buyer's credit insurance

在买方信贷融资方式下，保险人向出口买方贷款银行提供还款风险保障的保险。

## 4.1.8.9

**卖方信贷保险** supplier's credit insurance

出口延付合同保险 supplier's credit insurance

在卖方信贷融资方式下，保险人向出口商提供商务合同项下的还款风险保障的保险。

#### 4.1.8.10

##### 海外投资保险 overseas investment insurance

为鼓励投资者进行海外投资，对投资者因投资所在国发生的汇兑限制、征收、战争及政治暴乱，以及违约风险造成的经济损失进行赔偿的政策性保险业务。

#### 4.1.8.11

##### 国内贸易信用保险 domestic trade credit insurance

##### 国内信用险 domestic trade credit insurance

以国内买卖双方交易过程中由于买方原因造成卖方无法收回货款而遭受的经济损失为保险标的的信用保险。

#### 4.1.8.12

##### 信用卡保险 credit card insurance

以持卡人使用信用卡时由于非善意透支、信用卡遗失、被盗或被复制后被他人冒用、发行行员工利用信用卡贪污或挪用公款造成的损失为保险标的的保险。

### 4.1.9 保证保险

#### 4.1.9.1

##### 保证保险 surety bond

以权利人因被保证人不履行合同义务或者犯罪行为而遭受的经济损失为保险标的的保险。

#### 4.1.9.2

##### 履约保证保险 performance bond

以权利人因被保证人不按约定履行义务而遭受的经济损失为保险标的的保证保险。

#### 4.1.9.3

##### 贷款保证保险 loan bond

以被保证人不能按贷款合同约定的期限偿还所欠款项所致权利人的经济损失为保险标的的保证保险。

#### 4.1.9.4

##### 雇员忠诚担保保险 fidelity bond

以雇员的不诚实行为而使雇主遭受的经济损失为保险标的的保证保险。

### 4.1.10 农业保险

#### 4.1.10.1

##### 农业保险 agriculture insurance

由保险机构经营，对农业产业在生产过程中因遭受约定的自然灾害、事故或者疫病所造成的经济损失承担赔偿责任保险金责任的保险。

## 4.1.10.2

**长效储金型农业保险** saving-style agriculture insurance

保险期限一般在3年以上,投保人投保时交纳一定数额的储金,以储金的利息作为保费的农业保险。

## 4.1.10.3

**成本型农业保险** input agriculture insurance

以农业生产成本确定保险金额的农业保险。

## 4.1.10.4

**产量(产值)型农业保险** output agriculture insurance

以农业产品产出量(产出价值)确定保险金额的农业保险。

## 4.1.10.5

**种植业保险** plant insurance

以农作物及林木为保险标的,对在生产过程中发生约定的灾害事故造成的经济损失承担赔偿责任的保险。

## 4.1.10.6

**生长期农作物保险** grow-period crop insurance

以各种农作物在生长期因灾害事故造成的收获量价值或生产费用(成本)损失为保险标的的保险。

## 4.1.10.7

**收获期农作物保险** harvest crop insurance

收获期保险 insurance for harvesting period

以粮食作物或经济作物成熟后,在初加工过程中,因灾害事故造成的损失为保险标的的保险。

## 4.1.10.8

**森林保险** forest insurance

以天然林场和人工林场为对象,以林木生长期间因灾害事故造成的林木价值或营林生产费用损失为保险标的的保险。

## 4.1.10.9

**园林苗圃保险** nursery garden insurance

以生长中的各种经济林种为对象,以这些树苗、林种及其产品因灾害事故所造成的损失为保险标的的保险。

## 4.1.10.10

**养殖业保险** livestock & aquiculture insurance

以饲养的畜、禽和水生动物等为保险标的,对在养殖过程中发生约定的灾害事故造成的经济损失承担赔偿责任的保险。

## 4.1.10.11

**牲畜保险 livestock insurance**

以役用、乳用、肉用和种用的大牲畜为保险标的，保险人对在饲养使役期间因牲畜疾病或意外灾害引起的死亡、伤残所造成的经济损失承担保险责任的保险。

## 4.1.10.12

**家畜家禽保险 fowl insurance**

以商品性生产的猪、羊、兔等家畜和鸡、鸭、鹅等家禽为保险标的，保险人对各种自然灾害和意外事故引起的家畜、家禽在饲养期间的死亡所造成的经济损失承担保险责任的保险。

## 4.1.10.13

**水产养殖保险 aquiculture insurance**

以水产养殖产品为保险标的的保险。

## 4.1.10.14

**涉农保险 agriculture related insurance**

除农业保险以外，其他为农业服务业、农村、农民直接提供保险保障的保险，包括涉及农用机械、农用设备、农用设施、农房等农业生产生活资料，以及农产品储藏和运输、农产品初级加工、农业信贷、农产品销售等活动的财产保险；涉及农民的寿命和身体等方面的人身保险。

## 4.1.10.15

**政策性农业保险 policy oriented agricultural insurance**

政府给予财政补贴等政策扶持的农业保险。其中，接受中央政府财政补贴等政策扶持的农业保险为中央政策性农业保险，仅接受地方政府补贴等政策扶持的农业保险为地方政策性农业保险。

## 4.1.10.16

**商业性农业保险 commercial agricultural insurance**

保险公司与农业生产者直接签订商业保险合同，以商业盈利为目的的农业保险。

## 4.1.10.17

**农机保险 agricultural machinery insurance**

以农用机械为保险标的的保险。其中，农用机械如拖拉机、农具、农用生产设备等。

## 4.1.10.18

**农房保险 farm building insurance**

以农民生活住房及农业生产用房为保险标的的保险。

## 4.1.10.19

**渔船保险 fishing boat insurance**

以渔船为保险标的的保险。其中，渔船分为远洋捕捞渔用机动船和近海及内陆渔用机动船。

## 4.1.10.20

**粮食作物保险 grain crop insurance**

以生长期的粮食作物为保险标的的保险。



## 4.1.10.21

经济作物保险 commercial crop insurance

以生长期的经济作物为保险标的的保险。

## 4.1.10.22

蔬菜园艺作物保险 vegetable & horticultural insurance

以生长期的蔬菜和园艺作物为保险标的的保险。

## 4.1.10.23

水果及果树保险 orchard insurance

以生长期的水果和果树为保险标的的保险。

## 4.1.10.24

林木保险 forestry insurance

以具有经济价值的林木为保险标的的保险。

## 4.1.10.25

绿肥牧草作物保险 forage grass insurance;grassland insurance

以苜蓿、草木樨等绿肥牧草作物为保险标的的保险。

## 4.1.10.26

制种作物保险 seedling crop insurance

以繁育种质资源为生产目的的作物为保险标的的保险。

## 4.1.10.27

温室大棚作物保险 greenhouse insurance

以温室大棚及在温室大棚内种植的作物为保险标的的保险。

## 4.1.10.28

大牲畜保险 insurance for heavy livestock

以大牲畜为保险标的的保险。

## 4.1.10.29

小牲畜保险 insurance for small livestock

以小牲畜为保险标的的保险。

## 4.1.10.30

家禽保险 poultry insurance

以家禽为保险标的的保险。

## 4.1.10.31

特种养殖保险 insurance for special animals

以特种养殖动物为保险标的的保险。

#### 4.1.11 人寿保险

##### 4.1.11.1

**人身保险** personal insurance

以人的寿命和身体为保险标的的保险。

##### 4.1.11.2

**人寿保险** life insurance; life assurance

以人的寿命为保险标的的人身保险。人寿保险分为定期寿险、终身寿险、两全保险等。

##### 4.1.11.3

**定期寿险** term life insurance

以被保险人死亡为给付保险金条件，且保险期间为固定年限的人寿保险。

##### 4.1.11.4

**可续保定期人寿保险** renewable term insurance

保险合同中载明的，在保险期限届满时保单持有人不需要提供被保险人可保性证明即可继续投保的一种定期寿险。

##### 4.1.11.5

**可转换定期人寿保险** convertible term insurance

保险合同中载明的，在合同约定的期限内保单持有人不需要提供被保险人可保性证明即可将原有的寿险合同转换成终身寿险合同的一种定期寿险。

##### 4.1.11.6

**终身寿险** whole life insurance

以被保险人死亡为给付保险金条件，且保险期限为终身的人寿保险。

##### 4.1.11.7

**两全保险** endowment insurance

既包含以被保险人死亡为给付保险金条件，又包含以被保险人生存为给付保险金条件的人寿保险。

##### 4.1.11.8

**养老保险** pension

以约定责任时间内或被保险人达到一定年龄为保险金给付条件的人寿保险。

##### 4.1.11.9

**个人养老保险** individual pension

由个人投保并按保险合同约定交纳保险费，在被保险人生存至一定年龄后，保险人按照保险合同约定给付养老金的人寿保险。

##### 4.1.11.10

**团体养老保险 group pension**

以某个企业、事业单位、机关和社会团体等组织的成员(可包括成员配偶、子女和父母)为被保险人(不少于3人),保险人用一份保险合同承保,在被保险人生存至国家规定的退休年龄后,保险人按照保险合同约定给付养老金的人寿保险。

## 4.1.11.11

**确定给付养老保险 defined benefit pension**

根据确定的养老金给付金额计算应缴纳的保险费的养老保险。

## 4.1.11.12

**确定交费养老保险 defined contribution pension**

根据确定的养老金保险费及其累积的利息,计算养老金给付金额的养老保险。

## 4.1.11.13

**年金保险 annuity insurance**

以被保险人生存为给付保险金条件,并按约定的时间间隔分期给付生存保险金的人身保险。

## 4.1.11.14

**养老年金保险 pension annuity insurance**

以养老保障为目的的年金保险,且保险合同约定给付被保险人生存保险金的年龄不得小于国家规定的退休年龄,相邻两次给付的时间间隔不得超过一年。

## 4.1.11.15

**企业年金 corporate annuity**

在依法参加基本养老保险的基础上,企业及其职工自愿发起建立,并享受一定税收优惠的补充养老保险制度。

## 4.1.11.16

**定额年金 fixed-amount annuity**

根据保险合同的约定,年金领取人每期领取的生存金数额相同的年金保险。

## 4.1.11.17

**变额年金 variable-amount annuity**

根据保险合同的约定,年金领取人每期领取的年金数额随着账户投资业绩的变化而变化的年金保险。

## 4.1.11.18

**增额年金 increasing-amount annuity**

根据保险合同的约定,年金领取人每期领取的年金数额按照约定的金额或比例在约定的间隔期内增加的年金保险。

## 4.1.11.19

**即期年金 immediate annuity**

根据保险合同的约定，年金领取人开始领取年金的日期与保单生效日期相隔不超过一年的年金保险。

#### 4.1.11.20

**延期年金** deferred annuity

递延年金 deferred annuity

根据保险合同的约定，年金领取人开始领取年金的日期与保单生效日期相隔超过一年的年金保险。

#### 4.1.11.21

**确定年金** annuity certain

根据保险合同的约定，年金支付周期在合同中确定，且年金支付与被保险人的生死无关的年金保险。

#### 4.1.11.22

**终身年金** whole life annuity

根据保险合同的约定，被保险人生存至特定年龄后按期领取生存保险金，直至被保险人死亡为止的年金保险。

#### 4.1.11.23

**返还年金** refund annuity

偿还式年金 refund annuity

根据保险合同的约定，保险人保证给付一定次数或金额的年金，在被保险人死亡后要继续向其受益人给付剩余次数或金额的年金保险。

### 4.1.12 意外伤害保险

#### 4.1.12.1

**意外伤害保险** accident death & dismemberment insurance

以被保险人因意外事故而导致身故、残疾或者发生保险合同约定的其他事故为给付保险金条件的人身保险。

#### 4.1.12.2

**个人意外伤害保险** individual accident death & dismemberment insurance

个人作为投保人与保险公司签订保险合同，被保险人为其本人或指定个人的意外伤害保险。

#### 4.1.12.3

**团体意外伤害保险** group accident death & dismemberment insurance

投保人为其特定团体成员投保的意外伤害保险。

#### 4.1.12.4

**短期意外伤害保险** short-term accident death & dismemberment insurance

保险期限不超过一年的意外伤害保险。

#### 4.1.12.5

**长期意外伤害保险** long-term accident death & dismemberment insurance  
保险期限超过一年的意外伤害保险。

#### 4.1.13 健康保险

##### 4.1.13.1

**健康保险** health insurance

以因健康原因导致损失为给付保险金条件的人身保险。健康保险分为疾病保险、医疗保险、失能收入损失保险、护理保险等。

##### 4.1.13.2

**短期健康保险** short-term health insurance

保险期限在一年及一年以下且不含有保证续保条款的健康保险。

##### 4.1.13.3

**长期健康保险** long-term health insurance

保险期限超过一年或者保险期限虽不超过一年但含有保证续保条款的健康保险。

##### 4.1.13.4

**个人健康保险** individual health insurance

投保人和被保险人均为个人的健康保险。

##### 4.1.13.5

**团体健康保险** group health insurance

投保人为其特定团体成员投保的健康保险。

##### 4.1.13.6

**疾病保险** disease insurance

以保险合同约定的疾病发生为给付保险金条件的健康保险。

##### 4.1.13.7

**重大疾病保险** critical illness insurance;dread disease insurance

以保险合同约定的重大疾病发生、疾病状态或重大手术的实施为给付保险金条件的疾病保险。

##### 4.1.13.8

**城乡居民大病保险** A serious illness insurance of urban and rural residents

为提高城乡居民医疗保障水平,在基本医疗保障的基础上,对城乡居民患大病发生的高额医疗费用给予进一步保障的一项制度性安排。

##### 4.1.13.9

**医疗保险** medical insurance

以保险合同约定的医疗行为发生为给付保险金条件,按约定对被保险人接受诊疗期间的医疗费用支出提供保障的健康保险。

## 4.1.13.10

**费用补偿型医疗保险** expense reimbursement medical insurance

根据被保险人实际发生的医疗费用支出，保险人按照约定的标准确定保险金数额的医疗保险。

## 4.1.13.11

**定额给付型医疗保险** valued benefit medical insurance

保险人按照约定的数额给付保险金的医疗保险。

## 4.1.13.12

**门诊医疗费用保险** out-patient medical insurance

以被保险人在医院门诊发生的医疗费用支出为保险标的的保险。

## 4.1.13.13

**住院医疗保险** hospitalization insurance

以被保险人因疾病或意外伤害而住院发生的医疗费用支出为保险标的的保险。

## 4.1.13.14

**意外伤害医疗保险** accidental medical insurance

对保险合同约定的意外事故发生导致的医疗费用支出提供保障的医疗保险。

## 4.1.13.15

**失能收入损失保险** disability income insurance

**收入保障保险** income protection insurance

以因保险合同约定的疾病或者意外伤害导致工作能力丧失为给付保险金条件，按约定对被保险人在一定时期内收入减少或者中断提供保障的健康保险。

## 4.1.13.16

**护理保险** health care insurance

以因保险合同约定的日常生活能力障碍引发护理需要为给付保险金条件，按约定对被保险人的护理支出提供保障的健康保险。

## 4.1.14 投资型保险

## 4.1.14.1

**利率敏感型保险** interest-sensitive insurance

根据当前的投资收益以及死亡率状况，通过保单现金价值的调整及保费的调整将利率风险的一部分转嫁给保单持有人，使得实际经营结果与保单预计结果的差异得到补偿的人身保险。

## 4.1.14.2

**分红保险** participating insurance

保险公司将其实际经营成果优于评估假设的盈余部分，按一定比例向保单持有人进行分配的人寿保险

## 4.1.14.3

**万能保险** universal life insurance

具有保险保障功能并设立有单独保单账户，且保单账户价值提供最低收益保证的人身保险。

## 4.1.14.4

**投资连结保险** unit-linked insurance

具有保险保障功能并至少在一个投资账户拥有一定资产价值，而不保证最低收益的人身保险。

## 4.2 保险责任

## 4.2.1

**保险责任** coverage

保险合同中约定的保险人向被保险人提供保险保障的范围。

## 4.2.2

**主险** main coverage

**基本险** basic policy

可单独投保的保险产品。

## 4.2.3

**附加险** additional coverage

不可单独投保而必须附加于主险或基本险，用来补充主险的保险范围的保险产品。

## 4.2.4

**责任免除** exclusion

保险合同中，保险人在承保风险范围另行约定的不承担或者限制承担的责任范围。

## 5 市场和营销术语

## 5.1 保险职能

## 5.1.1

**保险职能** insurance function

保险内在的和固有的功能，主要包括经济补偿、资金融通和社会管理等职能。

## 5.1.2

**经济补偿职能** indemnity function

保险公司对特定的灾害事故给被保险人造成的损失给予赔偿、或对被保险人受到的死亡、伤残等给予定额给付所起的经济功用。

## 5.1.3

**资金融通职能** financial function

保险公司通过保险行为参与社会资金融通所起的经济功用。

## 5.1.4

**社会管理职能** social administration function

通过保险内在的特性，促进经济社会的协调以及社会各领域的正常运转和有序发展，包括社会保障管理、社会风险管理、社会关系管理和社会信用管理。

## 5.2 保险市场

## 5.2.1

**保险市场** insurance market

保险商品交易的具体场所，或者保险商品供需双方交换关系的总和。

## 5.2.2

**保险市场主体** subject of insurance market

保险市场交易活动的买方、卖方和中介方等参与者的统称。

## 5.2.3

**保险市场客体** object of insurance market

保险市场供需双方具体交易的保险产品。

## 5.2.4

**保险供给** insurance supply

在一定价格水平上，保险市场上供给方愿意并且能够提供的保险产品或服务的数量。

## 5.2.5

**保险需求** insurance demand

在一定价格水平上，保险市场上需求方愿意并且能够购买的保险产品或服务的数量

## 5.2.6

**保险密度** insurance density

**人均保费** premium per capita

在某段时期内，某一国家（或地区）保险业全部保费收入与该国家（或地区）人口的比值。

## 5.2.7

**保险深度** insurance penetration; insurance depth

在某段时期内，某一国家（或地区）保险业全部保费收入在该国家（或地区）国内生产总值中所占的百分比。

## 5.3 客户管理

## 5.3.1

**客户** customer

接受保险产品、保险保障和风险管理等服务的个人或单位。

## 5.3.2



**潜在客户** potential customer

有一定交费能力的，愿意购买保险产品的个人或单位。

### 5.3.3

**个人客户** individual customer

已经接受了保险经营机构提供的保险产品或服务的个人。

### 5.3.4

**企业客户** corporate customer

已经接受了保险经营机构提供的保险产品或服务的社会经济组织。

### 5.3.5

**个人客户的财务状况** financial status of individual customer

个人客户的收入、资产和负债等状况。

### 5.3.6

**个人客户的关系人** related party of individual customer

同个人客户存在关系的个人或单位。

### 5.3.7

**客户的联系方式** customer contact information

保险经营机构与客户之间进行联系的信息。

### 5.3.8

**客户的保险历史** customer insurance history

客户作为被保险人或投保人在保险经营机构购买保险产品和服务的记录。

### 5.3.9

**客户的赔案历史** customer claim history

客户作为被保险人或受益人在保险经营机构的赔案记录。

### 5.3.10

**客户的联系历史** customer contact history

保险经营机构通过各种渠道为客户提供各类服务或客户参与保险经营机构组织的活动的记录。

### 5.3.11

**客户服务请求** customer service request

客户要求保险经营机构为其提供各种保险合同约定的服务申请。

### 5.3.12

**客户服务代表** customer service representative

保险经营机构指派的负责给客户提供保险合同约定的或依法应由保险经营机构提供各种服务的人员。

## 5.4 保险营销

### 5.4.1

**保险营销** insurance marketing

保险经营机构及相关人员进行保险理念宣传、保险产品销售及相关服务的活动。

### 5.4.2

**展业** business development

通过直接争取和代理关系等各种渠道,开展业务宣传和发展保险业务的行为。

### 5.4.3

**销售渠道** distribution channel

保险经营机构向客户提供保险产品和服务的途径。

### 5.4.4

**直接销售** direct selling

保险经营机构通过雇员销售保险产品的方法。

### 5.4.5

**间接销售** indirect selling

保险经营机构通过保险代理人 and 保险经纪人等保险中介销售保险产品的方法。

### 5.4.6

**银行保险** bancassurance

银行与保险公司通过协议合作、合资企业、兼并收购和设立新公司等方式,为客户提供保险产品和服务的模式。

## 6 投保和承保术语

### 6.1 投保

#### 6.1.1

**投保** application

个人或单位购买保险产品的过程。

#### 6.1.2

**投保人** applicant; proposer

与保险人订立保险合同,并按照保险合同的约定负有支付保险费义务的人。

#### 6.1.3

**保单持有人** policyholder; policy owner

享有保险合同所有权的个人或单位。

#### 6.1.4

**保险人 insurer**

与投保人订立保险合同，并按照保险合同的约定承担赔偿或者给付保险金责任的保险公司。

#### 6.1.5

**被保险人 insured**

其财产或者人身受保险合同保障，享有保险金请求权的人，投保人可以为被保险人。

#### 6.1.6

**附加被保险人 additional insured**

**连带被保险人 joint insured**

保险合同中约定的、受保险合同保障的，处于从属地位的被保险人。

#### 6.1.7

**受益人 beneficiary**

人身保险合同中由被保险人或者投保人指定的享有保险金请求权的人。

#### 6.1.8

**保险标的 subject of insurance; subject matter insured**

作为保险对象的财产及其有关利益或者人的寿命和身体。

#### 6.1.9

**保险利益 interest insured**

**可保利益 insurable interest**

投保人或者被保险人对保险标的具有的法律上承认的利益。

#### 6.1.10

**重要事实 material fact**

对保险人决定是否承保或以何种条件承保起决定作用的事实。

#### 6.1.11

**告知 disclosure; representation**

投保人在订立保险合同时将与保险标的或被保险人有关的重要事实以口头或书面形式(包括数据电文形式)向保险人作陈述的行为。

#### 6.1.12

**询问告知 disclosure upon inquiry**

投保人在订立保险合同时，就保险人对保险标的或者被保险人的有关重要事实的询问，向保险人作的告知。

#### 6.1.13

**无限告知 unlimited disclosure**

投保人在订立保险合同时，无论保险人是否询问，而将其知道的或者应当知道的、足以影响保险人是否同意承保或提高保险费的重要事实向保险人作的告知。

## 6.1.14

**最大诚信** utmost good faith

在订立和履行保险合同时，保险合同当事人以最大诚意履行自己的应尽义务，向对方充分而准确地告知有关保险的重要事实的行为。

## 6.1.15

**保证** guaranty;warranty

保险人要求投保人或被保险人对某一事项的作为或不作为、某种事态的存在或不存在作出的承诺或确认。

## 6.1.16

**默示保证** implied warranty

未记载于保险合同中的，但习惯上或社会公认的应在履行保险合同过程中遵守的保证。

## 6.1.17

**明示保证** express warranty

将保证的内容以文字或书面形式（包括数据电文形式）记载于保险合同的保证。

## 6.1.18

**条件** condition

保险条款中那些与合同生效与终止、承保责任变化、保费计算、承保标的检查、保单转让等权利义务事项的内容相关的条文部分。

## 6.1.19

**投保单** application form

投保人为订立保险合同而向保险人提出的书面（包括数据电文形式）的申请。

## 6.1.20

**保险建议书** insurance proposal

保险人发出的说明保险产品的主要特征、相关服务和价格的文件。

## 6.1.21

**适保出口额** eligible turnover

适用保单条款的出口金额。

## 6.2 核保

## 6.2.1 一般概念

## 6.2.1.1

**核保** underwriting

保险人在掌握保险标的重要事实的基础上，对风险进行评估与分类，进而决定是否承保、以何种条件承保的过程。

## 6.2.1.2

**可保风险** insurable risk

符合保险人承保条件的特定风险。

## 6.2.1.3

**承保风险** insured peril

保险合同中载明的保险人同意承保的危险事故。

## 6.2.1.4

**心理风险** morale risk

因漫不经心或疏忽大意，而不是主观意愿上故意和蓄谋造成保险事故或加重损失程度的风险。

## 6.2.1.5

**道德风险** moral risk

因投保人、被保险人或受益人为骗取保险金而故意造成保险事故或加重损失程度的风险。

## 6.2.1.6

**逆选择** adverse selection; anti-selection

投保人所作的不利于保险人的选择。

## 6.2.1.7

**核保人** underwriter

保险人内部从事核保工作的专业人员。

## 6.2.1.8

**核保权限** underwriting authority

指一个核保人可不经更高一级核保人批准即可作出核保决定的业务种类范围。

## 6.2.1.9

**核保指南** underwriting guide

**核保指引** underwriting guideline

由保险公司制定、核保人依此对投保标的进行分析以作出接受、有条件接受或拒绝该投保项目决定的一整套作业规则和要求。

## 6.2.2 财产保险核保

## 6.2.2.1

**危险单位** risk unit

一次保险事故可能造成的最大损失范围。

## 6.2.2.2

**最大可能损失** maximum probable/possible loss (MPL)

**最大预期损失** maximum foreseeable loss (MFL)

因某个特定的致损事件可能引发的损失中的最严重状况。

### 6.2.2.3

**可能最大损失** probable maximum loss (PML)

在所有既有的防护设备和措施都有效运行的前提下,对一个特定的保险地址或危险单位所能预料的最大损失。一旦防护设备或措施失灵(如报警延误、供水不足等),实际造成的损失仍可能超过这个预料损失额。

### 6.2.2.4

**重复保险** double insurance; overlapping insurance; multiple insurance

投保人对同一保险标的、同一保险利益和同一保险事故分别向两个及两个以上的保险人订立保险合同,且保险金额总和超过保险价值的保险。

### 6.2.2.5

**期内索赔式** claim-made basis

**索赔发生式** claim-made basis

责任保险中确定保险责任适用性的方式,该方式规定在保险期限内不论何时发生致害事件,受害的第三方因该事件向被保险人依法提出损害赔偿的时点须在保险期限内。若保险合同另外约定了追溯日期,则该致害事件可以是在追溯日期之后至保险期限结束之前发生。

### 6.2.2.6

**期内发生式** occurrence basis

**事故发生式** occurrence basis

责任保险中确定保险责任适用性的方式,该方式对受害第三方向被保险人依法提出损害赔偿要求的时间没有限制,但规定导致第三方受害的致害事件须发生在保险期限内。

## 6.2.3 人身保险核保

### 6.2.3.1

**寿险核保** life underwriting

保险人对投保人和被保险人的身体状况、职业、经济能力和投保动机等因素进行危险程度评估的核保过程。

### 6.2.3.2

**体检** medical examination

由与保险人签约或保险人认可的医疗机构或医疗从业者对被保险人身体健康状况进行检查的行为。

### 6.2.3.3

**免体检限额** non-medical limit

保险人根据被保险人的年龄分布确定的一个保险金额上限,如果在投保申请过程中某个被保险人的保险金额超过这个上限,保险人将要求被保险人体检。

### 6.2.3.4

**生存调查 living investigation**

保险人为了确认是否可以承保或应以何种条件承保，而对被保险人或潜在的被保险人进行的调查，也包括对领取年金或养老金后的被保险人进行的调查。

## 6.2.3.5

**医学核保 medical underwriting**

保险人获取被保险人身体健康状况的基本信息，从而评估被保险人是否达到保险合同所需的健康标准，以决定是否承保和以何种条件承保的过程。。

## 6.2.3.6

**财务核保 financial underwriting**

保险人根据被保险人以及投保人的收入水平和既有财产情况考察投保人是否过度投保，是否具有保费交纳能力，以决定是否承保和以何种条件承保的过程，从而防范道德风险和逆选择。

## 6.2.3.7

**生活方式核保 lifestyle underwriting**

保险人对被保险人的生活习惯、嗜好等进行评估，以决定是否承保和以何种条件承保的过程。

## 6.2.3.8

**职业核保 occupation underwriting**

保险人对被保险人的职业风险情况进行评估，以决定是否承保和以何种条件承保的过程。

## 6.2.3.9

**团体核保 group underwriting**

保险人对被保人群的职业风险、身体状况、经济能力、投保动机进行评估，以决定是否承保和以何种条件承保的过程。

## 6.2.3.10

**日常生活能力 activities of daily living (ADLs)**

被保险人一般情况下不需要协助就可完成的日常基本活动的的能力，包括下列六项活动能力：进食：在食物已经准备好的情况下，自己进食的能力；洗澡：沐浴或以任何其他方式清洗身体的能力；更衣：穿脱、扣紧或解开所穿衣物，以及脱戴义肢及其他医疗辅助器具的能力；移动：从床上移动至座椅、轮椅或其他替代器械上的能力；步行：在室内从房间到房间之间的平地行走能力；如厕：独立使用厕所和控制大小便的能力。

## 6.2.3.11

**健康 health**

被保险人身体上、精神上和社会上的完满状态，而不只是没有疾病或虚弱的状态。

## 6.2.3.12

**健康风险评估 health risk assessment**

对某一个体未来发生某种特定疾病、或因为某种特定疾病导致死亡的可能性的估计。

## 6.2.3.13

**绝对患病风险** absolute disease risk

被评价个体在当时的健康状况下，未来一定时间内发生特定疾病或症状的可能性。

## 6.2.3.14

**相对患病风险** relative disease risk

被评价个体的绝对患病风险与同地区的相同年龄和性别的人群的平均风险水平相比所处的风险等级水平。

## 6.2.3.15

**可干预患病风险** modifiable disease risk

个体具有的可干预的健康危险因素造成的，未来一定时间内发生特定疾病或症状的可能性。

## 6.2.3.16

**不可干预患病风险** unmodifiable disease risk

个体具有的不可干预的健康危险因素造成的，未来一定时间内发生特定疾病或症状的可能性。

## 6.2.3.17

**患病风险概率** disease risk probability

特定个体在未来一定时间内发生特定疾病或症状的可能性，参见“发病率”。

## 6.2.3.18

**健康危险因素** health risk factor

用于评价个体健康状况和健康风险的具体行为方式和生物学指标。

## 6.2.3.19

**不可干预健康危险因素** unmodifiable health risk factor

个体具有的不能通过人为干预来改变的健康危险因素，如遗传家族史、年龄和性别等。

## 6.2.3.20

**人群健康风险分组** population health risk stratification

根据一定的标准或原则将目标人群按照其包括的不同个体所具有的健康风险水平的高低进行有序分组的方法或过程。

## 6.2.3.21

**既往健康情况** pre-existing condition

既往症 past history;anamnesis

健康史 health history

被保险人在投保之前已患的已知或应该知道的有关疾病或症状。

## 6.2.3.22

**可保性证明** evidence of insurability



投保人向保险人提供的足以影响保险人是否承保的书面（包括数据电文形式）的陈述或相关证明，包括健康证明、财务证明等。

#### 6.2.3.23

**标准体** standard risk

无需增加保费或特殊限制即可以标准费率承保的人群。

#### 6.2.3.24

**次标准体** substandard risk

**非标准体** substandard risk

风险程度高于标准体，需要提高费率或以附加条件来承保的人群。

#### 6.2.3.25

**拒保体** uninsurable risk

保险标的的风险程度明显高于承保群体，保险人不能承保的人群。

#### 6.2.3.26

**高残率** totally permanent disability rate

符合保险合同规定的高残定义的人员数占观察对象总人数的比率。

#### 6.2.3.27

**生存率** survival rate

一定年龄的静止人群中，满一年后仍能生存的人口比率。

### 6.3 确定保额

#### 6.3.1 一般概念

##### 6.3.1.1

**保险金额** sum insured; sum assured

**保额** amount insured

保险人承担赔偿责任或者给付保险金责任的最高限额。

##### 6.3.1.2

**风险保额** net amount at risk

**风险净额** net amount at risk

〈寿险〉保险合同的保险金额减去保单责任准备金的金额。

##### 6.3.1.3

**赔偿限额** limit of indemnity

保险合同中约定的，当保险事故发生后，保险人所承担的赔偿金额上限。

##### 6.3.1.4

**累计赔偿限额** aggregate limit of indemnity

保险合同中约定的，保险人在整个保险期限内对所有保险事故引起的损失所承担的最高赔偿金额。

#### 6.3.1.5

**每案赔偿限额** limit per claim

保险合同中约定的，保险人对每次索赔所承担的赔偿限额。

#### 6.3.1.6

**每次事故赔偿限额** limit per accident, per accident limit

在责任保险中，保险人对一次事故引起的索赔承担赔偿责任或给付保险金责任的最高限额。

#### 6.3.1.7

**每次损失赔偿限额** limit per loss

保险合同中约定的，保险人对每次损失所承担的赔偿限额。

#### 6.3.1.8

**每人每次事故赔偿限额** limit per person per accident

保险合同中约定的，保险人对每次保险事故中每个人所承担的赔偿限额。

#### 6.3.1.9

**信用限额** credit limit

保险人承诺对保险单项下某一特定买方或银行在特定支付条件下的信用风险承担赔偿责任的最高限额。

#### 6.3.1.10

**免赔额** deductible

保险合同中约定的，保险人不负赔偿责任的、由被保险人自行承担损失的额度。

#### 6.3.1.11

**相对免赔** franchise

保险合同中约定的，当损失在约定免赔额以内时，保险人不承担损失赔偿，损失超过约定免赔额时，保险人承担保险金额之内的全部损失。

#### 6.3.1.12

**绝对免赔** straight deductible; excess deductible

保险合同中约定的，当损失在约定免赔额以内时，保险人不承担损失赔偿，损失超过约定免赔额时，保险人只承担超过部分的损失。

#### 6.3.1.13

**每案免赔额** deductible per claim

保险合同中约定的，在每次索赔中被保险人需自己承担损失的最低金额。

#### 6.3.1.14

**每次事故免赔额** deductible per accident

保险合同中约定的，在每次保险事故中被保险人需自己承担损失的最低金额。

#### 6.3.1.15

**每次损失免赔额 deductible per loss**

保险合同中约定的，在每次损失中被保险人需自己承担损失的最低金额。

#### 6.3.1.16

**免赔率 deductible ratio**

保险合同中约定的，免赔金额与被保险人遭受的损失金额的比率。

#### 6.3.1.17

**责任限额 limit of indemnity**

在责任保险中，保险人承担赔偿责任或者给付保险金责任的最高限额。

### 6.3.2 财产保险确定保额

#### 6.3.2.1

**保险价值 insurable value**

经保险合同当事人约定并记载于保险合同中的保险标的的价值，或保险事故发生后保险标的的实际价值。

#### 6.3.2.2

**定值保险 agreed value insurance**

保险合同当事人约定保险标的的保险价值并在保险合同中载明的保险。

#### 6.3.2.3

**不定值保险 indemnity insurance**

保险合同当事人在保险合同中未约定保险标的的保险价值的保险。

#### 6.3.2.4

**足额保险 full insurance**

保险金额等于保险价值的保险。

#### 6.3.2.5

**不足额保险 under-insurance**

保险金额低于保险价值的保险。

#### 6.3.2.6

**超额保险 over-insurance**

保险金额超过保险价值的保险。

#### 6.3.2.7

**定额保险 fixed-sum insurance**

保险合同当事人在合同订立时确定保险金额的保险。

#### 6.3.2.8

**不定额保险** unfixed-sum insurance

保险合同当事人在合同订立时不确定保险金额的保险。

#### 6.3.2.9

**重置价值** replacement value

指采用相同类型和质量的材料及工艺过程替换或重建受损保险标的, 以使其达到但不超过保险事故发生前物理状态和性能程度所发生的费用。

#### 6.3.2.10

**重置价值保险** replacement value insurance

以重置价值确定保险标的的价值的保险。

### 6.3.3 人身保险确定保额

#### 6.3.3.1

**基本保险金额** basic sum insured

保单上明确标注或载明的保险金额。

#### 6.3.3.2

**最高给付限额** maximum benefit

在保险合同中约定的, 保险人向被保险人给付医疗费用的最高限额。

#### 6.3.3.3

**分项给付限额** sub-limit

在保险合同中约定的, 保险人向被保险人给付的每项医疗费用的限额。

#### 6.3.3.4

**累计最高给付天数** maximum benefit period

在保险合同中约定的, 保险人对被保险人单次住院给付保险金的最多天数, 或每一保单年度的最多给付天数。

#### 6.3.3.5

**免赔期** deductible period

**免除期** elimination period

在保险合同中约定的一个时间段, 若被保险人住院天数在该时间段以内, 则相关的费用支出或收入损失由被保险人自己承担, 若住院天数超出该时间段, 则保险人承担超出该时间段部分的费用支出或收入损失。

#### 6.3.3.6

**等待期** waiting period

免责期 waiting period

观察期 waiting period

从保险合同生效日或最后一次复效日开始，至保险人具有保险金赔偿或给付责任之日的一段时间。

#### 6.3.3.7

生存期 surviving period

在重大疾病保险中，从被保险人被确诊患重大疾病当天开始，到其具有重大疾病保险金给付请求权之日的一段时间。

### 6.3.4 信用保险确定保额

#### 6.3.4.1

其他商业风险赔偿比例 other business refuse rate

商业风险范畴内，除买方拒收风险之外其他风险发生时的保单约定赔偿比例。

#### 6.3.4.2

商业风险买方拒收赔偿比例 business refuse rate

商业风险范畴内，买方拒收风险发生时的保单约定赔偿比例。

## 6.4 计算保费

### 6.4.1 一般概念

#### 6.4.1.1

保险费 premium

保费 premium

投保人为取得保险保障，按保险合同约定向保险人支付的费用。

#### 6.4.1.2

额外保险费 extra premium;additional premium

保单加费 premium loading

保险人对接受的非标准风险，为了使保险费水平与风险水平相一致，在基础保费上又额外增加的保费。

#### 6.4.1.3

保单折扣 premium discount

保险人根据保险标的的风险情况，对符合条件的保险合同扣减保险费的行为。

#### 6.4.1.4

无赔款优待 no claim discount

被保险人或保险标的在一定期限内无赔款，在续保时可享受的保险费折扣。

#### 6.4.1.5

交费通知 premium notice

保险人在保费应交日之前或宽限期结束前向投保人发出的提醒其交费的通知。

#### 6.4.1.6

**保险费约定支付日** premium due date

按保险合同生效日与保险合同中约定的交费周期计算出的应交纳保险费的日期,或是保险合同当事人在合同中约定的交纳保险费的日期。

#### 6.4.1.7

**应收保费** receivable premium

按保险合同约定的保费应交日已至,保险人按照合同约定应向投保人收取但尚未收到的保费。

#### 6.4.1.8

**未收保费** outstanding premium

按保险合同约定的保费应交日已至,但保险人尚未收到的保险费。

#### 6.4.1.9

**预收保费** advance premium

**暂收保费** advance premium

保险人在保险合同生效前或续期保费应交日前向投保人预收的保险费。

#### 6.4.1.10

**保费交付** premium payment

**保费支付** premium payment

投保人根据保险合同的约定,向保险人支付保险费的行为。

#### 6.4.1.11

**保费支付人** premium payor

向保险人实际交纳保险费的个人或单位。

#### 6.4.1.12

**保费退还** premium refund

在保险合同犹豫期内,由投保人申请,经保险人审核同意后退还部分或全部实收保费的行为。

#### 6.4.1.13

**健康加费** extra health premium

由于被保险人身体的健康原因,保险人因承担更多的风险而需要多收取的保费。

#### 6.4.1.14

**职业加费** extra occupation-related premium

由于被保险人的职业原因,保险人因承担更多的风险而需要多收的保费。

#### 6.4.1.15

**其他加费** other extra premium

因健康、职业以外的其他原因导致的加费。

#### 6.4.1.16

**EM 加点** extra mortality or morbidity point

由特殊标的风险变化引起的死亡率、发病率变化所增加的点数。

#### 6.4.1.17

**终止交费年度** last premium payment year

保险合同约定的最后交费的年度。

#### 6.4.1.18

**逾期应收保费** receivable premium overdue

超过保险合同规定的交费期限，投保人未能向保险人支付的保费。

#### 6.4.1.19

**首期保费** initial premium

分期形式交付保险费的保险产品中，投保人在交费期间内按规定交纳的第一期保费。

#### 6.4.1.20

**投资型保险保费** premium for investment-linked product

含有投资成分的保险合同的保费金额。

### 6.4.2 人身保险计算保费

#### 6.4.2.1

**交费计划** premium payment schedule

保险合同中约定的交纳保费的周期、支付方式等事项。

#### 6.4.2.2

**交费方式** premium payment method

保险合同中约定的交纳保费的周期。

#### 6.4.2.3

**交费期间** premium payment period

保险合同中约定的交纳保险费的时间段。

#### 6.4.2.4

**趸交保费** single premium; lump-sum premium

投保人按保险合同约定一次性交清的保险费。

#### 6.4.2.5

**期交保费** regular premium

投保人按保险合同约定分次交纳的保险费。

## 6.4.2.6

不定期交费 irregular payment

在保险合同中，不限定投保人具体交费日期的交费方式。

## 6.4.2.7

续年度保费 renewal premium

以分期形式交付保险费的投保人，在交费期间内交纳的第二年及以后各期的保险费。

## 6.4.2.8

续期保费 subsequent installment premium

以分期形式交付保险费的投保人，在交费期间内交纳的第二期及以后各期的保险费。

## 6.4.2.9

自然保费 natural premium

按照各年龄死亡率计算而得的逐年更新的保费。

## 6.4.2.10

均衡保费 level premium

平准保费 level premium

保险人将人的不同年龄的自然保险费结合利息因素，均匀地分配在各个年度，投保人在每期交纳的数额相同的保费。

## 6.4.2.11

期交基本保险费 regular basic premium

在投资连结保险或万能保险合同中约定的投保人每一期交纳的保险费。

## 6.4.2.12

额外保费 top up premium

追加保险费 top up premium

在投资连结保险或万能保险合同中约定的投保人可交纳的高于期交基本保险费部分的保险费。

## 6.4.2.13

宽限期 grace period

保险人对投保人未按时交纳续期保费所给予的宽限时间。

## 6.4.2.14

保费自动垫交 automatic premium loan

投保人在宽限期结束时仍未交纳保费，保险人根据投保人的选择，用保单现金价值垫付保费，使保险合同保持有效的行为。

## 6.4.2.15

保费豁免 waiver of premium



在保险合同约定的特定事项发生后，保险人不再向投保人收取以后的保险费、而保险合同继续有效的行为。

#### 6.4.2.16

**垫交保费** `loan premium`

投保人在宽限期结束时仍未交纳保费，保险人依据与投保人的约定用保单现金价值垫付的保费。

### 6.5 承保

#### 6.5.1

**承保** `approval;underwriting`

保险人接受投保人的投保申请，并与投保人签订保险合同的过程。

#### 6.5.2

**标准承保** `standard underwriting`

保险人对于属于标准风险类别的保险标的按照标准费率承保。

#### 6.5.3

**附加条件承保** `provisional underwriting`

保险人对于不属于标准风险类别的保险标的附加一定条件承保。

#### 6.5.4

**异地承保** `underwriting risks outside the licensed territory`

保险人对于在其经营区域以外的保险标的单独进行承保的行为。

#### 6.5.5

**共同保险** `coinsurance`

**共保** `coinsurance`

两个或两个以上的保险人及其分支机构（不包括同一保险人的不同分支机构）使用同一保险合同，对同一保险标的、同一保险责任、同一保险期限和同一保险金额进行的保险。

#### 6.5.6

**共保承保人** `co-insurer`

参与共保的保险人。

#### 6.5.7

**同地共保** `coinsurance within the licensed territory`

保险标的在共保承保人经营区域内的共保。

#### 6.5.8

**异地共保** `coinsurance outside the licensed territory`

保险标的至少在一个共保承保人经营区域之外，并至少在另一个共保承保人经营区域内的共保。

#### 6.5.9

**拒保** decline

保险人拒绝接受投保人投保申请的行为。

#### 6.5.10

**延期** postpone

保险人对投保人的投保申请暂时不予承保的行为。

### 7 保险合同管理术语

#### 7.1 合同种类

##### 7.1.1 一般概念

###### 7.1.1.1

**保险合同** insurance contract

投保人与保险人约定保险权利义务关系的协议。

###### 7.1.1.2

**单一危险保险合同** single peril insurance contract

保险人只对某一种危险造成的损失承担保险责任的保险合同。

###### 7.1.1.3

**多种危险保险合同** multiple perils insurance contract

保险人对多种危险造成的损失承担保险责任的保险合同。

###### 7.1.1.4

**特定危险保险合同** specified perils insurance contract

保险人对特定的某一种或者多种危险造成的损失承担保险责任的保险合同。

###### 7.1.1.5

**一切险保险合同** all risks contract

保险人对合同列举的责任免除条款之外的危险造成的所有损失承担保险责任的保险合同。

###### 7.1.1.6

**总括保险合同** blanket insurance contract

保险人对一定标准所限定范围内的、泛指的不是特定的某种保险利益或保险标的的损失承担保险责任的保险合同。

###### 7.1.1.7

**长期保险合同** long-term insurance contract

保险期限超过1年的保险合同。

###### 7.1.1.8

**短期保险合同** short-term insurance contract

保险期限在 1 年及 1 年以内的保险合同。

#### 7.1.1.9

**孤儿保单** orphan policy

由于原代理人离职或者保单所有人离开原承保区域导致保单所有人与保险人中断原有联系的保险合同。

### 7.1.2 财产保险合同

#### 7.1.2.1

**财产保险合同** property insurance contract

以财产及其有关利益作为保险标的的保险合同。

#### 7.1.2.2

**补偿性保险合同** indemnity insurance contract

保险合同当事人约定在保险事故发生后,保险人根据[被保险人](#)所遭受的实际损失给予补偿的保险合同。

#### 7.1.2.3

**统括保单** master policy

<非寿险>保险人对同一被保险人在不同地区的财产或责任进行统一承保的保险合同。

#### 7.1.2.4

**开口保单** open cover; open policy

**预约保险单** open policy

保险人与投保人事先约定投保货物的范围、险别、保险条款、保险费率以及每批货物的最高保险金额等内容,但不约定保险总金额的保险合同。

### 7.1.3 人身保险合同

#### 7.1.3.1

**人身保险合同** personal insurance contract

以人的寿命和身体为保险标的的保险合同。

#### 7.1.3.2

**给付性保险合同** benefit insurance contract

保险合同当事人约定在保险事故发生后或约定期限届满时,保险人按照合同约定的保险金额给付保险金的保险合同。

#### 7.1.3.3

**个人保险合同** individual insurance contract

以个人为投保人,以投保人本人、投保人家庭成员或者与投保人具有保险利益的其他人为被保险人的保险合同。

## 7.1.3.4

**团体保险合同** group insurance contract

投保人为特定团体成员投保，由保险公司以一份保险合同提供保险保障的人身保险。

## 7.1.3.5

**联合保险合同** joint insurance contract

连生保险合同 joint insurance contract

将存在利害关系的两个或两个以上的人视为一个被保险人的人身保险合同。

## 7.1.3.6

**总保单** master policy

〈寿险〉保险人对同一投保人在不同地区的团体成员进行统一承保的保险合同。

## 7.2 合同要素

## 7.2.1

**保险合同当事人** parties to an insurance contract

保险合同中的投保人和保险人。

## 7.2.2

**保险合同关系人** privity to an insurance contract

保险合同当事人之外的对于保险合同约定的利益享有独立请求权的人，包括被保险人和受益人。

## 7.2.3

**保险合同主体** subject of insurance contract

在保险合同中享有权利和承担义务的人，包括保险合同的当事人及其关系人。

## 7.2.4

**保险合同客体** object of insurance contract

投保人或被保险人在保险标的上所具有的法律上承认的保险利益。

## 7.2.5

**保险合同条款** clauses of insurance contract; policy wording; policy provisions

保险合同中约定双方权利义务及其他有关事项的条款。

## 7.2.6

**保险合同基本条款** basic clause of insurance contract

依法在保险合同中应当载明的条款。

## 7.2.7

**保险合同附加条款** supplemental clause of insurance contract

在保险合同基本条款的基础上由保险合同当事人另行约定的条款。

## 7.2.8

**协会条款** institute cargo clauses

由英国伦敦保险人协会根据实际需要而拟定发布的有关船舶和货运保险条款的总称,是当今国际保险市场水险方面通用的特约条款。

## 7.2.9

**特别约定** special terms and conditions

由保险合同当事人就某些事项在保险合同中特别加以约定的附加条款。

## 7.3 合同文本

## 7.3.1

**保险单** policy

保单 policy

保险合同成立后,保险人向投保人签发的保险合同的正式凭证。

## 7.3.2

**暂保单** cover note;binding slip;binder;binding receipt

临时保险单 facultative policy

临时保单 facultative policy

保险人在签发正式保单之前发出的临时保险凭证。

## 7.3.3

**标准保单** standard policy

通常由保险人制定并经权威机构批准,具有统一格式与内容的通用的保险单。

## 7.3.4

**特制保单** tailor-made policy

非标准保单 non-standard policy

协议保单 agreement policy

保险人根据业务需要和客户需求经协商一致制订的保险单。

## 7.3.5

**电子保单** electronic policy

保险合同成立后,保险人以电子载体向投保人签发的保险合同的凭证。

## 7.3.6

**批单** endorsement; rider

保险人在保险单或者其他保险凭证上附贴的证明保险合同变更事项的文件。

## 7.3.7

**保险标志** insurance tag

保险人向投保人发出的、证明投保人已经投保某个保险并且保险合同已经成立的标志。

## 7.3.8

**保险合同回执** insurance contract acknowledgement

投保人以书面或其他有效方式确认已收到合同并了解合同条款的凭证。

## 7.4 合同管理

## 7.4.1 一般概念

## 7.4.1.1

**保险合同成立** establishment of insurance contract

投保人提出保险要求，经保险人同意承保，并就合同内容达成一致的行为。

## 7.4.1.2

**保单签发** policy issue

出单 issuing policy

保险人向投保人出具保单，表示或证明保险合同成立的行为。

## 7.4.1.3

**保险合同生效** effectiveness of insurance contract

依法成立的保险合同，根据法律规定或合同约定在保险合同当事人之间产生法律约束力。

## 7.4.1.4

**保险合同失效** inoperativeness of insurance contract;lapse of insurance contract

生效后的保险合同因某种原因而失去其法律约束力。

## 7.4.1.5

**保险期间** policy period;policy term; period of insurance

保险期限 insurance preiod

保险责任的起讫期间，在此期间内保险人对发生的保险事故承担保险赔付义务。

## 7.4.1.6

**犹豫期** cooling-off period

投保人收到保险合同，并以保险当事人双方协商、或根据法律规定、或根据保险合同的约定方式签收后的一段时间，在此期间投保人可以提出解除保险合同的申请，保险人扣除工本费后退还全部保险费。

## 7.4.1.7

**不可抗辩期** incontestable period

从保险合同生效或复效经过一段时间后起始，至保险合同终止的期间，在此期间内保险人不得以违反告知义务为理由解除保险合同。

## 7.4.1.8

**保险合同变更** insurance contract modification;policy change

批改 correcting

在保险期限内，保险合同当事人依照法律规定的条件和程序，在协商一致的基础上，对保险合同进行修改的行为。

#### 7.4.1.9

**变更申请** policy change application

批改申请 endorsement application

在保险期限内，申请人向保险人提出的请求变更保险合同的申请。

#### 7.4.1.10

**变更申请书** policy change application form

批改申请书 endorsement application form

申请人签署的向保险人提出变更申请的书面（包括数据电文形式）的文件。。

#### 7.4.1.11

**风险变更通知** notice of risk change

在保险期限内，投保人或被保险人将保险标的危险程度增加或减少的情况以书面形式（包括数据电文形式）的通知保险人的行为。

#### 7.4.1.12

**职业变更** occupation change

在保险期限内，当被保险人的职业发生变更时，保险人根据职业的危险程度变化，调整保险费率或保险金额的行为。

#### 7.4.1.13

**退保** surrender

在保险期限内，投保人或被保险人根据法律规定或合同约定要求解除保险合同的行为，保险合同随之终止。

#### 7.4.1.14

**退保金** surrender value

在退保时，保险人返还给投保人或被保险人或相关权益人的金额。

#### 7.4.1.15

**退保费用** surrender charge

在退保时，保险人根据保险合同的约定和合同已经生效的时间向投保人收取的费用，一般包括营业费用、代理佣金以及保险人承担保险责任所收取的费用等。

#### 7.4.1.16

**保险合同终止** termination of insurance contract

因某种法定或合同约定事由的出现导致保险合同当事人的权利义务关系的结束。

#### 7.4.1.17

**保险合同解除** policy termination

**保单解除** policy termination

在保险期限内，保险当事人双方协商、或根据法律规定、或根据保险合同的约定行使解除权，使保险合同终止的行为。

#### 7.4.1.18

**保单期满** policy expiration;policy maturity

保险合同约定的合同期限届满，保险人不再为此后发生的保险事故承担保险责任。

#### 7.4.1.19

**续保** renewal

在保单期满前，投保人和保险人双方约定以原合同承保条件或者以一定附加条件继续承保的行为。

#### 7.4.1.20

**续保通知** renewal notice

在保单期满前，由保险人向投保人或被保险人发出的、提示其办理续保手续的通知书。

#### 7.4.1.21

**附加险续保** rider renewal

在主险合同继续有效、且其附加险责任期满终止的前提下，按保险合同当事人的约定，保险人同意原附加险责任继续有效或在一定条件下继续有效的行为。

#### 7.4.1.22

**保证续保** guaranteed renewable

**保证更新** guaranteed continuable

在保单期满前，只要投保人提出续保申请，保险人必须按照约定费率和原条款继续承保。

#### 7.4.1.23

**条件续保** conditionally renewable

在保单期满前，如投保人提出续保申请，保险人重新评估是否继续承保及以何种条件继续承保。

#### 7.4.1.24

**保单起保时间** time of policy commencement

保险人承担保险责任的开始时间。

#### 7.4.1.25

**保单终止时间** time of policy termination

保险人承担的保险责任结束的时间。

#### 7.4.1.26

**短期费率** short term premium rate

按年费率的一定百分比表示的、用于计算投保人短期承保或提前退保等情况时应收取的保费所使用的费率。



## 7.4.1.27

**见费出单** policy upon payment

保险人实际收到投保人的全额保费后，方可出具正式的保单或批单。

## 7.4.2 财产保险合同管理

## 7.4.2.1

**追溯期** retroactive period

保险合同当事人在保险合同中约定的从保险责任起始日向前追溯的一段时间，保险人对此期间发生且在保险期限内首次提出索赔的保险事故承担保险责任。

## 7.4.2.2

**发现期** discovery period

**报告期** report period

保险合同当事人在保险合同中约定的从保险责任终止日往后延续的一段时间，保险人对此期间报告的但发生在保险期限内的保险事故承担保险责任。

## 7.4.3 人身保险合同管理

## 7.4.3.1

**保险合同中止** insurance contract suspension

由于投保人未在保险合同约定或法律规定的宽限期内足额交纳续期保费，造成保险合同暂停履行。

## 7.4.3.2

**保险合同复效** insurance contract reinstatement

保险合同中止后一定时间内，经保险人与投保人协商并达成协议，在投保人补交保险费后，保险合同效力恢复。

## 7.4.3.3

**复效保费** reinstatement premium

投保人为复效已中止效力的保险合同而向保险人支付所欠的保险费。

## 7.4.3.4

**加保** sum assured increase

在保险期限内，经投保人申请并提供可保证明，保险人同意增加保险金额的行为。

## 7.4.3.5

**减保** sum assured decrease

**部分退保** partial surrender

在保险期限内，经投保人申请，保险人同意降低保险金额的行为。

## 7.4.3.6

**现金价值** cash value

根据保险合同的约定，保单累积的实际价值。

#### 7.4.3.7

**保单现金价值净额** net policy value

保单现金价值扣除欠交保险费及其他欠款本息的净额。

#### 7.4.3.8

**保单贷款** policy loan

人寿保险中，保险人以保单现金价值作为担保向投保人提供贷款的行为。

#### 7.4.3.9

**保单选择权** policy options

在保险合同失效前，投保人享有的处置保单的权利。

#### 7.4.3.10

**减额交清保险** reduced paid-up insurance

投保人不能按合同约定交纳保费时，为保持原保险合同的保险责任、保险期限不变，将当时保单现金价值作为趸交保费，计算新的保险金额的一种保单选择权。

#### 7.4.3.11

**展期保险** extended insurance; extended term insurance

投保人不能按合同约定交纳保费时，为保持原保险合同的保险金额不变，将当时保险合同保单现金价值作为趸交保费，计算新的保险期限的一种保单选择权。

#### 7.4.3.12

**保险合同转换** policy conversion

险种转换 insurance type conversion

保险合同生效后，经保险人同意，投保人将原保险合同转换成同一家保险公司的其他保险合同的情形。

#### 7.4.3.13

**保单转让** policy assignment

保单持有人将保单的权益转让给他人的行为。

#### 7.4.3.14

**保单绝对转让** absolute assignment of policy

在被保险人仍然生存的情况下，保单持有人将保单所有权完全转让给受让人的转让方式。

#### 7.4.3.15

**保单抵押转让** mortgaged assignment of policy

保单持有人把一份具有现金价值的保单用作被保险人的信用担保或贷款抵押，受让人得到部分保单权利的转让方式。

## 7.4.3.16

**保单帐户** policy account

保险人为投保人开立并与保险合同关联的,用于投保人交费、分红和保单资产管理等保单管理功能的帐户。

## 7.4.3.17

**个人投资账户** individual investment account

根据投资连结保险或万能保险合同条款的约定,保险人为了履行保险合同的保险责任,为明确投保人或被保险人的权益而为每份保险合同的投保人或被保险人设立的账户。

## 7.4.3.18

**结算利率** crediting interest rate

保险公司定期宣布的,用于计算保单账户中资产增值的利率。

## 7.4.3.19

**最低保证利率** minimum guaranteed interest rate

保证利率 guaranteed interest rate

保险合同中约定的,用于计算保单账户中资产增值额的最低利率。

## 7.4.3.20

**红利** dividend;bonus

保单红利 policy dividend

保险公司根据实际经营成果优于评估假设的可分配盈余的一定比例向保单持有人分配的数额。

## 7.4.3.21

**红利选择权** dividend options

现金红利分配方式下,可供保单持有人选择的红利领取方式,包括现金、抵交保费、累积生息以及增额交清等。

## 7.4.3.22

**增额交清保险** paid-up additions insurance

交清增额保险 paid-up additions insurance

保单持有人将每年的保单红利作为购买与原保险合同满期日相同保险的趸交保费,增加原保险合同保险金额的一种红利选择权。

## 7.4.3.23

**现金红利** cash dividend

保单持有人直接以现金的形式领取保单红利的一种红利选择权。

## 7.4.3.24

**增额红利** dividend addition

继承红利 reversionary dividend

归源红利 regressive dividend

在整个保险期限内每年以增加保额的方式分配红利的一种红利分配方式。

#### 7.4.3.25

终了红利 terminal dividend

满期红利 earned dividend

保单持有人在保险合同终止时以现金方式领取的红利。

#### 7.4.3.26

可分配盈余 distributable surplus

在分红保险合同中, 保险人根据分红保险业务实际经营情况确定的可以向保单持有人和保险人分配的盈余总和。

#### 7.4.3.27

红利累积利率 dividend accumulation interest rate

保险公司定期公布的, 在合同约定的红利计息期间, 按照累积生息红利领取方式的分配红利所采用的利率。

#### 7.4.3.28

复效期间 reinstatement period

失效后可以恢复合同效力的时间期限。

#### 7.4.3.29

复效利息 reinstatement interest

保险单重新生效时, 投保人应该向保险人支付的保费在保单失效期间的利息。

#### 7.4.3.30

初始费用 initial charges

在投保人所支付的趸交保险费、每期期交保险费和每笔追加保险费进入其个人账户前, 从其中所扣除的费用。

#### 7.4.3.31

风险保险费 risk premium

有投资性质的合同, 为被保险人提供合同约定保障责任而从个人账户中每月扣除的保险费。

#### 7.4.3.32

保单管理费 policy overhead

为维持合同有效而从个人账户中每月扣除的服务管理费。

#### 7.4.3.33

保险合同费用 insurance contract expenses

风险保险费与保单管理费之和。

## 7.4.3.34

**资产评估日** date of assets valuation

投资连结合同中规定的投资账户价值的评估结算日期。

## 7.4.3.35

**暂停付费期** period of suspension of payment

有投资性质的合同，投保人超逾宽限期仍未支付期交保险费，且个人账户价值净值足以支付保险合同费用及特定附加合同根据条款约定从其个人账户中扣取的风险保险费，则合同进入暂停付费期。

## 7.4.3.36

**账户价值** account value

投资连结保险或万能型保险中投资账户的总价值。

## 7.4.3.37

**个人账户价值转换** transfer of personal account value

投资连结保险中由投保人书面（包括数据电文形式）申请，经保险人同意，将其个人账户中的全部或部分个人账户价值从一个投资账户全部或部分转换到同一合同下其它投资账户。个人账户价值转换可扣除相应的手续费。

## 7.4.3.38

**个人账户价值部分领取** drawing partial value out of personal account

投资连结保险中由投保人书面（包括数据电文形式）申请，经保险人同意，投保人可领取部分个人账户价值，个人账户中各投资账户内的投资单位数将随之减少。个人账户价值部分领取可扣除相应的费用。。

## 7.4.3.39

**保证收益** guaranteed yield

合同标明的最低收益。

## 7.4.3.40

**生存金** survival cash

在保单有效期内，投保人按合同规定可领取的部分账户价值或基本保险金额或保险费。

## 7.4.4 健康保险合同管理

## 7.4.4.1

**个案管理** case management

在健康管理或疾病管理过程中，按照实际业务需要，针对特定个体采取的单独管理过程，通常目的在于最有效地控制其健康风险或大额的医疗费用。

## 7.4.4.2

**疾病管理** disease management

为系统性地增进医患沟通，并利用循证医学的方法指导和增强病人自我健康维护能力，从而延缓疾

病进程，预防并发症发生，最终实现在提高医疗服务质量的同时有效控制医疗费用的目标的管理过程。

#### 7.4.4.3

**重大疾病管理** critical illness care management

针对重大的健康损伤和罕见疾病所开展的疾病管理过程。

#### 7.4.4.4

**健康管理** health management

保险经营机构在为被保险人提供医疗服务保障和医疗费用补偿的过程中，利用医疗服务资源或与医疗（保健）服务提供者的合作，所进行的健康指导和诊疗干预管理的活动。

#### 7.4.4.5

**伤残管理** disability management

用于预防在各种劳动环境中出现健康损害并导致伤残，进而有效控制个体伤残所带来的医疗费用损失的管理过程。

#### 7.4.4.6

**生活方式管理** lifestyle management

运用健康行为矫正以及健康教育等手段，促使个人主动选择并保持健康的生活行为方式，从而有效控制个体和群体的医疗需求和健康风险的管理过程。

#### 7.4.4.7

**需求管理** demand management

通过为个体提供有针对性的医疗需求决策指导和健康行为改善支持工具，帮助个体最为合理的利用医疗资源，达到最佳的健康状态的管理过程。

#### 7.4.4.8

**健康保险成本效益** cost-effectiveness of health management

用于评价具体的健康管理项目的实施效果的指标，主要从成本投入与效益产出相对比的角度来衡量项目达到的实际效果与设计目标之间的差距。

#### 7.4.4.9

**健康保险投资回报** return on investment (ROI) of health management

健康管理的收益与投入的比值，其中收益主要包括了个人及人群通过健康管理提高的健康水平而带来的生产力提高和医疗费用节省。

#### 7.4.4.10

**健康咨询** health consultant

当某一个体遇到健康或诊疗疑问时，为其提供一般疾病、诊疗知识以及医疗机构和专家医生的相关信息，帮助其做出适宜选择的过程。

#### 7.4.4.11

**特别护理** intensive care

特护 intensive care

重症监护 intensive care

对病情危重或重大手术后随时可能发生意外的病人，严密观察和加强照顾的护理方法。

#### 7.4.4.12

住院 hospitalization

以治疗疾病为目的正式办理入住院手续进行治疗的行为。

#### 7.4.4.13

每次住院 per hospitalization

被保险人自入院日起至出院日止的住院治疗期间，如果因同一原因再次住院，且前次出院与本次入院间隔未超过一定时间的住院。

#### 7.4.4.14

手术 surgery

医生用医疗器械对病人身体进行的切除、缝合等治疗，但不包括活检、穿刺、造影等创伤性检查和康复性手术。

#### 7.4.4.15

额外保险金 additional sum insured

根据保险合同约定，被保险人在保险人推荐的医院进行治疗，保险人承诺在正常给付基础上多支付给被保险人或受益人的金额。

### 7.4.5 年金计划管理

#### 7.4.5.1

保留账户 account retained

雇员离开本企业或计划终止要求账户管理人继续管理其已归属部分的个人账户时，为记录这些雇员的交费、年金支付及投资收益等信息专门设立的个人账户。

#### 7.4.5.2

年金受托财产托管账户 annuity trust account

根据受托人的指令按相关规定，托管人在其营业机构开立的，专门用于归集企业年金的交费、向投资托管账户划拨资金和年金支付的托管专用账户。

#### 7.4.5.3

年金投资管理人 annuity investment manager

受托人委托投资管理企业年金基金财产的专业机构。

#### 7.4.5.4

年金账户管理人 annuity account manager

受托人委托管理企业年金基金账户的专业机构。

#### 7.4.5.5

**退休账户 retirement account**

雇员退休选择定期领取企业年金待遇时，为记录其年金支付及投资收益等信息专门设立的个人账户。

## 7.4.5.6

**年金托管人 annuity custodian**

受托人委托保管企业年金基金财产的商业银行或专业机构。

## 7.4.5.7

**年金委托人 annuity principal**

设立企业年金的企业及其职工。

## 7.4.5.8

**年金受托人 annuity trustee**

受托管理企业年金基金的企业年金理事会或符合国家规定的养老金管理公司等法人受托机构。

## 7.4.5.9

**年金受益人 annuity beneficiary**

参加企业年金计划并享受受益权的企业雇员。

## 7.4.5.10

**企业年金计划 corporate annuity plan**

企业及其雇员在依法参加基本养老保险的基础上，自愿建立的补充养老保险计划，包括计划参加人、交费规则及权益归属等内容。

## 7.4.5.11

**企业年金基金 corporate annuity fund**

根据依法制定的企业年金计划筹集的资金及其投资运营收益形成的企业补充养老保险基金。

## 7.4.5.12

**单一企业年金计划 single corporate annuity plan**

受托人发起设立的只为单个企业委托人提供管理和服务的企业年金计划。

## 7.4.5.13

**集合企业年金计划 multiple corporate annuity plan**

由受托人发起设立同时为多个企业委托人提供管理和服务、并共用一个受托财产托管账户的企业年金计划。

## 7.4.5.14

**归属权益 vested rights and interests**

雇员符合企业年金计划约定的归属条件时，确定该雇员企业年金个人账户中企业交费及投资收益应当取得的权益。



## 7.4.5.15

**未归属权益** non-vested rights and interests

雇员离开本企业时，雇员企业年金个人账户中企业交费及投资收益未归属的权益。

## 7.4.5.16

**年金交费规则** annuity premium contribution rules

企业年金计划对企业和雇员交费水平、交费周期及交费方式的约定。

## 7.4.5.17

**正常交费** regular premium contribution

根据企业年金计划中约定的交费规则计算并交纳企业年金、基金的交费方式。

## 7.4.5.18

**特殊交费** special premium contribution

企业年金计划约定的其他交费方式。

## 7.4.5.19

**支付规则** payment rules

企业年金计划对年金支付方式及归属条件等内容的约定。

## 7.4.5.20

**企业年金计划受托期限** corporate annuity plan period

受托管理企业年金计划的有效年限。

## 7.4.5.21

**企业年金理事会** corporate annuity council

在设立企业年金计划的企业内部设立，依托年金计划存在，由企业代表和职工代表等人员组成的特定自然人集合。

## 7.4.5.22

**年金受托管理费** annuity trust fee

年金受托费 annuity trust fee

年金受托人依据受托合同从企业年金基金财产中提取的管理费用。

## 7.4.5.23

**年金托管管理费** annuity custody fee

年金托管费 annuity custody fee

年金托管人依据托管合同从企业年金基金财产中提取的管理费用。

## 7.4.5.24

**年金投资管理费** annuity invest management charge

年金投资管理人依据投资管理合同从企业年金基金财产中提取的管理费用。

## 7.4.5.25

**年金账户管理费** annuity account management fee  
年金账户管理人依据账户管理合同而收取的管理费用。

## 7.4.5.26

**年金个人账户** annuity employee account  
企业年金计划中为员工开设的账户。

## 7.4.5.27

**年金企业账户** annuity employer account  
在企业年金计划中, 记录和反映企业年金基金资产及其变动信息的账户。

## 7.4.5.28

**投资资产托管账户** custodian investment account  
托管人开立的、用于所托管的企业年金基金因投资运作而发生的资金清算交收的专用存款账户。

## 7.4.5.29

**投资管理风险准备金账户** investment reserve account  
投资管理人开立的、用于存放从年金投资管理费中提取的投资管理风险准备金的专用存款账户。

## 7.4.5.30

**年金财务估值** annuity financial valuation  
根据相关规定对企业年金基金财产和企业年金基金负债进行评估与计算, 进而确定企业年金基金净值的过程。

## 8 赔偿和给付术语

## 8.1 保险事故

## 8.1.1 一般概念

## 8.1.1.1

**保险事故** insured event  
保险合同约定的保险责任范围内的事故。

## 8.1.1.2

**意外事件** accident  
**意外事故** accident  
〈财产保险〉不可预料的以及被保险人无法控制并造成物质损失的突发性事件, 包括但不限于火灾和爆炸。

## 8.1.1.3

**意外事件** accident

意外事故 accident

〈人身保险〉外来的、突发的、不可预见的、非本意的和非疾病的导致被保险人身体受到伤害或财产遭受损失的客观事件。

#### 8.1.1.4

出险 loss occurred

保险期限内保险事故的发生。

#### 8.1.1.5

近因 proximate cause

造成损失最根本、可追溯并对损失的发生起主导作用或支配作用的原因，但不一定是时间或空间上与损失最接近的原因。

#### 8.1.1.6

近因原则 principle of proximate cause

保险人仅对以保险事故为近因造成的损失承担保险责任的原则。

### 8.1.2 财产保险事故

#### 8.1.2.1

物质损失 physical damage; material damage

发生保险事故后保险标的本身的实际损失。

#### 8.1.2.2

部分损失 partial loss

保险标的遭受损失，但其受损程度未达到全损程度的物质损失。

#### 8.1.2.3

全部损失 total loss

全损 total loss

保险标的完全损毁或灭失，全损可分为实际全损、推定全损与协议全损。

#### 8.1.2.4

实际全损 actual total loss; absolute total loss

保险标的发生保险事故后灭失，或者受到严重损坏完全失去原有形体、效用，或者不能再归被保险人所拥有。

#### 8.1.2.5

推定全损 constructive total loss; technical total loss

保险标的发生保险事故后其实际全损已经不可避免，或者为避免发生实际全损所需支付的费用超过保险价值。

#### 8.1.2.6

**协议全损** **compromised total loss;arranged total loss**

保险标的发生保险事故后，保险标的损失程度未达到实际全损，也不符合推定全损时，但经被保险人请求，保险人同意对保险标的按全部损失进行赔偿。

#### 8.1.2.7

**部分全损** **total loss of part**

在海上保险中，作为保险标的一批货物中可以分割的一件或者数件货物发生的全部损失。

#### 8.1.2.8

**车辆损失** **own damage of vehicle**

**车损** **own damage of vehicle**

因碰撞原因或非碰撞原因引起的车辆本身的损失。

#### 8.1.2.9

**船舶损失** **hull damage**

**船损** **hull damage**

因自然灾害、意外事故、人员疏忽及碰撞等原因引起的船舶本身的损失。

#### 8.1.2.10

**共同海损** **general average**

在同一海上航程中，船舶、货物和其他财产遭遇共同危险，为了共同安全，有意地、合理地采取措施所直接造成的特殊牺牲、支付的特殊费用。

#### 8.1.2.11

**单独海损** **particular average**

船舶或货物在运输过程中，因受海上风险和外来风险所造成的除共同海损之外的损失。

#### 8.1.2.12

**标的估损额** **estimated loss of the insured property**

在财产保险中，保险标的发生损失后对其所估计的损失额。

#### 8.1.2.13

**车损责任系数** **liability coefficient of vehicle loss**

**车损责任比例** **liability coefficient of vehicle**

在车辆损失事件中各个责任方应该承担的责任比例。

### 8.1.3 人身保险事故

#### 8.1.3.1

**意外伤害** **accidental injury**

意外事件导致被保险人的身体伤害。

#### 8.1.3.2

**意外身故 accidental death**

意外事件导致的被保险人的死亡。

## 8.1.3.3

**意外残疾 accidental dismemberment**

意外事件导致的被保险人的身体器官缺损或功能障碍。

## 8.1.3.4

**意外烧伤 accidental burns**

因遭受火、沸水、蒸气、化学品等化学或物理物质的意外侵害导致的被保险人受伤。

## 8.1.3.5

**自我伤害 self-inflicted injury**

被保险人主动造成的、或被保险人明知或可预知风险可能发生而不进行规避导致自身肢体伤害或机能损伤的行为。

## 8.1.3.6

**疾病 disease**

在一定的致病因素作用下，人体各系统、器官、组织、细胞以及分子结构功能和代谢的病理变化，表现出相应的症状和体征以及行为异常，影响健康和劳动能力。

## 8.1.3.7

**职业病 occupational disease**

由于被保险人在受雇期间暴露于不良的或有危险的工作环境下而引发的疾病。

## 8.1.3.8

**终末疾病 terminal illness**

经保险合同当事人双方认可的医疗机构认定无法治愈且平均存活期在在保险合同约定的期限以内的疾病。

## 8.1.3.9

**疾病身故 death caused by disease**

疾病导致的被保险人的生命终止。

## 8.1.3.10

**疾病全残 total disability caused by disease**

疾病导致的被保险人的全残。

## 8.1.3.11

**暂时性伤残 temporary disability**

由于疾病或意外事件导致被保险人身体或精神受损，从而使其暂时失去工作能力。

## 8.1.3.12

**部分伤残 partial disability**

由于疾病或意外事件导致被保险人维持生命活动的器官功能部分衰竭或缺失,从而使部分器官永久丧失生理功能。

## 8.1.3.13

**暂时性部分伤残 temporary partial disability**

由于疾病或意外事件导致被保险人身体的或精神受损,从而使其暂时失去部分工作能力,但预计可完全恢复的伤残。

## 8.1.3.14

**后遗伤残 residual disability**

被保险人在一定时期的暂时性伤残之后虽可以继续工作,但无法完全恢复工作能力的伤残。

## 8.1.3.15

**全残 total disability**

被保险人因疾病或意外伤害直接导致以下项目中的一项或多项:(A)双目永久完全失明的(注1,注5);(B)两上肢腕关节以上或两下肢踝关节以上缺失的;(C)一上肢腕关节以上及一下肢踝关节以上缺失的;(D)一目永久完全失明及一上肢腕关节以上缺失的;(E)一目永久完全失明及一下肢踝关节以上缺失的;(F)四肢关节机能永久完全丧失的(注2,注5);(G)咀嚼、吞咽机能永久完全丧失的(注3,注5);(H)中枢神经系统机能或胸、腹部脏器机能极度障碍,终身不能从事任何工作,为维持生命必要的日常生活活动,全需他人扶助的(注4)。

注:1、“失明”包括眼球缺失或摘除、或不能辨别明暗、或仅能辨别眼前手动者,最佳矫正视力低于国际标准视力表0.02,或视野半径小于5度,并由我们指定有资格的眼科医师出具医疗诊断证明。2、“关节机能的丧失”系指关节永久完全僵硬、或麻痹、或关节不能随意识活动。3、“咀嚼、吞咽机能的丧失”系指由于牙齿以外的原因引起器质障碍或机能障碍,以致不能作咀嚼、吞咽运动,除流质食物外不能摄取或吞咽的状态。4、“为维持生命必要的日常生活活动,全需他人扶助”系指食物摄取、大小便始末、穿脱衣服、起居、步行、入浴等,皆不能自己为之,需要他人帮助。5、“永久完全”指经过180日的治疗,其机能仍然完全丧失,无恢复可能。但肢体缺失等无法复原情况不在此限。

## 8.1.3.16

**永久完全残疾 total and permanent disability**

完全永久伤残 total and permanent disability

完全永久性伤残 total and permanent disability

由于疾病或意外事件导致被保险人完全地、永久地丧失了工作能力,包括生理上和心理上从事工作的能力。

## 8.1.4 农业保险事故

## 8.1.4.1

**受灾面积 area covered by disasters**

在统计期内,由于灾害导致作物产量受到不同程度影响的受灾作物,在投保范围内的种植面积。

## 8.1.4.2

**成灾面积** area affected by disasters

在统计期内，由于灾害导致减产达到保险合同约定起赔点的受灾作物，在投保范围内的种植面积。

#### 8.1.4.3

**绝产面积** area of total loss

在统计期内，由于灾害导致减产达到七成以上的受灾作物，在投保范围内的种植面积。

#### 8.1.4.4

**死亡数量** number of deaths

养殖业保险标的因保险事故导致的死亡数量。

#### 8.1.4.5

**扑杀数量** heads slaughtered according to government order

在统计期内，养殖业保险标的因疫情被扑杀的数量。

### 8.2 赔付请求

#### 8.2.1

**报案** claim notification

**出险通知** notice of loss

投保人、被保险人或者受益人或其他关系人将保险事故通知保险人的行为。

#### 8.2.2

**立案** claim registration

保险人受理索赔或给付请求并正式开始核赔的行为。

#### 8.2.3

**索赔** claim

保险事故发生后，被保险人或受益人依照保险合同约定向保险人请求赔偿保险金的行为。

#### 8.2.4

**给付请求** benefit request

保险事故发生后，被保险人或受益人依照保险合同约定向保险人请求给付保险金的行为。

#### 8.2.5

**简易赔案** fast-track claims

**快速理赔** fast-track claims

保险人认为保险事故造成的损失轻微、预计赔付的保险金金额在一定范围内，索赔材料齐全且保险责任认定明确的理赔案件。

#### 8.2.6

**索赔材料** claim document

投保人、被保险人或受益人向保险人提供的与确认保险事故的性质、原因和损失程度有关的证明

和资料。

#### 8.2.7

**损失通知书** loss notice; loss advice

保险事故发生后,投保人、被保险人或受益人向保险人发出的报告有关保险标的损失情况的书面(包括数据电文形式)通知。

#### 8.2.8

**损失证明** proof of loss

投保人、被保险人或受益人向保险人提供的有关保险事故造成的损失程度的证明。

#### 8.2.9

**索赔时效** limitation period ;time bar period

自被保险人或受益人知道或者应当知道保险事故的发生之日起的一段时间,在此期间被保险人或受益人具有索赔或给付请求的权利。

#### 8.2.10

**报案延误** reporting delay

报案延迟 reporting delay

投保人、被保险人或受益人实际报案时间迟于保险合同约定的或合理的报案时间。

#### 8.2.11

**案件撤销** claim withdrawal

由投保人、被保险人或受益人撤销其索赔请求的行为。

#### 8.2.12

**保险欺诈** insurance fraud

投保人、被保险人或受益人故意虚构保险标的、在没有发生保险事故的情况下谎称发生了保险事故,或者故意制造保险事故,或者在保险事故发生后以伪造、编造的有关证明、资料和其他证据来编造虚假的事故原因或者夸大损失程度,向保险人提出索赔或给付请求的行为。

#### 8.2.13

**报案人** incident notifier

向保险人报告保险事故的个人。

#### 8.2.14

**索赔人** claimant

索赔申请人 claim declarer

保险事故发生后,向保险人提出索赔的个人或单位。

#### 8.2.15

**理赔联系人** claim contact

索赔人指定的能够联系到该索赔人的个人或者单位。



## 8.2.16

**赔案记录人** claim recorder

受理报案、记录报案内容的保险公司雇员。

## 8.2.17

**重大赔案联系人** major claim contact

保险公司指定的在重大理赔案件中负责同索赔人进行联络的保险公司雇员。

## 8.2.18

**赔偿等待期** claim waiting period

根据保单约定,被保险人向保险人报案之后至提出索赔申请等行为之前必须经过的最少时间。

〈人身险〉对于伤残的情况,从被保险人出险以后,至确定最终伤残结果前的期间。

## 8.2.19

**案件注销原因** claim case cancellation reason

保险人注销已被受理的保险案件的理由。

## 8.3 救助

## 8.3.1

**救助** salvage

保险事故发生后,保险人和被保险人以外的第三者为了防止或者减少损失而采取的施救行动。

## 8.3.2

**施救** sue and labour

保险事故发生后,被保险人或其代理人为了防止或者减少保险标的的损失,而进行的抢救、保护和清理等工作。

## 8.3.3

**施救费用** sue and labour costs

保险事故发生后,被保险人或其代理人在施救过程中所发生的必要的、合理的费用。

## 8.3.4

**救助担保人** salvage guarantor

在救助开始前、进行中或救助完成后,为被救助方提供担保以保证救助人在提供救助后能得到应有报酬的个人或单位。

## 8.3.5

**海事担保** marine security

发生海事事故或海商、海事纠纷后,担保人为责任人或债务人提供的担保。

## 8.3.6

**道路交通事故社会救助基金** social assistance funds for road traffic accidents

国家设立的用于在法律规定的特定情形下垫付道路交通事故中受害人的丧葬费用、部分或者全部抢救费用的基金。

### 8.3.7

**防灾防损** loss prevention and reduction

保险公司为预防和减少灾害事故发生以及所造成的损失，而采取的各种措施。

### 8.3.8

**防灾费** expenses for loss prevention and reduction

因防灾防损工作而发生的费用。

### 8.3.9

**覆盖地区数** areas covered;countries covered

保险公司资助建立的防病防疫及人工影响体系的地区数量，一般以县（旗、团）为单位统计。

### 8.3.10

**防病防疫** disease prevention

保险公司与地方畜牧兽医（农业、农牧）部门协调，建立的养殖业保险的专业预防措施。

### 8.3.11

**人工影响天气** artificial weather;artificially modified weather

指利用固体火箭或高炮发射等手段，通过云物理催化作用影响中小尺度天气过程，达到增加降水、减轻雹灾、甚至减轻暴雨和台风灾害目的的措施。

### 8.3.12

**垫付金额** amount of advance payment for salvage

机动车交通事故责任强制保险中，保险人在法律规定需垫付的情形下垫支的抢救费用金额。

## 8.4 核赔

### 8.4.1

**核赔** claims assessment

被保险人或受益人提出索赔或给付请求后，保险人对保险事故进行认定、审核、调查，作出赔付或拒赔决定的过程。

### 8.4.2

**理算** adjustment

在核赔过程中，保险人确定赔付保险金数额的过程。

### 8.4.3

**理赔进展模式** claim settlement pattern;claim development pattern

赔案从事故报告、受理、调查、审核、理算和赔付的整个过程分析。

### 8.4.4

**核赔人** claims assessor

负责对赔案进行审核的个人。

#### 8.4.5

**理算人** loss adjuster

负责审阅索赔材料、确定保险责任以及赔偿金额的个人或单位。

#### 8.4.6

**事故间隔期** occurrence period

在健康保险合同中约定的一个时间跨度,如果连续的两次保险事故之间的时间间隔小于该特定时间跨度,那么在核赔时,两次保险事故将视为一次保险事故。

#### 8.4.7

**查抄底单** confirmation of coverage

抄单 confirmation of coverage

保险事故发生后,保险人核对保险合同以确认出险的保险标的所对应的保险合同是否在有效期内,以及核定事故是否属于保险责任的行为。

#### 8.4.8

**理赔调查** claim investigation

理赔查勘 claim investigation

理赔勘查 claim investigation

保险人对保险事故的性质、经过、原因、损失程度和责任认定等方面进行的调查,包括非现场调查和现场查勘。

#### 8.4.9

**查勘人** surveyor;claims investigator

负责保险事故调查并缮制调查报告的个人或单位。

#### 8.4.10

**定损** loss assessment

确定保险标的实际损失的过程。

#### 8.4.11

**实际现金价值** actual cash value

在保险事故发生后,出险的保险标的的重置成本扣除折旧、磨损后残余的价值。

#### 8.4.12

**理算金额** settlement amount

对保险事故所引起的损失及相关费用进行理算的结果。

#### 8.4.13

**理赔** claim settlement process

被保险人或受益人提出索赔或给付请求后,保险人搜集索赔材料并对保险事故进行认定、审核、调查,作出赔付或拒赔决定的过程。

## 8.5 赔偿和给付

### 8.5.1 一般概念

#### 8.5.1.1

**赔付** settlement; claim payment

保险人向被保险人或受益人赔偿或者给付保险金的行为。

#### 8.5.1.2

**通融赔付** ex gratia payment

保险人根据保险合同约定本不应承担或完全承担赔付责任,但仍赔付全部或部分保险金的行为。

#### 8.5.1.3

**预付赔款** prepaid claim; interim payment

预付未决赔款 interim payment

保险人对索赔的证明文件进行审核后认为保险事故属于保险责任,并在最终赔款金额之前,预先支付的可以确定的最低数额的赔款金额。

#### 8.5.1.4

**赔款剔除** deduction of interim payment

保险人从最终应支付的保险金中扣除预付赔款的行为。

#### 8.5.1.5

**赔付通知书** claim benefit notification

保险人向被保险人或受益人发出的领取赔偿或给付的保险金的书面(包括数据电文形式)通知。

#### 8.5.1.6

**理赔周期** claims processing cycle

保险人接到索赔或给付请求与结案之间的时间段。

#### 8.5.1.7

**保险金** insurance benefit

保险事故发生后,保险人根据保险合同的约定的方式、数额或标准,向被保险人或受益人赔偿或给付的金额。

#### 8.5.1.8

**保险金领取人** benefit receiver

领取保险人支付的保险金的个人或单位。

#### 8.5.1.9

**拒赔** rejection

保险人对不属于保险责任的索赔或给付请求作出的拒绝赔偿或拒绝给付的决定。

#### 8.5.1.10

**结案 closed claims**

保险人对赔案中应承担的义务和应享有的权利执行完毕的状态。

### 8.5.2 赔偿

#### 8.5.2.1

**赔款 claim payment**

保险人对保险事故造成的损失，根据合同约定向被保险人或受益人给予的经济补偿。

#### 8.5.2.2

**赔款计算书 claim calculation sheet**

保险公司用于计算最终赔付金额的书面（包括数据电文形式）文件。

#### 8.5.2.3

**比例赔偿方式 principle of average**

在不足额保险的情况下，对于保险标的的实际损失，保险人按保险金额与保险价值的比例承担赔偿责任的赔偿方式。

#### 8.5.2.4

**第一危险赔偿方式 first loss basis indemnity**

当实际损失金额不高于保险金额时，不论是否足额保险，保险人均按照实际损失金额赔偿，当实际损失金额高于保险金额时，超出部分由被保险人自行承担的赔偿方式。

#### 8.5.2.5

**分摊原则 principle of contribution**

在重复保险中，当保险事故发生后，各保险人采取一定的分摊方法分配赔偿责任，使被保险人既能得到充分的补偿，又不会超过其实际损失而获得额外的利益。

#### 8.5.2.6

**比例责任分摊 contribution by limits**

在重复保险中，各保险人按其承保的保险金额在保险金额总和中的比例来承担赔偿责任的分摊方式。

#### 8.5.2.7

**限额责任分摊 contribution by independent liability**

在重复保险中，各保险人按各自单独承保时其应负的赔偿限额与所有保险人单独承保时的赔偿限额之和的比例承担赔偿责任的分摊方式。

#### 8.5.2.8

**顺序责任分摊 contribution by inception sequence**

在重复保险中，以保险合同的签订时间顺序为依据分摊损失，由先与投保人签订保险合同的保险人先赔偿，不足时再由后一保险人赔偿，依此类推，直至被保险人的损失得以足额补偿的分摊方式。

#### 8.5.2.9

**等额责任分摊** contribution by equal shares

在重复保险中，每一保险人等额承担赔偿责任直至每份保险合同项下的赔偿限额用尽或所有损失得以足额补偿，以最先发生者为准。

#### 8.5.2.10

**直接赔款** direct claim payment amount

保险人对保险事故造成的损失，根据合同约定向被保险人或受益人给予的经济补偿。

#### 8.5.2.11

**应付赔款** claims payable

保险人应该支付但尚未支付的赔付金额。

#### 8.5.2.12

**共同保障赔款** reinsurance recovery of joint account

共同保障合同摊回的赔款。

### 8.5.3 给付

#### 8.5.3.1

**给付** benefit payment

人身保险合同中，保险人向被保险人或受益人给付保险金的行为。

#### 8.5.3.2

**给付期间** benefit period

保险合同中约定的，保险人向被保险人或受益人给付保险金的起止时间。

#### 8.5.3.3

**给付选择权** settlement options

受益人在领取保险金时可以选择的一次性领取、分期领取或转换为年金领取的选择权。

#### 8.5.3.4

**提前给付** accelerated benefit payment

在被保险人死亡前，经被保险人申请，保险人提前向被保险人支付部分身故保险金的行为。

#### 8.5.3.5

**协议给付** compromised benefit payment

保险人与被保险人或受益人在保险金给付责任上存在争议，最后双方通过协议方式就赔付责任达成一致的行为。

#### 8.5.3.6

**满期保险金 maturity benefit**

保险期限届满时，保险人根据保险合同约定给付的保险金。

**8.5.3.7****身故保险金 death benefit**

因保险事故造成被保险人死亡时，保险人根据保险合同约定给付的保险金。

**8.5.3.8****生存保险金 survival benefit**

被保险人生存至特定的时间或年龄时，保险人根据保险合同约定给付的保险金。

**8.5.3.9****残疾保险金 disability benefit**

伤残保险金 disability benefit

失能保险金 disability benefit

因保险事故造成被保险人身体器官的缺失或功能的丧失时，保险人根据保险合同约定给付的保险金。

**8.5.3.10****全残保险金 total disability benefit**

因保险事故导致被保险人全残时，保险人根据保险合同约定给付的保险金。

**8.5.3.11****半残保险金 partial disability benefit**

部分失能保险金 partial disability benefit

因保险事故导致被保险人不能从事部分或大部分工作、但非完全丧失工作能力时，保险人根据保险合同约定给付的保险金。

**8.5.3.12****保单利益支出金额 policy benefit payment**

寿险保单合同约定的保险利益给付，包括死亡给付、残疾给付、疾病给付、满期金给付、生存金给付等。

**8.5.3.13****保证领取年限 guaranteed annuity drawing period**

养老保险合同中规定的可以领取养老金的最低保证年限。

**8.6 追偿****8.6.1****追偿 recovery**

代位求偿 recovery

代位追偿 recovery

保险人赔偿保险金后，以代位求偿权向第三者责任方提出索赔的行为。

#### 8.6.2

##### 代位 subrogation

保险人赔偿保险金后，依法或按保险合同约定取得的向造成保险事故的第三者责任方请求赔偿的权利，或取得对受损保险标的的部分或全部权利。

#### 8.6.3

##### 权利代位 subrogation of right; transfer of right of recovery

因第三者造成保险事故，保险人自赔偿保险金之日起，在赔偿金额范围内代位行使向第三者责任方请求赔偿的权利。

#### 8.6.4

##### 物上代位 subrogation on salvage

保险事故发生后，保险人已支付了全部保险金额，并且保险金额相等于保险价值的，受损保险标的的全部权利归于保险人；保险金额低于保险价值的，保险人按照保险金额与保险价值的比例取得受损保险标的的部分权利。

#### 8.6.5

##### 代位追偿原则 principle of subrogation

在财产保险中，保险标的发生保险事故造成推定全损，或者保险标的由于第三者责任导致的损失，保险人按照合同约定履行赔偿责任后，依法取得对保险标的的所有权或对保险标的的损失负有责任的第三者责任方的追偿权的原则。

#### 8.6.6

##### 代位求偿权 right of subrogation

在财产保险中，保险人赔偿保险金后享有的、由被保险人转移而来的、向对被保险人负有赔偿责任的第三者责任方请求赔偿的权利。

#### 8.6.7

##### 权益转让书 subrogation receipt

被保险人出具的证明已获得保险人赔偿并将向第三者责任方追偿的权利转让给保险人的书面（包括数据电文形式）文件。

#### 8.6.8

##### 委付 abandonment

保险标的发生推定全损，被保险人要求保险人按照全部损失赔偿后，无条件的将保险标的的一切权利和义务转移给保险人，而保险人可以选择是否接受的行为。

#### 8.6.9

##### 残值 salvage

被保险的财产遭受损失后剩余的经济价值。



## 8.6.10

**应收代位追偿款** collectible subrogation recovery

保险人履行赔付责任、取得代位追偿权后，应向第三方责任人收取的款项。

## 8.6.11

**追偿费用** recovery expenses

保险人取得代位求偿权后向第三方或责任方进行索赔时发生的费用。

## 8.6.12

**被追偿人** recovery party; liable party

因对保险标的的损害而造成保险事故、受到保险人追偿的第三方。

## 8.6.13

**垫付金追偿款** amount of recovered advance payment

在机动车交通事故责任强制保险中，保险人实际追回的垫付金额。

## 9 再保险术语

## 9.1 再保险市场

## 9.1.1

**再保险** reinsurance

分保 reinsurance

保险人和再保险人将其承担的保险业务的部分或全部转移给其他保险人或再保险人的保险。

## 9.1.2

**原保险** primary insurance; original insurance

相对于再保险而言的保险，由投保人与保险人直接订立保险合同而建立保险关系的保险。

## 9.1.3

**再保险市场** reinsurance market

再保险经济关系的总和。

## 9.1.4

**原保险市场** primary insurance market

原保险经济关系的总和。

## 9.1.5

**转分保** retrocession

分保接受人将其接受的业务部分或全部转移给其他保险人或再保险人的再保险。

## 9.1.6

**互惠再保险** reciprocal reinsurance

互惠交换 reciprocal exchange

交换分保 reciprocal exchange

互惠分保 reciprocal exchange

有再保险关系的保险人之间交换业务，一方保险人向另一方保险人分出业务，又从另一方保险人处获取分入业务的再保险。

#### 9.1.7

首席承保人 leading underwriter

在共保或再保险合同中，负责商洽各项承保条件的保险公司。

#### 9.1.8

原保险人 primary insurer;original insurer

直接保险人 direct insurer

相对于再保险人而言，直接与投保人订立保险合同的保险人。

#### 9.1.9

分出公司 ceding company;cedent

再保险分出人 reinsured

在再保险交易中分出业务的公司或其他组织。

#### 9.1.10

再保险人 reinsurer

分入公司 reinsurer

再保险接受人 reinsurer

分保接受人 reinsurer

在再保险交易中接受业务的公司或其他组织。

#### 9.1.11

再保险共保体 reinsurance pool

再保险集团 reinsurance group

再保险联盟 reinsurance association

再保险联合体（辛迪加）reinsurance syndicate

由若干保险公司组成的统一接受和管理再保险业务，并将业务在成员公司中按约定分摊的联合组织。

#### 9.1.12

转分保人 retrocedant

转分人 retrocedant

转分保分出公司 retrocedant

转分保交易中分出业务的公司或其他组织。

#### 9.1.13

转分保接受人 retrocessionaire

转分接受人 retrocessionaire

转分保交易中接受业务的公司或其他组织。

#### 9.1.14

自保公司 captive insurance company

由大企业投资设立的以承保本公司系统风险为主的保险公司。

#### 9.1.15

再保险经纪公司 reinsurance broker

再保险经纪人 reinsurance broker

与分出公司签订委托合同，基于分出公司的利益，为分出公司与分入公司安排再保险业务提供中介服务，并按约定收取费用的中介机构。

### 9.2 再保险种类

#### 9.2.1

比例再保险 proportional reinsurance

比例分保 proportional reinsurance

以保险金额为基础确定分出公司自留额及分保额的分保方式。

#### 9.2.2

成数再保险 quota share reinsurance

成数分保 quota share reinsurance

分出公司将每一危险单位的保险金额，按约定的比例向分入公司分保的分保方式。

#### 9.2.3

溢额再保险 surplus reinsurance

溢额分保 surplus reinsurance

分出公司先确定每一危险单位的自留额，当每笔业务保险金额超过分出公司的自留额时，才将超过部分分给分入公司的分保方式。

#### 9.2.4

成数和溢额混合再保险 combined quota share and surplus reinsurance

将成数再保险和溢额再保险组织在一个合同里，一般情况下以成数再保险的限额作为溢额再保险的起点，再确定溢额再保险的限额的分保方式。

#### 9.2.5

第一溢额再保险 first surplus reinsurance

多层溢额再保险中，分出公司将超过自留额之后的第一个固定数额（称为第一溢额）向分入公司分保的分保方式。

#### 9.2.6

非比例再保险 non-proportional reinsurance

以损失金额为计算基础，当分出公司赔款超过双方约定的额度或标准时，其超过部分由分入公司承担的分保方式。

#### 9.2.7

**超额赔款再保险** excess of loss reinsurance

超赔再保险 excess of loss reinsurance

超赔分保 excess of loss reinsurance

以赔款为基础确定分出公司的自负责任限额，超过这一自负责任限额但在约定的限额之内的，由分入公司承担的分保方式。

#### 9.2.8

**险位超赔再保险** excess of loss per risk reinsurance

以每一危险单位所发生的赔款金额来计算自负责任限额和分保限额的非比例再保险。

#### 9.2.9

**事故超赔再保险** excess of loss per event reinsurance

以影响一个或多个危险单位的一次事故所发生的赔款的总和来计算自负责任限额和分保限额的非比例再保险。

#### 9.2.10

**巨灾超赔再保险** catastrophe excess of loss reinsurance

以一次巨灾所发生的赔款综合来计算自负责任限额和分保限额的非比例再保险。

#### 9.2.11

**赔付率超赔再保险** excess of loss ratio reinsurance

损失终止再保险 stop loss reinsurance

以赔款与保费之间的比例来确定自负责任限额和分保限额的非比例再保险。

#### 9.2.12

**累积超赔再保险** aggregate excess of loss reinsurance

以某段期间内一次或多次事故所发生的赔款总和来计算自负责任限额和分保限额的非比例再保险。

#### 9.2.13

**临时再保险** facultative reinsurance

临时分保 facultative reinsurance

临分 facultative reinsurance

分出公司临时选择分入公司、逐笔协商成交的再保险安排方式。

#### 9.2.14

**合约再保险** treaty reinsurance

合约分保 treaty reinsurance

协议分保 treaty reinsurance

分出公司和分入公司订立合约后，分出公司必须将合同订明的业务范围内的业务按合同规定的条件

分与分入公司，而分入公司也必须接受，合同双方均不得对业务进行选择的再保险安排方式。

#### 9.2.15

**预约再保险** facultative obligatory reinsurance; open cover

预约分保 facultative obligatory reinsurance

临时固定再保险 facultative obligatory reinsurance

预约临分再保险 facultative obligatory reinsurance

再保险合同双方对于再保险业务范围有预先约定，分出公司有选择自由、不一定要将全部业务放入预约合同，但分入公司对分出公司分出的每笔业务都必须接受的再保险安排方式。

#### 9.2.16

**财务再保险** financial reinsurance

分出公司主要基于财务目的向分入公司转移有限风险，并享有分保费投资收益分成、分保费返还等财务权利的再保险。

#### 9.2.17

**强制再保险** compulsory reinsurance

法定分保 compulsory reinsurance

由国家的法律或法令规定，必须向国家再保险公司或指定的再保险公司进行分保的再保险。

#### 9.2.18

**自愿再保险** voluntary reinsurance

商业再保险 commercial reinsurance

由分出公司与分入公司平等协商，以自愿为原则达成的再保险。

#### 9.2.19

**原保险条件再保险** original term reinsurance

分出公司与分入公司按与原保险完全相同的条件，根据一定比例分配保险费与保险责任的再保险。通常以保单的保险期限作为再保险的期间。

#### 9.2.20

**风险保费再保险** risk premium reinsurance

分入公司根据接受的风险保额而不是以原保险合同的保险金额计算再保险费的再保险。

#### 9.2.21

**代出单** fronting

原保险人承保出单后将全部风险或绝大部分风险分保给再保险人，并收取一定比例出单手续费的业务。

#### 9.2.22

**修正共保** modified coinsurance

将准备金留存于分出公司的共保方式。

### 9.3 再保险安排

#### 9.3.1

**风险累积** risk accumulation

风险在同一个地区、同一个行业、同一个事件、同一个险种或同一个职业等的累积情况。

#### 9.3.2

**风险的地域累积** geographical accumulation

一起地区性事件导致多起保险理赔，例如地震、洪水等。

#### 9.3.3

**风险的事件累积** accumulation by event

一起事件导致多起保险理赔，例如汽车的追尾、恐怖袭击或传染病流行等。

#### 9.3.4

**风险的险种累积** accumulation by class

由于经济、战争等因素使得一个险种内出现多起保险理赔。

#### 9.3.5

**再保险安排** reinsurance arrangement

分出公司根据保险业务的风险，使用各种再保险方式，将风险转移给一个或几个再保险人的行为。

#### 9.3.6

**再保险询价** reinsurance quotation

**再保险报价** reinsurance quotation

分出公司为了获得再保险保障对某些业务或某单业务向分入公司发出的询价。

#### 9.3.7

**分保条** reinsurance slip

原保险人或再保险经纪人向选定的再保险人或保险人发出的，要求确认再保险主要条件及其承担的份额的文件。

#### 9.3.8

**再保险合同** reinsurance contract

分出公司与分入公司之间约定再保险权利义务关系的协议。

#### 9.3.9

**再保险期限** reinsurance period

再保险合同载明的再保险合同开始到终止的时间。

#### 9.3.10

**分保比例** reinsurance share

在再保险安排中，由分出公司分出给分入公司的份额。

## 9.3.11

**层 layer**

超赔再保险合同按不同起赔点纵向划分的层次。

## 9.3.12

**起赔点 attachment point**

超赔再保险合同中划分的分出公司和分入公司承担责任的限额，低于限额的责任由分出公司自负，超过限额的责任由分入公司承担。

## 9.3.13

**超赔限额 excess limit**

超赔合同责任限额 loss excess liability limit

超赔再保险合同中由分入公司承担的最高责任限额。

## 9.3.14

**超赔底级限额 lower limit;attachment point**

超赔层级的第一级，若原始保单的赔款小于这个数额，则不发生再保险赔付，全部赔款由分出公司承担。

## 9.3.15

**超赔顶级限额 upper limit;cover limit**

超赔层级的最上一级，若原始保单的赔款超出这个数额，则超出的部分仍由分出公司承担。

## 9.3.16

**年度累计免赔额 annual aggregate deductible**

在超赔再保险中，特别在累积超赔再保险中，对一年中符合再保险协议条款的损失金额累加设定的免赔额，只有超过这个免赔额的责任才由分入公司承担。

## 9.3.17

**线 line**

计算溢额再保险合同限额的基本单位，线数表示合同限额相当于自留额的倍数。

## 9.3.18

**最高线数 maximum number of lines**

溢额再保险中，分入公司承担的比例相当于分出公司承担比例的最大整数倍。

## 9.3.19

**自动承保限额 automatic acceptance limit**

溢额再保险中，分入公司对于每个保险标的自动接受的最高分保保额。

## 9.3.20

**估计最大损失 estimated maximum loss**

对保险标的可能遭受风险的最大损失金额所作的估计，通常用来评估保险公司的风险承受能力，以确定再保险安排方案。

### 9.3.21

**自留额 retention**

自负责任额 retention

分出公司根据自身偿付能力对于每一危险单位或一系列危险单位所确定承担的责任限额。

### 9.3.22

**分保额 reinsured amount**

分保责任额 reinsured amount

接受额 reinsured amount

分保限额 reinsurance limit

分入公司对于每一危险单位或一系列危险单位所确定承担的责任限额。

### 9.3.23

**再保险费 reinsurance premium**

分保费 reinsurance premium

分出公司向分入公司支付的，因分入公司承担再保险责任的保险费。

### 9.3.24

**固定再保险费 fixed reinsurance premium**

再保险当事人之间就风险转移约定一固定额度的再保险费，固定的再保险费由分出公司和分入公司按以往的赔款记录共同约定，与分出公司当期的净保费收入和发生赔款多少无关。

### 9.3.25

**补充再保险费 reinstatement reinsurance premium**

非比例再保险合同中约定的，每次自动恢复分保责任后分出公司需要向分入公司支付的额外再保险费，该费用通常按照损失大小或合同剩余周期进行调整。

### 9.3.26

**再保险费率 reinsurance premium rate**

〈比例再保险〉分保费与分保额的比例关系。

### 9.3.27

**再保险费率 reinsurance premium rate**

〈非比例再保险〉分保费与毛净保费收入或毛净满期保费收入的比例关系。

### 9.3.28

**再保险佣金 reinsurance commission**

分保佣金 reinsurance commission

分保手续费 reinsurance commission

分入公司支付给分出公司的费用。



## 9.3.29

**固定分保手续费** flat reinsurance commission;fixed reinsurance commission  
再保险合同中约定比例固定不变的分保手续费。

## 9.3.30

**浮动分保手续费** floating reinsurance commission;sliding scale commission  
**递增分保手续费** stepped reinsurance commission  
再保险合同中约定的依据再保险合同经营情况特别是赔付率水平进行浮动调整的分保手续费。

## 9.3.31

**预付分保手续费** provisional reinsurance commission  
再保险合同中约定由分入公司预先支付给分出公司的分保手续费,该手续费可在合同终止时按合同约定进行调整。

## 9.3.32

**再保险经纪费** reinsurance brokerage  
再保险经纪公司在代表分出公司安排再保险并将再保险业务介绍给分入公司时所收取的服务费用或佣金。

## 9.3.33

**自留保费** premium retained  
保费收入减分出保费后的保费。

## 9.3.34

**自留赔款** claim retained  
分出公司需要自行承担的赔款。

## 9.3.35

**最低分出额** minimum reinsured amount  
分入公司所承担的最低的再保险额,若再保险额低于此限额则由分出公司自留。

## 9.3.36

**最终接受人** final reinsurer  
在再保险交易中最终接受业务的公司或其他组织的名称。

## 9.3.37

**固定分保手续费率** fixed reinsurance commission rate  
固定分保手续费的比率。

## 9.3.38

**选择折扣** select discount  
在寿险与重疾再保险合约中,分入公司与分出公司约定的,在保单生效的约定期限内由分入公司给

予分出公司的费率折扣。

### 9.3.39

**再保责任恢复次数** reinstatement times

非比例再保险合同中约定的责任恢复的最多次数。

### 9.3.40

**再保责任恢复保费** reinstatement reinsurance premium

非比例再保险合同中约定的,每次自动恢复分保责任后分出公司需要向分入公司支付的额外再保险费。

### 9.3.41

**共同保障保费** reinsurance premium of joint account ;common account premium

分出公司为了自身及分入公司的共同利益,将原分保合同的全部或部分风险进行再保险,分入公司应按一定的比例支付的再保险保费。

### 9.3.42

**分出份额** proportion ceded

分出公司分出的保险责任占原保险责任的比例。

## 9.4 再保险合同条款

### 9.4.1

**过失条款** error and omission clause

再保险合同中约定一方不因另一方非故意的错误、遗漏或延迟而推卸其原应承担的责任,但任何此类错误、遗漏或延迟一经发现,应立即纠正的条款。

### 9.4.2

**仲裁条款** arbitration clause

再保险合同中约定双方发生业务争议时的仲裁解决方式的条款。

### 9.4.3

**责任恢复条款** reinstatement clause

超赔再保险合同中约定在发生赔款使再保险人责任金额减少的情况下,根据约定条件将再保险人责任金额恢复至原有限额的条款。

### 9.4.4

**净自留成分条款** net retained lines clause

超赔再保险合同中约定合同本身只保障分出公司对每一危险单位或每份保单的净自留成分,或在每次事故中净自留成分的责任累积的条款。

### 9.4.5

**时间条款** hours clause

损失事故定义条款 loss occurrence definition clause

一次事故特殊扩展条款 one accident special extension clause

保单或超赔再保险合同中的一次事故（如地震、洪水、飓风或罢工等）从时间上进行限制性定义的条款。

#### 9.4.6

任何一次事故条款 any one accident or occurrence clause

事故损失条款 occurrence clause

超赔再保险合同中约定最后净损失的事故计算基础为“任何一次事故或起因于同一原因的一系列事故造成的全部个别损失的总和”的条款。

#### 9.4.7

最高责任限额条款 maximum limit of liability clause; event limit clause

超赔再保险合同中约定每一次事故的最后赔款净额中分入公司所承担的最大金额的条款。

#### 9.4.8

分层再保险条款 layer reinsurance clause

将巨灾风险有条件地分割为若干层次，使各层再保险接受人责任限额不至于过高的条款。

#### 9.4.9

通货膨胀条款 inflation clause

指数条款 index clause

稳定条款 stability clause

再保险合同中解决因通货膨胀影响分出公司和分入公司之间赔款分配问题的条款。

#### 9.4.10

汇率变动条款 currency fluctuation clause

再保险合同中解决因货币汇率变动影响分出公司自负责任限额和分入公司分保责任限额问题的条款。

#### 9.4.11

汇率条款 currency conversion clause

再保险合同中解决不同货币与结算货币之间换算规则的条款。

#### 9.4.12

直接给付条款 cut-through clause

再保险合同中约定分出公司在失去偿付能力而无法支付赔款或出现其它合同约定的情况时，分入公司必须就其应负担的再保险责任直接向被保险人支付赔款的条款。

#### 9.4.13

理赔合作条款 claim cooperation clause

再保险合同中约定分入公司有权对一定损失金额以上的赔案与分出公司一起理赔并协商处理最后赔款的条款。

## 9.4.14

**理赔处理控制条款** claim control clause

再保险合同中约定分入公司作为最终的理赔决定人的一种理赔合作条款。

## 9.4.15

**突然死亡条款** sudden death clause; special cancellation clause

再保险合同中约定在某些特殊性质或需要紧急处理的情况下,双方可以不受通知期限的约束而立即终止再保险合同的条款。

## 9.4.16

**最后赔款净额条款** ultimate net loss clause**最后净损失条款** ultimate net loss clause

再保险合同中约定从一次事故造成的赔款总额中减去标的残值、向第三者责任方的追偿款以及其他再保险的摊回赔款后得到最终赔款净额后再进行再保险的条款。

## 9.4.17

**承保方针条款** insuring clause

再保险合同中分出公司承诺的,对于合同有关业务方面所确定的保险方针在没有得到分入公司准许的情况下,不作任何改变的条款。

## 9.4.18

**同险分摊条款** same risk contribution clause

火灾再保险合同中约定,分入公司对在一个危险单位内的任何种类或性质的保险标的,均与分出公司一起分摊赔偿责任的条款。

## 9.4.19

**日落条款** sunset clause

再保险合同中约定分入公司仅对在合同结束后某一特定日期前通知给分入公司的损失承担责任的条款。

## 9.4.20

**共命运条款** follow the fortune clause

再保险合同中分入公司在和约范围内与分出公司同一命运的条款。

## 9.5 再保险合同管理

## 9.5.1

**再保险合同变更** reinsurance contract modification; reinsurance addendum or endorsement

在再保险期限内,分出公司和分入公司双方依法对再保险合同条款所作的修改、补充或删除。

## 9.5.2

**再保险结算** reinsurance settlement

根据再保险合同的约定,分出公司和分入公司之间进行款项结算的行为。

## 9.5.3

**再保险罚息** reinsurance interest penalty

因合同一方违反支付约定，另一方根据再保险合同约定向对方收取的罚息。

## 9.5.4

**再保险摊回税** recovered tax

分出公司做承保业务时公司交了营业税，通过再保分出一部分保险金额后，需要向分入公司摊回这部分所交的营业税。

## 9.5.5

**返回手续费** return commission

在短期险的比例分保和其他共保形式的再保险中，分入公司返还给分出公司部分佣金，用于补偿分出公司获得直接业务所支出的佣金。

## 9.5.6

**附加手续费** overriding commission

转分手续费 overriding commission

在转分保业务中由转分保分出公司向转分保分入公司收取的额外手续费。

## 9.5.7

**再保险盈余佣金** reinsurance profit commission

利润手续费 reinsurance profit commission

纯益手续费 reinsurance profit commission

再保险合同期满后根据合同确定的由分入公司按照盈余的一定比例返还给分出公司的佣金。

## 9.5.8

**亏损转移法** loss carry forward basis

亏损滚转法 loss carried forward basis

将任何年度的亏损转入次一年度以计算盈亏，直至该项亏损全部消失或双方约定的年限为止的盈余佣金计算方法。

## 9.5.9

**一年基准法** annual basis

按一年度计算合同利润，依此利润再计算盈余佣金的计算方法。

## 9.5.10

**三年平均法** three-year average system

为弥补一年基准法的不足，将当年度合同利润与过去两个年度的合同利润予以平均，然后就所得三年的平均利润计算盈余佣金的计算方法。

## 9.5.11

**毛净保费收入** gross net-premium income

超赔再保险合同分出人从某业务期间某类业务的总保费收入扣除退费、其他分保费后的自留保费。

#### 9.5.12

**毛净已赚保费收入** gross net-earned-premium income

毛净保费收入的已赚部分。

#### 9.5.13

**最低预付再保险费** minimum deposit reinsurance premium

在超赔再保险合同中，分出公司预先支付给分入公司使合同生效的再保险费。

#### 9.5.14

**实际再保险费** ultimate reinsurance premium

在再保险合同中，根据合同约定在合同期满或约定时间内对最低预付再保险费进行调整后的再保险费。

#### 9.5.15

**再保险赔款** reinsurance claim

摊回赔款 recovered claim

分出公司根据再保险合同约定的条款与条件，向分入公司摊回的赔款金额。

#### 9.5.16

**自动恢复** automatic reinstatement

超赔再保险合同中分入公司的责任在发生赔款减少后，根据合同约定自动恢复分保责任。

#### 9.5.17

**再保险成本费率** reinsurance burning cost rate

根据风险成本测算确定的再保险费收取的比率。

#### 9.5.18

**业务年度核算法** underwriting year method

按业务年度对再保险合同经营结果进行核算的方法。

#### 9.5.19

**会计年度核算法** accounting year method; fiscal year method

按会计年度对再保险合同经营结果进行核算的方法。

#### 9.5.20

**事故年度核算法** accident year method

按事故年度对再保险合同经营结果进行核算的方法。

#### 9.5.21

**未了责任转移** portfolio transfer

未了责任转让 portfolio transfer

分出公司为结束某业务期间的帐务,将该期间的未到期保费和未决赔款准备金按约定的条件转移给下一业务期间的分入公司承担。

#### 9.5.22

**再保险准备金** reinsurance reserve

分出公司从分保费中扣除的同保险责任分出部分相对应的用于抵御保险合同受益人的部分或全部赔偿风险的准备金。

#### 9.5.23

**分保责任准备金** reinsurance policy reserve

分保未到期责任准备金 reinsurance unearned premium reserve

在再保险合同中,根据未到期责任的比率按一定规则确定再保险费的一定比例作为准备金,用以承担未到期责任的部分或全部赔偿责任。

#### 9.5.24

**分保未决赔款准备金** reinsurance outstanding loss reserve

在再保险合同中,根据已发生损失但还未赔付的金额确定的再保险责任准备金。

#### 9.5.25

**结清法** clean cut method

分出公司对某业务年度的未了责任采用提取转让未到期保费和转让未决赔款的办法,结转由下一业务年度的分入公司承担责任。

#### 9.5.26

**满期法** run-off method

分出公司对某业务年度的未了责任通过采用提存未到期保费准备金和未决赔款准备金等办法,由分入公司继续负责,直至保费满期和赔案结束。

#### 9.5.27

**再保险业务清算** reinsurance commutation

再保险双方协商确定以一定对价一次性了结再保险合同所涉及的责任和义务的方式。

#### 9.5.28

**合约账单期** treaty accounting period;treaty billing period

再保险合同账单对应的分保账单期。

#### 9.5.29

**期初自留风险保额** initial net retained sum at risk

合同责任开始时,针对一年期及一年期以上的寿险、意外险业务,分出公司对涵盖于巨灾超赔分保合同下所有业务的自留风险保额之和。

#### 9.5.30

**期间累计自留风险保额** accumulated net retained sum at risk

一年期以内的意外险巨灾超赔分保合同中，合同期间内的累计自留风险保额。

#### 9.5.31

**期末自留风险保额** terminal net retained sum at risk

合同责任终止时，针对一年期及一年期以上的寿险、意外险业务，分出公司对涵盖于巨灾超赔分保合同下所有业务的自留风险保额之和。

#### 9.5.32

**平均自留风险保额** mean net retained sum at risk

期初自留风险保额和期末自留风险保额的算术平均。

#### 9.5.33

**再保利息收入** modified coinsurance interest

在修正共保方式下，根据合同规定，分入公司留存在分出公司的分保准备金产生的利息收入。

#### 9.5.34

**再保期初存出准备金** modified coinsurance reserve at the year-beginning

在修正共保方式下，根据合同规定，分入公司于期初留存在分出公司的分保准备金数额。

#### 9.5.35

**再保期末存出准备金** modified coinsurance reserve at the year-end

在修正共保方式下，根据合同规定，分入公司于期末留存在分出公司的分保准备金数额。

#### 9.5.36

**再保管理费** reinsurance administration expense

分入公司在计算纯益手续费时扣除的为这次分保而支出的管理费。

#### 9.5.37

**现金赔款** cash call; cash loss

根据再保险合同约定，分出公司要求分入公司即期支付的赔款金额。

#### 9.5.38

**未了责任保费转出** premium portfolio out; premium portfolio withdrawal

分出公司因结束某个业务期间的责任依据未了责任从原再保险合同或原业务期间内将保费转出。

#### 9.5.39

**未了责任保费转入** premium portfolio in; premium portfolio entry

未了保费转入 premium portfolio in

分出公司因结束某个业务期间的责任依据未了责任从原再保险合同或原业务期间内将保费转入。

#### 9.5.40

**赔款准备金退还** loss reserve released

分出公司将原先扣存的赔款准备金退还给分入公司的金额。



## 9.5.41

**赔款未了责任转出** loss portfolio out

未了损失转出 loss portfolio out

分出公司因结束某个业务期间的责任依据未了赔款责任从原再保险合同或原业务期间内将赔款转出。

## 9.5.42

**赔款未了责任转入** loss portfolio in; loss portfolio withdrawal

未了损失转入 loss portfolio in

分出公司因结束某个业务期间的责任依据未了赔款责任从原再保险合同或原业务期间内将赔款转入。

## 10 保险中介术语

## 10.1 保险中介

## 10.1.1

**保险中介** insurance intermediary

介于保险机构之间或保险机构与投保人之间，专门为保险交易双方提供保险销售、业务咨询、风险管理、投保方案安排、风险评估、损失鉴定与理算、代理查勘及理赔等服务，并从中依法获取佣金或服务费的个人和单位。

## 10.1.2

**保险经纪人** insurance broker

**直接保险经纪** direct insurance broker

基于投保人的利益，为投保人与保险公司订立保险合同提供中介服务，并依法收取佣金的单位。

## 10.1.3

**保险代理人** insurance agent

根据保险公司的委托，向保险公司收取代理佣金，并在保险公司授权的范围内代为办理保险业务的个人或单位。

## 10.1.4

**保险公估人** loss adjuster

受保险当事人的委托，专门从事保险标的或保险事故的评估、鉴定、勘验、估损或理算业务的单位。

## 10.1.5

**保险专业代理机构** corporate insurance agent

根据保险公司的委托，专门从事保险代理业务的单位。

## 10.1.6

**保险兼业代理机构** sideline insurance agent

根据保险公司的委托，在从事自身业务的同时，指定专人为保险公司代办保险业务的单位。

## 10.1.7

**独立代理人 independent agent**

接受两家或两家以上保险公司委托，从事保险代理业务的单位。

## 10.1.8

**专属代理人 captive agent**

仅接受一家保险公司委托，从事保险代理业务的单位。

## 10.1.9

**理赔代理人 claim agent**

接受保险公司委托，从事保险货物的检验、索赔计算、赔款支付、追偿和处理损余物资的单位。

## 10.1.10

**索赔经纪人 claim broker**

代表索赔人提交索赔申请并在理赔过程中代表索赔人的经纪人。

## 10.1.11

**个人保险代理人 individual insurance agent**

**保险营销员 insurance salesperson**

取得保险监督管理机关颁发的资格证书，为保险公司销售保险产品及提供相关服务，并收取手续费或者佣金的个人。

## 10.1.12

**保险销售从业人员 insurance sales personnel**

为保险公司销售保险产品的人员，包括保险公司的保险销售人员和保险代理机构的保险销售人员。

## 10.1.13

**风险检验人 risk inspector**

受保险人或再保险人委托，对投保标的或承保标的进行指定风险类别的查勘、评估及改善建议等，并从这种服务中收取一定费用的专业机构或工程师。

## 10.2 中介服务

## 10.2.1 一般概念

## 10.2.1.1

**保险中介服务 insurance intermediary services**

保险中介向保险交易双方提供的保险业务咨询、保险产品销售、风险管理与保险安排、风险评估、损失鉴定与理算、代理查勘及理赔等业务活动。

## 10.2.1.2

**保险中介保险建议书 insurance proposal by insurance intermediary**

保险经纪人或保险代理人基于对客户需求的初步了解，分析客户所面临的风险并提出相应的风险转

嫁策略的建议。

### 10.2.1.3

**保险中介代交保费** premium collection and payment by insurance intermediary

保险经纪人或保险代理人向客户收取的，并在约定的时间内予以解付给保险公司的保费。

### 10.2.1.4

**保险中介保费帐户** insurance intermediary premium account

保险经纪人或保险代理人设置的专门用于反映代收、代交保费状况的帐户。

## 10.2.2 保险经纪服务

### 10.2.2.1

**经纪服务类别** type of brokage service

**经纪服务项目** item of brokage service

保险经纪人为客户提供的服务类别，包括寿险经纪、非寿险经纪、再保险经纪、风险管理咨询、顾问服务和专业索赔服务等。

### 10.2.2.2

**保险咨询服务** insurance consultancy service

保险经纪人向客户提供的保险方面的专业咨询服务。

### 10.2.2.3

**保险采购服务** insurance purchase service

保险经纪人为客户提供的与保险采购（包括直接保险的采购与再保险的采购）相关的风险识别、保险方案设计、市场询价或招标、投保安排或保险合同审核等服务。

### 10.2.2.4

**风险管理顾问服务** risk management consultancy service

保险经纪人为客户全面识别、评估和管理风险，帮助客户以合理的成本获得最大风险保障的服务。

### 10.2.2.5

**保险标的价值评估服务** insured object value assessment

保险经纪人根据保险标的原值、现时情况和未来可能发生的变化，提供的评估确定其保险价值的服务。

### 10.2.2.6

**索赔协助服务** claim assistance service

保险经纪人凭借其专业知识及经验向客户提供的索赔服务。

### 10.2.2.7

**保险经纪人续保服务** insurance broker renewal service

保险经纪人上年度已为某一投保人提供保险采购服务并在本年度继续提供该服务的业务。

## 10.2.2.8

**保险经纪人询价服务 insurance broker inquiry service**

保险经纪人在客户正式授权并书面（包括数据电文形式）确认询价方案的前提下，依据具体投保条件向各保险公司发出书面（包括数据电文形式）文件询问承保条件的服务。

## 10.2.2.9

**保险经纪人询价单 insurance broker inquiry slip****保险经纪人询价书 insurance broker inquiry document**

保险经纪人在向保险人询价时提供的文件，主要内容包括报价期限、客户投保条件及经纪人佣金比例等。

## 10.2.2.10

**保险经纪人询价分析报告 insurance broker inquiry analysis report**

保险经纪人在保险公司正式报价后，就各保险公司所报费率、保险条款等具体承保条件以及保险公司财务、经营状况进行比较后形成的报告。

## 10.2.2.11

**保险招标 insurance tendering**

保险经纪人向外界公布客户的投保项目，使有意向的保险公司以竞争方式应标报价，进而选择最符合客户利益和要求的保障方案以及相应承保人的行为。

## 10.2.2.12

**保险评标建议 proposal on insurance bid evaluation**

保险经纪人在协助客户进行保险招标过程中，在分析各保险人投标文件的基础上提交给客户的书面（包括数据电文形式）评价报告。

## 10.2.2.13

**出单指示 closing slip**

在客户对保险公司承保条件确认后，保险经纪人向客户所选定的保险公司发出的用以要求其出具正式保单的文件。

## 10.2.2.14

**保单审核 policy verification**

保险经纪人在协助客户投保后，对保险公司出具的保单进行审核，以确定其与出单指示是否一致的行为。

## 10.2.2.15

**保单复审 policy audit**

保险经纪人运用自己的专业知识结合客户的具体情况对客户已有保单进行审核，分析保单的保障情况并提出改进、完善意见的行为。

## 10.2.2.16

**代收赔款** *claim payment collection*

保险经纪人接受客户委托，代其收取保险公司支付的赔款的行为。

#### 10.2.2.17

**代收赔款帐户** *claim payment account*

保险经纪人专门设置的用于汇集代收赔款的账户。

#### 10.2.2.18

**经纪保单件数** *number of policies placed by an insurance broker*

保险经纪人在一定时间内经纪的已经签发的保单数量。

#### 10.2.2.19

**经纪保费金额** *premium placed by an insurance broker*

保险经纪人在一定时间内经纪的已经签发的保单所涉及的总保险费金额。

### 10.2.3 保险代理服务

#### 10.2.3.1

**代理服务类别** *type of agent service*

**代理服务项目** *item of agent service*

保险代理人为客户提供的服务类型，包括代理销售、代理核保、代理出单、代理查勘、代理定损和代理理赔等。

#### 10.2.3.2

**代理销售** *sales by agency*

保险代理人接受保险人的委托，在保险人授权的范围内销售保险产品的行为。

#### 10.2.3.3

**代理核保** *underwriting by agency*

保险代理机构接受保险人的委托，在保险人授权的范围内审核投保单的行为。

#### 10.2.3.4

**代理出单** *policy issuing by agency*

保险代理人接受保险人的委托，在保险人授权的范围内签发保险单的行为。

#### 10.2.3.5

**代理查勘** *survey by agency*

保险代理人接受保险人的委托，在保险人授权的范围内，到保险事故发生现场进行查勘的行为。

#### 10.2.3.6

**代理定损** *loss evaluation by agency*

保险代理人接受保险人的委托，在保险人授权的范围内，于保险事故发生后确定损失的行为。

#### 10.2.3.7

**代理理赔 claim settlement by agency**

保险代理人接受保险人的委托，在保险人授权的范围内，于保险事故发生后进行现场检验、索赔计算、追偿和处理损余物资的行为。

**10.2.3.8****代理保全 policyowner service by agency**

保险代理人接受保险人的委托，在保险人授权的范围内为客户进行保单变更等保全服务的行为。

**10.2.3.9****代理保单件数 number of policies sold by an insurance agent**

保险代理人在一定时间内代理销售的保险单数量。

**10.2.3.10****代理保费金额 amount of premium placed by an insurance agent**

保险代理人在一定时间内代理销售的已经签发的保单的保险费总额。

**10.2.4 保险公估服务****10.2.4.1****公估服务类别 type of loss adjuster service****公估服务项目 item of loss adjuster service**

保险公估人为客户提供的服务类型，包括风险管理、检验、估价、查勘、估损、理算、监装监卸和残值处理等。

**10.2.4.2****保险公估检验服务 loss adjuster survey service**

保险公估人利用测量、实验等各种手段对保险标的物进行查验，以确定其性质、质量等级或完好程度等情况。

**10.2.4.3****保险公估估价服务 loss adjuster evaluation service**

保险公估人利用其专业技术和从业经验，通过分析、研究和计算等方法对保险标的的市场价值作出评估。

**10.3 中介合同****10.3.1****保险代理合同 insurance agency contract**

保险代理人与保险人订立的确立代理关系、约定双方权利义务关系的协议。

**10.3.2****个人保险代理合同 individual insurance agency contract**

个人保险代理人 and 保险人订立的保险代理合同。

## 10.3.3

**保险专业代理合同** corporate insurance agency contract  
 保险专业代理机构和保险人订立的保险代理合同

## 10.3.4

**保险兼业代理合同** sideline insurance agency contract  
 保险兼业代理机构和保险人订立的保险代理合同。

## 10.3.5

**保险经纪合同** insurance brokerage contract  
 保险经纪人与投保人订立的确定经纪关系、约定双方权利义务关系的协议。

## 10.3.6

**再保险经纪合同** reinsurance brokerage contract  
 再保险经纪人与原保险人订立的确定经纪关系、约定双方权利义务关系的协议。

## 10.3.7

**保险公估合同** insurance adjuster contract  
 保险公估人与保险当事人签订的确定委托关系、约定双方权利义务关系的协议。

## 10.4 中介佣金

## 10.4.1

**保险经纪人佣金** insurance broker commission  
 保险经纪人通过提供经纪服务而向保险当事人收取的佣金。

## 10.4.2

**保险代理佣金** insurance agent commission  
 保险代理人通过为保险人代理各项业务而向保险人收取的佣金。

## 10.4.3

**保险公估服务费** insurance loss adjuster fee  
 保险公估人通过为委托人提供各项服务而向委托人收取的佣金。

## 10.4.4

**首年度佣金** first year commission;FYC  
**首年佣金** first year commission  
 保险公司根据保险合同第一年收取的保险费的一定比例支付给个人保险代理人的佣金。

## 10.4.5

**续年度佣金** renewal commission;RYC  
 保险公司支付给个人保险代理人首年佣金以后年度的佣金。

## 10.4.6

**佣金** *commission*

保险人按保费的一定比例支付给个人保险代理人的酬金。

## 10.4.7

**佣金比例** *commission rate*

佣金金额与所对应的保费金额之比。

## 10.4.8

**首年佣金率** *first year commission rate*

首年佣金占第一年保费的比率。

## 10.4.9

**首期佣金** *first commission*

保险人向受其委托，并在其授权范围内代为办理保险业务的机构或人员支付的首期酬金。

## 10.4.10

**续期佣金** *subsequent commission*

保险人向受其委托，并在其授权范围内代为办理保险业务的机构或人员支付的续期酬金。

## 10.4.11

**可提佣金** *extractable commission*

保险产品达成经营效益的情况下能够支出的最大佣金金额。

## 10.4.12

**佣金拆分** *commission share*

两个或两个以上保险代理人共享某一保单佣金时对佣金进行分割的行为。

## 11 保险组织与管理术语

## 11.1 保险公司

## 11.1.1

**保险公司** *insurance company*

经保险监管机构批准设立，并依法登记注册经营保险业务的公司。

## 11.1.2

**保险机构** *insurance organization*

保险集团（控股）公司、保险公司及其分支机构、代表处，以及承担保险责任的其他组织称谓的统称。

## 11.1.3

**保险公司分支机构** *subordinate entity of insurance company*



保险公司依法设立的营业性机构和营销服务机构，包括分公司、中心支公司、支公司、营业部和营销服务部。

#### 11.1.4

**保险公司代表处** insurance company representative office

保险公司在某些区域设立的、不得从事保险经营活动的联络机构。

#### 11.1.5

**再保险公司** reinsurance company

经保险监管机构批准并依法登记注册，以再保险业务为其主要经营业务的公司。

#### 11.1.6

**保险资产管理公司** insurance asset management company

经保险监管机构会同有关部门批准，并依法登记注册，受托管理保险资金的公司。

#### 11.1.7

**股份有限保险公司** joint stock limited insurance company

依法设立的、全部资本分为等额股份，股东以其认购股份为限对公司承担责任，公司以其全部资产为限承担公司债务责任的保险公司。

#### 11.1.8

**相互保险公司** mutual insurance company

依法设立、由投保人作为其成员并办理保险业务的合作保险组织。

#### 11.1.9

**国有独资保险公司** wholly state-owned insurance company

经保险监管机构批准，由国家授权投资的机构或者国家授权投资的部门单独投资设立的有限责任公司。

#### 11.1.10

**外资保险公司** foreign invested insurance company

经保险监管机构批准，中国境内依法设立和营业的合资保险公司、独资保险公司或外国保险公司分公司。

#### 11.1.11

**外国保险公司分公司** branch of foreign insurance company

经保险监管机构批准，由外国保险公司依法在中国境内设立的从事保险经营的分公司。

#### 11.1.12

**中外合资保险公司** Sino-foreign joint venture insurance company

经保险监管机构批准，由中国合营者与外国合营者依法在中国境内共同投资设立的保险公司。

#### 11.1.13

**外国独资保险公司** wholly foreign owned insurance company

经保险监管机构批准，由外国保险公司依法在中国境内全资设立的经营保险业务的公司。

#### 11.1.14

**财产保险公司** property and casualty insurance company

经营财产损失保险、责任保险、信用保险、短期健康保险和意外伤害保险等保险业务的保险公司。

#### 11.1.15

**人寿保险公司** life insurance company

经营人寿保险、健康保险和意外伤害保险等人身保险业务的保险公司。

#### 11.1.16

**健康保险公司** health insurance company

以健康保险为其主要经营业务的保险公司。

#### 11.1.17

**养老保险公司** pension company

以养老保险为其主要经营业务的保险公司。

#### 11.1.18

**信用保险公司** credit insurance company

以信用保险为其主要经营业务的保险公司。

#### 11.1.19

**保险机构投资者** insurance institutional investor

符合中国保险监督管理委员会规定的条件，按照国家有关法律、法规规定的范围运用保险资金进行投资的保险公司和保险资产管理公司。

### 11.2 信息披露

#### 11.2.1

**信息披露** disclosure

保险公司依法将反映其经营情况的主要信息，如财务会计报告、公司治理、业务经营、重大事项等信息准确、及时、完整的向被保险人及相关利益人予以公开的过程。

#### 11.2.2

**内含价值** embedded value

在充分考虑总体风险的情况下，适用业务对应的资产未来产生的收益中可以分配给股东的利益的现值。

#### 11.2.3

**评估价值** appraisal value

内含价值加上寿险新业务未来销售的估计价值。

## 11.2.4

**保险保障基金 insurance protection fund**

由保险公司依法交纳形成，按照集中管理、统筹使用的原则，在保险公司被撤销、被宣告破产及中国保险监督管理委员会依法认定的情形下，用于向保单持有人或者保单受让公司等提供救济的法定基金。

## 11.2.5

**保单年度 policy year**

在保险合同有效期内，保险合同生效日起一年期间或保单周年日起至下一个保单周年日的期间。

## 11.2.6

**签单数量 number of policies written**

在统计期内已起保保单的累计件数，不包含已起保但全额退保的注销保单件数。

## 11.2.7

**保单保费 policy premium**

在统计期内已起保的保单在发生批改前的保费总额。

## 11.2.8

**签单保费 written premium**

在统计期内已起保保单的保费总额，若此期间内保单曾发生批改，则按批改后的保费统计。

## 11.2.9

**原保险保费收入 original insurance premium income**

〈非寿险〉原保险合同约定的保费总额。

## 11.2.10

**原保险保费收入 original insurance premium income**

〈寿险〉分期收取保费的保险合同，为当期应收取的保费；趸交保费的保险合同，为一次性应收取的保费。

## 11.2.11

**批增保费 increased premium by endorsement**

采用批单方式增加的保费金额。

## 11.2.12

**批减保费 decreased premium by endorsement**

采用批单方式减少的保费金额。

## 11.2.13

**标准保费 standard premium**

将报告期内不同类别的新业务按对寿险公司利润或价值的贡献度大小设置一定系数进行折算后加

总形成的保费收入。

#### 11.2.14

**已决赔案** settled claims

已立案且已结案的案件，包括已结案已付款和已结案未付款的案件。

#### 11.2.15

**未决赔案** outstanding claims

已报案但尚未结案的案件，包括已立案和已报案未立案的案件。

#### 11.2.16

**已决赔款** settled loss

已立案且已结案的赔案的累计赔偿金额，包括已结案已付款和已结案未付款的赔案的累计赔偿金额。

#### 11.2.17

**未决赔款** outstanding loss

已报案但尚未结案的赔案的累计估损金额，包括已立案但尚未结案和已报案未立案的赔案的累计估损金额。

#### 11.2.18

**已决赔付件数** number of settled claims

已立案且已结案的赔案数量，包括已结案已付款赔案和已结案未付款赔案的数量。

#### 11.2.19

**未决赔付件数** number of outstanding claims

**未决案件数量** number of outstanding claims

已立案但未结案的赔案数量，包括已立案和已报案未立案赔案的数量。

#### 11.2.20

**个案估计法** case estimate

核赔人对已经报案，但尚未结案的赔案进行逐单检查，确定可能的赔款余额，然后加总得到全部未决赔款金额的估计方法。

#### 11.2.21

**统计评估法** statistic estimate

精算师通过对过去赔案（包括已发生未报案的赔案）的理赔进展模式的分析，用统计方法得出的未决赔款金额的估计方法。

#### 11.2.22

**报案件数** number of reported claims

在财务年度或保单年度内已报案的有效案件数量，包括已报案未立案案件数量，不包括已报案已注销的案件数量。

## 11.2.23

**立案件数** number of registered claims

在财务年度或保单年度内已立案的有效案件数量，不包括撤销案件的数量。

## 11.2.24

**新单有效保险金额** current year sum insured in force

人寿保险公司当年承保的所有保单，在统计报告期末仍负有保险责任的保单所对应的保险金额。

## 11.2.25

**期末有效保险金额** sum insured in force at the end of the period

人寿保险公司自承保业务以来的所有承保保单，在统计报告期末仍负有保险责任的保单所对应的保险金额。

## 11.2.26

**综合成本率** combined ratio

保险公司的综合赔付率和费用率的总和。

## 11.2.27

**综合赔付率** loss ratio

保险公司已发生赔款支出与已赚保费的比率，已发生赔款支出包括赔款支出、分保赔款支出与未决赔款准备金提转差，并扣除摊回赔款支出与追偿款收入。

## 11.2.28

**费用率** expense ratio

**综合费用率** expense ratio

保险公司经营费用净支出与已赚保费的比率，经营费用净支出包括营业费用、手续费支出、佣金支出、营业税金及附加、分保费用支出和保险保障基金，并扣除摊回分保费用。

## 11.2.29

**在售产品数量** number of products for sale

保险公司经监管部门批准或备案并投放市场的产品数量。

## 11.2.30

**产品说明书** product brochure

保险公司向投连、万能或分红等人身保险新型产品的保单持有人提供产品性质、特征、保单持有人承担的费用和风险等信息的文件。

## 11.2.31

**法律责任人** appointed legal counsel

由保险公司指定并经保险监管部门核准的、负责保险条款法律事务的人。

## 11.2.32

**法律责任人声明书 appointed legal counsel statement**

保险公司法律责任人出具的说明产品内容不违反法律、法规和保监会的规定，不损害投保人、被保险人、受益人和社会公众利益，合同要素完备，条款文字明确的书面（包括数据电文形式）声明。

## 11.2.33

**总精算师 appointed actuary**

由保险公司指定并经保险监管部门核准的、负责保险条款和保险费率的精算事务的人。

## 11.2.34

**精算责任人声明书 actuarial statement**

保险公司总精算师出具的说明产品或操作符合精算原理及相关规定，计算结果准确合理的书面（包括数据电文形式）声明。

## 11.2.35

**保单件数 number of policies**

指定时间段内保险合同的数量。

## 11.2.36

**有效保单件数 number of effective policies**

在统计时点保险合同责任尚未了结且仍在保险期间的保险合同数。

## 11.2.37

**已发生未报案未决赔款 incurred but not reported claims**

保险事故已经发生，但尚未向保险人提出索赔的赔案对应的赔款估计值。

## 11.2.38

**已发生已报案未决赔款 incurred and reported but unsettled claims**

保险事故已经发生并已向保险人提出索赔，但尚未结案的赔案对应的赔款估计值。

## 11.2.39

**保费收入 premium income**

原保险合同保费金额与再保险合同保费金额之和。

## 11.2.40

**承保数量 units insured**

保险公司在一定时期内签发的保险单中载明保险标的的数量的总和。

## 11.2.41

**已决赔付数量 units indemnified**

在统计期内已立案且已结案的赔案中赔付的保险标的的数量的总和。

## 11.2.42

**未决赔付数量 units in outstanding claims**

截止到某个统计时点，已报案但尚未结案的赔案中未赔付的保险标的数量的总和。

#### 11.2.43

**实收签单保费** actual premium collected

保险公司实际收到的、在统计期内起保保单的签单保费，不包括财政补贴已经下拨但未到账部分。

#### 11.2.44

**参保农户户次** frequency of farmers' participation

保险公司在一定时期内签发的保险单中载明农户户次的总和。

#### 11.2.45

**受益农户户次** frequency of farmer households indemnified

在统计期内已立案且已结案的赔案中直接受益的农户受益次数的总和。

#### 11.2.46

**未决农户户次** frequency of outstanding claims by farmer households; farmer households with outstanding claims

截止到某个统计时点，已报案但尚未结案的赔案中未赔付的农户户次的总和。

#### 11.2.47

**承保辆数** number of vehicles insured

在统计期内已起保的保单所承保的机动车辆的数量。

#### 11.2.48

**无责已决赔款** amount of no-fault claims paid

在机动车交通事故责任强制保险中，保险人依法承担的被保险人在道路交通事故中无责任的赔偿案件的已决赔款。

#### 11.2.49

**无责未决赔款** amount of no-fault claims outstanding

在机动车交通事故责任强制保险中，保险人依法承担的被保险人在道路交通事故中无责任的赔偿案件的未决赔款。

#### 11.2.50

**垫付赔案数量** number of claims with payment on account

**垫付案件数量** number of claims with payment on account

机动车交通事故责任强制保险中，保险人在法律规定需垫付的情形下进行垫付的赔案笔数。

#### 11.2.51

**有效业务价值** embedded value of in-force business

现有有效业务对应的资产所产生的未来股东现金流的现值。

### 11.3 保险监管

## 11.3.1

**保险监管 insurance regulation**

保险监管机构履行行政管理职能，依照法律、法规统一监督管理全国保险市场的活动。

## 11.3.2

**保险监管目标 insurance regulation objective**

通过保险监管需要达到的目的，具体体现为维护保险活动当事人的合法权益，维护公平竞争的市场秩序和保险体系的整体安全与稳定，促进保险业健康发展。

## 11.3.3

**保险监管体系 insurance regulatory system**

监管保险市场的组织机构、制度、对象和内容等组成的整体。

## 11.3.4

**保险监管机构 insurance regulatory agency**

具有保险监督和管理权力并实施保险监督和管理行为的政府部门或机构。

## 11.3.5

**市场准入与股权变更监管 market access and equity modification regulation**

保险监管机构审批保险机构、保险中介机构、保险资产管理公司及分支机构等的设立、合并、分立、变更、解散，决定接管和指定接收，参与、组织保险公司破产、清算；审批境内保险机构和非保险机构在境外设立保险机构等。

## 11.3.6

**保险公司治理监管 insurance company governance regulation**

保险监管机构通过监管保险公司内部决策的权利与义务关系，促进保险公司建立一套确保董事会和高级管理层对保险公司的生存、发展负有主要责任的规章制度体系。

## 11.3.7

**内部控制监管 internal control regulation**

保险监管机构对保险公司的内部控制制度建设和执行情况进行的检查和监督。

## 11.3.8

**资产与负债监管 assets and liabilities regulation**

保险监管机构通过对保险公司的资产种类及其运用程度、资产负债比例等限制，从法律方面制约其投资政策和投资程序，或从质量方面提出要求，确保保险公司有能力对有关风险进行识别、监督、衡量、报告和控制。

## 11.3.9

**保险偿付能力监管 insurance solvency regulation**

保险监管机构对保险机构履行赔偿或给付责任的能力的监督管理。

## 11.3.10



**承保能力 underwriting capacity**

保险公司承担风险、接受风险的能力，决定承保能力的主要因素是保险公司的实际偿付能力、自留风险能力和获得再保险的能力。

## 11.3.11

**实际资本 actual capital**

保险公司在持续经营或破产清算状况下可以吸收损失的经济资源。

## 11.3.12

**最低资本 minimum capital**

保险公司为了应对市场风险、信用风险、保险风险等各类风险对偿付能力的不利影响，依据监管机构的规定而应当具有的资本数额。

## 11.3.13

**再保险监管 reinsurance regulation**

保险监管机构对再保险人的再保险业务准备金、投资、流动性、资本要求、公司治理和偿付能力等的监管。

## 11.3.14

**保险费率监管 insurance rating regulation**

保险监管机构对保险公司投入市场的保险产品价格实行的监管。

## 11.3.15

**保险交易行为监管原则 principle of insurance market behavior regulation**

保险公司在进行保险交易过程中应遵循的行为规范，包括诚实原则、熟练、认真和勤奋原则、审慎原则、向客户披露信息、获取信息原则、客户利益原则、接受监管原则、投诉处理原则、管理和控制原则。

## 11.3.16

**保险投资监管 insurance investment regulation**

保险监管机构对保险公司的投资行为实行的监督管理。

## 11.3.17

**经营风险监管 operational risk regulation**

保险监管机构对保险企业因经营活动中内外部环境的影响，及经营行为失当造成的财产损失和利润减少的风险进行的监督管理。

## 11.3.18

**非现场监控 off-site examination**

保险监管机构通过对保险公司提供的财务报表、统计报告、精算报告以及其他信息的审核，对信息的真实性、准确性和一致性等提出审核或整改意见。

## 11.3.19

**现场检查 on-site inspection**

保险监管机构到保险机构经营场所，对保险经营活动进行的检查和评价，包括对机构管理、财务管理、业务管理、信息系统等运营状况及内部控制的审核和评价。

## 11.3.20

**保险公司设立 establishment of insurance company**

为使保险公司成立、取得合法的主体资格而依据法定程序进行的一系列的法律活动。

## 11.3.21

**保险公司变更 modification of insurance company**

在公司存续期间内，依法变更公司章程、名称、组织形式和资本结构等登记事项的法律行为。

## 11.3.22

**保险公司整顿 rectification of insurance company**

保险公司不能在限期内执行保险监管机构提出的纠正其违法违规行为的措施，由保险监管机构监督保险公司清理整治其业务状况、财务状况、资金运用状况以及经营管理状况的行为。

## 11.3.23

**保险公司接管 take-over of insurance company**

保险监管机构委派接管组织直接介入保险公司的日常经营，并由接管组织负责保险公司的全部经营活动的行为。

## 11.3.24

**保险公司解散 dissolution of insurance company**

保险公司由于分立、合并、出现了公司章程规定的解散事由或者根据公司权力机构的决议，并经保险监管机构批准后终止公司业务经营活动、开始进行清算的行为。

## 11.3.25

**保险公司撤销 revocation of an insurance company's license**

保险公司因违法经营，保险监管机构吊销其经营保险业务许可证，并强制其关闭的行为。

## 11.3.26

**保险公司破产 bankruptcy of an insurance company**

保险公司不能支付到期债务，经保险监督管理机构同意，由人民法院依法宣告破产。

## 11.3.27

**保险公司清算 liquidation of an insurance company**

保险公司解散、被撤销或者被宣告破产后，由清算组依法对公司债权债务进行清算的行为。

## 11.3.28

**认可资产 admitted assets**

保险公司在评估偿付能力时依据中国保监会的有关规定所确认的资产金额。

## 11.3.29

**认可负债** admitted liabilities

保险公司在评估偿付能力时依据中国保监会的有关规定所确认的负债金额。

## 参 考 文 献

- [1] 中华人民共和国标准化法. 1988 年 12 月 29 日
- [2] 中华人民共和国保险法. 2009 年 2 月 28 日
- [3] 中华人民共和国保险法 (英文版)
- [4] 中华人民共和国合同法. 1999 年 3 月 15 日
- [5] 中华人民共和国海商法. 1992 年 11 月 7 日
- [6] 中华人民共和国外资保险公司管理条例 国务院令第 636 号 2013 年 5 月 30 日
- [7] 中国保险监督管理委员会. 保险代理机构管理规定. 2004 年 12 月 1 日发布
- [8] 中国保险监督管理委员会. 保险公估机构管理规定. 2001 年 11 月 16 日发布
- [9] 中国保险监督管理委员会. 保险经纪机构管理规定. 2004 年 12 月 15 日发布
- [10] 中国保险监督管理委员会. 保险公司管理规定. 保监会令 (2004) 3 号
- [11] 中国保险监督管理委员会. 保险资产管理公司管理暂行规定. 保监会令 (2004) 2 号
- [12] 中国保险监督管理委员会. 再保险公司设立规定. 保监会令 (2002) 4 号
- [13] 中国保险监督管理委员会. 保险公司营销服务部管理办法. 保监会令 (2002) 1 号
- [14] 中国保险监督管理委员会. 保险公司董事和高级管理人员任职资格管理规定. 保监会令 (2006) 4 号
- [15] 中国保险监督管理委员会. 中国保险监督管理委员会派出机构监管职责规定. 保监会令 (2004) 7 号
- [16] 中国保险监督管理委员会. 人身保险产品定名暂行办法. 保监发 (2000) 42 号
- [17] 中国保险监督管理委员会. 健康保险管理办法. 2006 年第 8 号. 2006 年 8 月 14 日
- [18] 中国保险监督管理委员会. 养老保险管理办法讨论 (修订稿)
- [19] 中国保险监督管理委员会. 分红保险管理暂行办法. 保监发 (2000) 26 号. 2000 年 2 月 28 日
- [20] 中国保险监督管理委员会. 再保险业务管理规定. 2005 年 10 月 14 号
- [21] 中国保险监督管理委员会. 保险公司非寿险业务准备金管理办法 (试行). 2004 年 12 月 15 日发布
- [22] 中国保险监督管理委员会. 关于印发人身保险新型产品精算规定的通知. 2003 年 5 月 16 号发布
- [23] 中国保险监督管理委员会. 关于印发机动车交通事故责任强制保险统计制度的通知. 保监统信 (2006) 636 号
- [24] 中国保险监督管理委员会. 关于印发中国保险统计信息系统对接标准的通知. 保监厅发 (2004) 48 号
- [25] 中国保险监督管理委员会. 人身保险新型产品信息披露管理暂行办法. 保监会令 (2002) 6 号
- [26] 中国保险监督管理委员会. 保险公司偿付能力额度及监管指标管理规定. 保监会令 (2003) 1 号
- [27] 中国保险监督管理委员会. 保险机构投资者股票投资管理暂行办法. 保监会令 (2004) 12 号
- [28] 中国保险监督管理委员会. 保险资金间接投资基础设施项目试点管理办法. 2006 年 3 月 14 日
- [29] 中国保险监督管理委员会. 保险销售从业人员监管办法. 保监会令 (2013) 2 号
- [30] 中国保险监督管理委员会网站 <http://www.circ.gov.cn>
- [31] 中国保险监督管理委员会. 保险规章制度汇编 (1998—2005). 中国民主法制出版社. 2005 年 4 月

- [32] 中华人民共和国财政部. 企业会计准则. 2006 年
- [33] 国家司法考试辅导用书编辑委员会. 国家司法考试法律法规汇编. 中国政法大学出版社. 2004 年 5 月
- [34] GB/T 1.1-2009 标准化工作导则 第 1 部分: 标准的结构和编写
- [35] GB/T 10112-1999 术语工作 原则与方法
- [36] GB/T 20001.1-2001 标准编写规则 第 1 部分: 术语
- [37] GB/T 16785-2012 术语工作 概念与术语的协调
- [38] GB/T 15733-1995 金融电子化基本术语
- [39] 白殿一 主编. 标准编写指南——GB/T 1.2—2002 和 GB/T 1.1—2000 应用. 北京. 中国标准出版社. 2002 年 9 月
- [40] 中国保险监督管理委员会. 保险术语 (送审稿). 2003 年
- [41] IBM 公司. IAA business term
- [42] ACORD. ACORD business term
- [43] 中国保险报社 加拿大永明人寿保险公司 合编. 英汉保险词典. 北京. 商务印书馆. 1998 年 11 月
- [44] 张拴林 主编. 英汉保险词典. 北京. 中国金融出版社. 2000 年 9 月
- [45] 刘金章 主编. 现代保险辞典. 北京. 中国金融出版. 2004 年 2 月
- [46] 魏迎宁 主编. 简明保险辞典. 北京. 中国财政经济出版社. 2003 年 5 月
- [47] 谢盛金 主编. 简明保险词典. 北京. 经济科学出版社. 1986 年 12 月
- [48] 谢志刚 朱仁栋 主编. 英汉精算学词汇. 上海. 上海科学技术出版社. 2000 年 6 月
- [49] 英汉金融与投资词典. 北京. 中国金融出版社. 1992 年
- [50] 中国出口信用保险公司. 业务术语. 北京. 中国金融出版社. 2005 年
- [51] 吴小平 主编. 保险原理与实务. 北京. 中国金融出版社. 2002 年 2 月
- [52] 魏华林 林宝清 主编. 保险学. 北京. 高等教育出版社. 1998 年 8 月
- [53] 魏华林 林宝清 主编. 保险学. 北京. 高等教育出版社. 2006 年 3 月
- [54] 孙祁祥 主编. 保险学. 北京. 北京大学出版社. 2003 年 1 月
- [55] 许谨良 主编. 保险学. 上海. 上海财经大学出版社. 2003 年 7 月
- [56] 许谨良 主编. 保险学原理. 上海. 上海财经大学出版社. 2001 年 7 月
- [57] 孙祁祥等 译. 风险管理与保险. S. Travis Pritchett, Joan T. Schmit. 中国社会科学出版社. 1998 年
- [58] 马永伟 主编. 保险知识读本. 北京. 中国金融出版社. 2000 年 5 月
- [59] 乔林 王绪谨 主编. 财产保险. 北京. 中国人民大学出版社. 2003 年 10 月
- [60] 郑成功 主编. 财产保险. 北京. 中国金融出版社. 2001 年
- [61] 许谨良 主编. 财产保险原理和实务. 上海. 上海财经大学出版社. 2004 年
- [62] 张红霞 主编. 保险营销学. 北京. 北京大学出版社. 1999 年
- [63] 瑞士再保险公司. 非寿险再保险业务手册. 1986 年
- [64] Robert Carter, Leslie Lucas & Nigel Ralph. Reinsurance. Reactions Publishing Group. 2000 年
- [65] Insurance Words & Their Meanings. The Rough Notes Co., Inc. 1996 年
- [66] Dictionary Of Insurance Terms. Barron's Educational Series Inc. 1995 年
- [67] Barron's Finance & Investment Handbook. Barron's Educational Series Inc. 1998 年
- [68] H.L. MÜLLER-Lutz. Insurance Dictionary. 1975 年
- [69] 保险原理: 人寿, 健康和年金 (第二版) Loma280 中文教材

[70] CPCU 教材

## 索 引

## A

安装工程保险	erection insurance	4.1.5.3
案件撤销	claim withdrawal	8.2.11
案件注销原因	claim case cancellation reason	8.2.19
案均赔款	average payment per claim	3.2.36
案均赔款法	average cost per claim method	3.2.20
案均损失	average loss per claim	3.1.2.3

## B

B-F 法	bornhuetter - ferguson method	3.2.25
八分之一法	one eighth method	3.2.28
半残保险金	partial disability benefit	8.5.3.11
保单	policy	7.3.1
保单保费	policy premium	11.2.7
保单持有人	policyholder	6.1.3
保单贷款	policy loan	7.4.3.8
保单抵押转让	mortgaged assignment of policy	7.4.3.15
保单复审	policy audit	10.2.2.15
保单管理费	policy overhead	7.4.3.32
保险合同费用	insurance contract expenses	7.4.3.33
保单红利	policy dividend	7.4.3.20
保单加费	premium loading	6.4.1.2
保单件数	number of policies	11.2.35
保单解除	policy <b>termination</b>	7.4.1.17
保单绝对转让	absolute assignment of policy	7.4.3.14
保单利益支出金额	policy benefit payment	8.5.3.12
保单年度	policy year	11.2.5
保单期满	policy expiration	7.4.1.18
保单起保时间	time of policy commencement	7.4.1.24
保单签发	policy issue	7.4.1.2
保单审核	policy verification	10.2.2.14
保单现金价值净额	net policy value	7.4.3.7
保单选择权	policy options	7.4.3.9
保单帐户	policy account	7.4.3.16
保单折扣	premium discount	6.4.1.3
保单终止时间	time of policy termination	7.4.1.25
保单转让	policy assignment	7.4.3.13
保额	sum insured	6.3.1.1
保费	premium	6.4.1.1
保费不足准备金	premium deficiency reserve	3.2.5

保费不足准备金	premium deficiency reserve	3.2.6
保费豁免	waiver of premium	6.4.2.15
保费交付	premium payment	6.4.1.10
保费收入	premium income	11.2.39
保费退还	premium refund	6.4.1.12
保费支付	premium payment	6.4.1.10
保费支付人	premium payor	6.4.1.11
保费自动垫交	automatic premium loan	6.4.2.14
保留账户	account retained	7.4.5.1
保险	insurance	4.1.1.1
保险保障基金	insurance protection fund	11.2.4
保险标的	subject of insurance;subject matter insured	6.1.8
保险标的价值评估服务	insured object value assessment	10.2.2.5
保险标志	insurance tag	7.3.7
保险采购服务	insurance purchase service	10.2.2.3
保险偿付能力监管	insurance solvency regulation	11.3.9
保险代理合同	insurance agency contract	10.3.1
保险代理人	insurance agent	10.1.3
保险代理佣金	insurance agent commission	10.4.2
保险单	policy	7.3.1
保险费	premium	6.4.1.1
保险费率	premium rate	3.1.1.11
保险费率监管	insurance rating regulation	11.3.14
保险费约定支付日	premium due date	6.4.1.6
保险公估服务费	insurance loss adjuster fee	10.4.3
保险公估估价服务	loss adjuster evaluation service	10.2.4.3
保险公估合同	insurance adjuster contract	10.3.7
保险公估检验服务	loss adjuster survey service	10.2.4.2
保险公估人	loss adjuster	10.1.4
保险公司	insurance company	11.1.1
保险公司变更	modification of insurance company	11.3.21
保险公司撤销	revocation of an insurance company' s license	11.3.25
保险公司代表处	insurance company representative office	11.1.4
保险公司分支机构	subordinate entity of insurance company	11.1.3
保险公司接管	take-over of insurance company	11.3.23
保险公司解散	dissolution of insurance company	11.3.24
保险公司破产	bankruptcy of an insurance company	11.3.26
保险公司清算	liquidation of an insurance company	11.3.27
保险公司设立	establishment of insurance company	11.3.20
保险公司整顿	rectification of insurance company	11.3.22
保险公司治理监管	insurance company governance regulation	11.3.6
保险供给	insurance supply	5.2.4



保险合同	insurance contract	7.1.1.1
保险合同变更	insurance contract modification	7.4.1.8
保险合同成立	establishment of insurance contract	7.4.1.1
保险合同当事人	parties to an insurance contract	7.2.1
保险合同附加条款	supplemental clause of insurance contract	7.2.7
保险合同复效	insurance contract reinstatement	7.4.3.2
保险合同关系人	privity to an insurance contract	7.2.2
保险合同回执	insurance contract acknowledgement	7.3.8
保险合同基本条款	basic clause of insurance contract	7.2.6
保险合同解除	policy <b>termination</b>	7.4.1.17
保险合同客体	object of insurance contract	7.2.4
保险合同生效	effectiveness of insurance contract	7.4.1.3
保险合同失效	inoperativeness of insurance contract	7.4.1.4
保险合同条款	clauses of insurance contract	7.2.5
保险合同中止	insurance contract suspension	7.4.3.1
保险合同终止	termination of insurance contract	7.4.1.16
保险合同主体	subject of insurance contract	7.2.3
保险合同转换	policy conversion	7.4.3.12
保险机构	insurance organization	11.1.2
保险机构投资者	insurance institutional investor	11.1.19
保险价值	insurable value	6.3.2.1
保险兼业代理合同	sideline insurance agency contract	10.3.4
保险兼业代理机构	sideline insurance agent	10.1.6
保险监管	insurance regulation	11.3.1
保险监管机构	insurance regulatory agency	11.3.4
保险监管目标	insurance regulation objective	11.3.2
保险监管体系	insurance regulatory system	11.3.3
保险建议书	insurance proposal	6.1.20
保险交易行为监管原则	principle of insurance market behavior regulation	11.3.15
保险金	insurance benefit	8.5.1.7
保险金额	sum insured	6.3.1.1
保险金领取人	benefit receiver	8.5.1.8
保险经纪合同	insurance brokerage contract	10.3.5
保险经纪人	insurance broker	10.1.2
保险经纪人续保服务	insurance broker renewal service	10.2.2.7
保险经纪人询价单	insurance broker inquiry slip	10.2.2.9
保险经纪人询价分析报告	insurance broker inquiry analysis report	10.2.2.10
保险经纪人询价服务	insurance broker inquiry service	10.2.2.8
保险经纪人询价书	insurance broker inquiry document	10.2.2.9
保险经纪人佣金	insurance broker commission	10.4.1
保险利益	interest insured	6.1.9

保险密度	insurance density	5.2.6
保险评标建议	proposal on insurance bid evaluation	10.2.2.12
保险凭证	insurance certificate	7.3.2
保险期间	policy period	7.4.1.5
保险期限	insurance period	7.4.1.5
保险欺诈	insurance fraud	8.2.12
保险人	insurer	6.1.4
保险深度	insurance penetration	5.2.7
保险市场	insurance market	5.2.1
保险市场客体	object of insurance market	5.2.3
保险市场主体	subject of insurance market	5.2.2
保险事故	insured event	8.1.1.1
保险投资监管	insurance investment regulation	11.3.16
保险销售从业人员	insurance sales personnel	10.1.12
保险需求	insurance demand	5.2.5
保险营销	insurance marketing	5.4.1
保险营销员	insurance salesperson	10.1.11
保险责任	coverage	4.2.1
保险招标	insurance tendering	10.2.2.11
保险职能	insurance function	5.1.1
保险中介	insurance intermediary	10.1.1
保险中介保费帐户	insurance intermediary premium account	10.2.1.4
保险中介保险建议书	insurance proposal by insurance intermediary	10.2.1.2
保险中介代交保费	premium collection and payment by insurance intermediary	10.2.1.3
保险中介服务	insurance intermediary services	10.2.1.1
保险专业代理合同	corporate insurance agency contract	10.3.3
保险专业代理机构	corporate insurance agent	10.1.5
保险咨询服务	insurance consultancy service	10.2.2.2
保险资产管理公司	insurance asset management company	11.1.6
保证	guaranty	6.1.15
保证保险	surety bond	4.1.9.1
保证更新	guaranteed continuable	7.4.1.22
保证利率	guaranteed interest rate	7.4.3.19
保证利率准备金	guaranteed interest rate reserve	3.2.33
保证领取年限	guaranteed annuity drawing period	8.5.3.13
保证收益	guaranteed yield	7.4.3.39
保证续保	guaranteed renewable	7.4.1.22
报案	claim notification	8.2.1
报案件数	number of reported claims	11.2.22
报案人	incident notifier	8.2.13
报案延迟	reporting delay	8.2.10
报案延误	reporting delay	8.2.10

报告期	report peirod	7.4.2.2
被保险人	insured	6.1.5
被追偿人	recovery party	8.6.12
比例分保	proportional reinsurance	9.2.1
比例赔偿方式	principle of average	8.5.2.3
比例再保险	proportional reinsurance	9.2.1
比例责任分摊	contribution by limits	8.5.2.6
变额年金	variable-amount annuity	4.1.11.17
变更申请	policy change application	7.4.1.9
变更申请书	policy change application form	7.4.1.10
标的估损额	estimated loss of the insured property	8.1.2.12
标准保单	standard policy	7.3.3
标准保费	standard premium	11.2.13
标准承保	standard underwriting	6.5.2
标准体	standard risk	6.2.3.23
补偿性保险合同	indemnity insurance contract	7.1.2.2
补充再保险费	reinstatement reinsurance premium	9.3.25
不定额保险	unfixed-sum insurance	6.3.2.8
不定期交费	irregular payment	6.4.2.6
不定值保险	indemnity insurance	6.3.2.3
不可干预患病风险	unmodifiable disease risk	6.2.3.16
不可干预健康危险因素	unmodifiable health risk factor	6.2.3.19
不可抗辩期	incontestable period	7.4.1.7
不足额保险	under-insurance	6.3.2.5
部分全损	total loss of part	8.1.2.7
部分伤残	partial disability	8.1.3.12
部分失能保险金	partial disability benefit	8.5.3.11
部分损失	partial loss	8.1.2.2
部分退保	partial surrender	7.4.3.5
C		
财产保险	property insurance	4.1.2.1
财产保险公司	property and casualty insurance company	11.1.14
财产保险合同	property insurance contract	7.1.2.1
财产风险	property risk	2.1.4
财务核保	financial underwriting	6.2.3.6
财务型风险管理技术	financial risk management techniques	2.3.30
财务再保险	financial reinsurance	9.2.16
参保农户户次	frequency of farmers' participation	11.2.44
残疾保险金	disability benefit	8.5.3.9
残值	salvage	8.6.9
层	layer	9.3.11
查抄底单	confirmation of coverage	8.4.7

查勘人	surveyor	8.4.9
产量(产值)型农业保险	output agriculture insurance	4.1.10.4
产品说明书	product brochure	11.2.30
产品责任保险	product liability insurance	4.1.7.4
长期保险合同	long-term insurance contract	7.1.1.7
长期健康保险	long-term health insurance	4.1.13.3
长期意外伤害保险	long-term accident death & dismemberment insurance	4.1.12.5
长寿风险	longevity risk	2.1.11
长效储金型农业保险	saving-style agriculture insurance	4.1.10.2
偿还式年金	refund annuity	4.1.11.23
抄单	confirmation of coverage	8.4.7
超额保险	over-insurance	6.3.2.6
超额赔款再保险	excess of loss reinsurance	9.2.7
超赔底级限额	lower limit	9.3.14
超赔顶级限额	upper limit	9.3.15
超赔分保	excess of loss reinsurance	9.2.7
超赔合同责任限额	loss excess liability limit	9.3.13
超赔限额	excess limit	9.3.13
超赔再保险	excess of loss reinsurance	9.2.7
车辆损失	own damage of vehicle	8.1.2.8
车损	own damage of vehicle	8.1.2.8
车损责任比例	liability coefficient of vehicle loss	8.1.2.13
车损责任系数	liability coefficient of vehicle loss	8.1.2.13
成本型农业保险	input agriculture insurance	4.1.10.3
成数分保	quota share reinsurance	9.2.2
成数和溢额混合再保险	combined quota share and surplus reinsurance	9.2.4
成数再保险	quota share reinsurance	9.2.2
城乡居民大病保险	a serious illness insurance of urban and rural residents	4.1.13.8
成灾面积	area affected by disasters	8.1.4.2
承保	approval	6.5.1
承保方针条款	insuring clause	9.4.17
承保风险	insured peril	6.2.1.3
承保辆数	number of vehicles insured	11.2.47
承保能力	underwriting capacity	11.3.10
承保数量	units insured	11.2.40
出单	issuing policy	7.4.1.2
出单指示	closing slip	10.2.2.13
出口信用保险	export credit insurance	4.1.8.3
出口延付合同保险	supplier's credit insurance	4.1.8.9
出险	loss occurred	8.1.1.4

出险通知	notice of loss	8.2.1
出运后出口信用保险	post-shipment export credit insurance	4.1.8.7
出运前出口信用保险	pre-shipment export credit insurance	4.1.8.6
初始费用	initial charges	7.4.3.30
船舶保险	hull insurance	4.1.3.3
船舶损失	hull damage	8.1.2.9
船损	hull damage	8.1.2.9
纯保费	pure premium	3.1.1.14
纯保费法	pure premium method	3.1.1.8
纯粹风险	pure risk	2.1.2
纯费率	pure premium rate	3.1.1.12
纯益手续费	reinsurance profit commission	9.5.7
次标准体	substandard risk	6.2.3.24
D		
大牲畜保险	insurance for heavy livestock	4.1.10.28
大数定律	law of large numbers	3.1.1.4
大数法则	law of large numbers	3.1.1.4
代出单	fronting	9.2.21
代理保单件数	number of policies sold by an insurance agent	10.2.3.9
代理保费金额	amount of premium placed by an insurance agent	10.2.3.10
代理保全	policyowner service by agency	10.2.3.8
代理查勘	survey by agency	10.2.3.5
代理出单	policy issuing by agency	10.2.3.4
代理定损	loss evaluation by agency	10.2.3.6
代理服务类别	type of agent service	10.2.3.1
代理服务项目	item of agent service	10.2.3.1
代理核保	underwriting by agency	10.2.3.3
代理理赔	claim settlement by agency	10.2.3.7
代理销售	sales by agency	10.2.3.2
代收赔款	claim payment collection	10.2.2.16
代收赔款帐户	claim payment account	10.2.2.17
代位	subrogation	8.6.2
代位求偿	recovery	8.6.1
代位求偿权	right of subrogation	8.6.6
代位追偿	recovery	8.6.1
代位追偿原则	principle of subrogation	8.6.5
贷款保证保险	loan bond	4.1.9.3
单独海损	particular average	8.1.2.11
单一企业年金计划	single corporate annuity plan	7.4.5.12
单一危险保险合同	single peril insurance contract	7.1.1.2
道德风险	moral risk	6.2.1.5
道德风险因素	moral hazard	2.2.3

道路交通事故社会救助基金	social assistance funds for road traffic accidents	8.3.6
等待期	waiting period	6.3.3.6
等额责任分摊	contribution by equal shares	8.5.2.9
递延年金	deferred annuity	4.1.11.20
递增分保手续费	stepped reinsurance commission	9.3.30
第一危险赔偿方式	first loss basis indemnity	8.5.2.4
第一溢额再保险	first surplus reinsurance	9.2.5
电子保单	electronic policy	7.3.5
垫付案件数量	number of claims with payment on account	11.2.50
垫付金额	amount of advance payment for salvage	8.3.12
垫付金追偿款	amount of recovered advance payment	8.6.13
垫付赔案数量	number of claims with payment on account	11.2.50
垫交保费	loan premium	6.4.2.16
定额保险	fixed-sum insurance	6.3.2.7
定额给付型医疗保险	valued benefit medical insurance	4.1.13.11
定额年金	fixed-amount annuity	4.1.11.16
定价利率	pricing interest rate	3.1.1.10
定期寿险	term life insurance	4.1.11.3
定损	loss assessment	8.4.10
定值保险	agreed value insurance	6.3.2.2
独立代理人	independent agent	10.1.7
短期保险合同	short-term insurance contract	7.1.1.8
短期出口信用保险	short-term export credit insurance	4.1.8.4
短期费率	short term premium rate	7.4.1.26
短期健康保险	short-term health insurance	4.1.13.2
短期意外伤害保险	short-term accident death & dismemberment insurance	4.1.12.4
趸交保费	single premium	6.4.2.4
多种危险保险合同	multiple perils insurance contract	7.1.1.3
E		
EM 加点	extra mortality or morbidity point	6.4.1.16
额外保费	top up premium	6.4.2.12
额外保险费	extra premium	6.4.1.2
额外保险金	additional sum insured	7.4.4.15
二分之一法	one half method	3.2.27
二十四分之一法	one twenty-fourth method	3.2.29
F		
发病率	morbidity rate	3.1.3.9
发现期	discovery period	7.4.2.2
法定保险	compulsory insurance	4.1.7.8
法定分保	compulsory reinsurance	9.2.17
法定责任准备金	statutory reserve	3.2.2
法规风险	legal risk	2.1.16

法律责任人	appointed legal counsel	11.2.31
法律责任人声明书	appointed legal counsel statement	11.2.32
返还年金	refund annuity	4.1.11.23
返回手续费	return commission	9.5.5
防病防疫	disease prevention	8.3.10
防灾防损	loss prevention and reduction	8.3.7
防灾费	expenses for loss prevention and reduction	8.3.8
飞机保险	aircraft insurance	4.1.3.4
非比例再保险	non-proportional reinsurance	9.2.6
非标准保单	non-standard policy	7.3.4
非标准体	substandard risk	6.2.3.24
非现场监控	off-site examination	11.3.18
费率浮动	premium rate adjustment	3.1.1.13
费率厘定	rating	3.1.1.7
费率因子	credit and surcharge factor	3.1.1.21
费用补偿型医疗保险	expense reimbursement medical insurance	4.1.13.10
费用率	expense ratio	11.2.28
分保	reinsurance	9.1.1
分保比例	reinsurance share	9.3.10
分保额	reinsured amount	9.3.22
分保费	reinsurance premium	9.3.23
分保接受人	reinsurer	9.1.10
分保手续费	reinsurance commission	9.3.28
分保条	reinsurance slip	9.3.7
分保未到期责任准备金	reinsurance unearned premium reserve	9.5.23
分保未决赔款准备金	reinsurance outstanding loss reserve	9.5.24
分保限额	reinsurance limit	9.3.22
分保佣金	reinsurance commission	9.3.28
分保责任额	reinsured amount	9.3.22
分保责任准备金	reinsurance policy reserve	9.5.23
分层再保险条款	layer reinsurance clause	9.4.8
分出份额	proportion ceded	9.3.42
分出公司	ceding company	9.1.9
分红保险	participating insurance	4.1.14.2
分入公司	reinsurer	9.1.10
分摊原则	principle of contribution	8.5.2.5
分项给付限额	sub-limit	6.3.3.3
风险	risk	2.1.1
风险保额	net amount at risk	6.3.1.2
风险保费再保险	risk premium reinsurance	9.2.20
风险保险费	risk premium	7.4.3.31
风险变更通知	notice of risk change	7.4.1.11

风险的地域累积	geographical accumulation	9.3.2
风险的事件累积	accumulation by event	9.3.3
风险的险种累积	accumulation by class	9.3.4
风险对冲	risk pooling	2.3.9
风险分割	risk diversification	2.3.10
风险分类	risk classification	2.3.14
风险分散	risk diversification	2.3.10
风险估测	risk assessment	2.3.12
风险管理	risk management	2.3.1
风险管理顾问服务	risk management consultancy service	10.2.2.4
风险管理技术选择	risk management technique selection	2.3.18
风险管理目标	risk management goal	2.3.2
风险规避	risk avoidance	2.3.3
风险集合	risk pooling	2.3.9
风险检验人	risk inspector	10.1.13
风险净额	net amount at risk	6.3.1.2
风险累积	risk accumulation	9.3.1
风险评估	risk assessment	2.3.12
风险评价	risk evaluation	2.3.13
风险识别	risk identification	2.3.11
风险事件	risk event	2.2.5
风险抑制	risk mitigation	2.3.6
风险因素	hazard	2.2.1
风险预防	risk prevention	2.3.5
风险中和	risk neutralization	2.3.7
风险转移	risk transfer	2.3.8
风险自留	risk acceptance	2.3.4
浮动分保手续费	floating reinsurance commission	9.3.30
附加被保险人	additional insured	6.1.6
附加费用	loading	3.1.1.15
附加手续费	overriding commission	9.5.6
附加条件承保	provisional underwriting	6.5.3
附加险	additional coverage	4.2.3
附加险续保	rider renewal	7.4.1.21
复效保费	reinstatement premium	7.4.3.3
复效利息	reinstatement interest	7.4.3.29
复效期间	reinstatement period	7.4.3.28
覆盖地区数	areas covered	8.3.9
G		
高残率	totally permanent disability rate	6.2.3.26
告知	disclosure	6.1.11
个案估计法	case estimate	11.2.20
个案管理	case management	7.4.4.1



个人保险代理合同	individual insurance agency contract	10.3.2
个人保险代理人	individual insurance agent	10.1.11
个人保险合同	individual insurance contract	7.1.3.3
个人健康保险	individual health insurance	4.1.13.4
个人客户	individual customer	5.3.3
个人客户的财务状况	financial status of individual customer	5.3.5
个人客户的关系人	related party of individual customer	5.3.6
个人投资账户	individual investment account	7.4.3.17
个人养老保险	individual pension	4.1.11.9
个人意外伤害保险	individual accident death & dismemberment insurance	4.1.12.2
个人责任保险	personal liability insurance	4.1.7.6
个人账户价值部分领取	drawing partial value out of personal account	7.4.3.38
个人账户价值转换	transfer of personal account value	7.4.3.37
给付	benefit payment	8.5.3.1
给付期间	benefit period	8.5.3.2
给付请求	benefit request	8.2.4
给付性保险合同	benefit insurance contract	7.1.3.2
给付选择权	settlement options	8.5.3.3
工程保险	engineering insurance	4.1.5.1
公估服务类别	type of loss adjuster service	10.2.4.1
公估服务项目	item of loss adjuster service	10.2.4.1
公众责任保险	public liability insurance	4.1.7.2
共保	coinsurance	6.5.5
共保承保人	co-insurer	6.5.6
共命运条款	follow the fortune clause	9.4.20
共同保险	coinsurance	6.5.5
共同保障保费	reinsurance premium of joint account	9.3.41
共同保障赔款	reinsurance recovery of joint account	8.5.2.12
共同海损	general average	8.1.2.10
估计最大损失	estimated maximum loss	9.3.20
孤儿保单	orphan policy	7.1.1.9
股份有限公司	joint stock limited insurance company	11.1.7
固定分保手续费	flat reinsurance commission	9.3.29
固定分保手续费率	fixed reinsurance commission rate	9.3.37
固定再保险费	fixed reinsurance premium	9.3.24
雇员忠诚担保保险	fidelity bond	4.1.9.4
雇主责任保险	employer's liability insurance	4.1.7.3
观察期	waiting period	6.3.3.6
归源红利	regressive dividend	7.4.3.24
归属权益	vested rights and interests	7.4.5.14
国民生命表	population mortality table	3.1.3.3
国内贸易信用保险	domestic trade credit insurance	4.1.8.11

国内信用险	domestic trade credit insurance	4.1.8.11
国有独资保险公司	wholly state-owned insurance company	11.1.9
过失条款	error and omission clause	9.4.1
H		
海上货物运输保险	marine cargo insurance	4.1.4.2
海事担保	marine security	8.3.5
海外投资保险	overseas investment insurance	4.1.8.10
航空保险	aviation insurance	4.1.3.5
航空货物运输保险	air cargo insurance	4.1.4.4
航天保险	space insurance	4.1.6.1
合约分保	treaty reinsurance	9.2.14
合约再保险	treaty reinsurance	9.2.14
合约账单期	treaty accounting period	9.5.28
核保	underwriting	6.2.1.1
核保权限	underwriting authority	6.2.1.8
核保人	underwriter	6.2.1.7
核保指南	underwriting guide	6.2.1.9
核保指引	underwriting guideline	6.2.1.9
核保险	nuclear insurance	4.1.6.2
核赔	claims assessment	8.4.1
核赔人	claims assessor	8.4.4
红利	dividend	7.4.3.20
红利累积利率	dividend accumulation interest rate	7.4.3.27
红利选择权	dividend option	7.4.3.21
后遗伤残	residual disability	8.1.3.14
互惠分保	reciprocal reinsurance	9.1.6
互惠交换	reciprocal exchange	9.1.6
互惠再保险	reciprocal reinsurance	9.1.6
护理保险	health care insurance	4.1.13.16
环境风险	environmental risk	2.1.8
患病风险概率	disease risk probability	6.2.3.17
汇率变动条款	currency fluctuation clause	9.4.10
汇率条款	currency conversion clause	9.4.11
会计年度核算法	accounting year method	9.5.19
货物运输保险	cargo insurance	4.1.4.1
J		
机动车保险	auto insurance	4.1.3.2
机动车交通事故责任	compulsory auto liability insurance	4.1.7.10
强制保险		
机器损坏保险	machinery breakdown insurance	4.1.2.5
基本保险金额	basic sum insured	6.3.3.1
基本险	main coverage	4.2.2
即期年金	immediate annuity	4.1.11.19

疾病	disease	8.1.3.6
疾病保险	disease insurance	4.1.13.6
疾病发生率	morbidity rate	3.1.3.9
疾病发生率表	morbidity table	3.1.3.8
疾病管理	disease management	7.4.4.2
疾病全残	total disability caused by disease	8.1.3.10
疾病身故	death caused by disease	8.1.3.9
集合企业年金计划	multiple corporate annuity plan	7.4.5.13
既往健康情况	pre-existing condition	6.2.3.21
既往症	past history	6.2.3.21
继承红利	reversionary dividend	7.4.3.24
加保	sum assured increase	7.4.3.4
家禽保险	poultry insurance	4.1.10.30
家庭财产保险	household property insurance	4.1.2.3
家畜家禽保险	fowl insurance	4.1.10.12
间接理赔费用	indirect claim expense	3.2.34
间接理赔费用准备金	unallocated loss expense reserve	3.2.14
间接损失	indirect loss	3.1.2.6
间接销售	indirect selling	5.4.5
减保	sum assured decrease	7.4.3.5
减额交清保险	reduced paid-up insurance	7.4.3.10
简易赔案	fast-track claims	8.2.5
见费出单	policy upon payment	7.4.1.27
建筑工程保险	construction insurance	4.1.5.2
健康	health	6.2.3.11
健康保险	health insurance	4.1.13.1
健康保险成本效益	cost-effectiveness of health management	7.4.4.8
健康保险公司	health insurance company	11.1.16
健康保险投资回报	return on investment (ROI) of health management	7.4.4.9
健康风险评估	health risk assessment	6.2.3.12
健康管理	health management	7.4.4.4
健康加费	extra health premium	6.4.1.13
健康史	health history	6.2.3.21
健康危险因素	health risk factor	6.2.3.18
健康咨询	health consultant	7.4.4.10
交费方式	premium payment method	6.4.2.2
交费计划	premium payment schedule	6.4.2.1
交费期间	premium payment period	6.4.2.3
交费通知	premium notice	6.4.1.5
交换分保	reciprocal reinsurance	9.1.6
交清增额保险	paid-up additions insurance	7.4.3.22
接受额	reinsured amount	9.3.22
结案	closed claims	8.5.1.10

结清法	clean cut method	9.5.25
结算利率	crediting interest rate	7.4.3.18
近因	proximate cause	8.1.1.5
近因原则	principle of proximate cause	8.1.1.6
经纪保单件数	number of policies placed by an insurance broker	10.2.2.18
经纪保费金额	premium placed by an insurance broker	10.2.2.19
经纪服务类别	type of brokage service	10.2.2.1
经纪服务项目	item of brokage service	10.2.2.1
经济补偿职能	indemnity function	5.1.2
经济风险	economic risk	2.1.15
经济作物保险	commercial crop insurance	4.1.10.21
经验生命表	experience mortality table	3.1.3.2
经营风险监管	operational risk regulation	11.3.17
精算方法	actuarial method	3.1.1.1
精算假设	actuarial assumption	3.1.1.3
精算师	actuary	3.1.1.2
精算责任人声明书	actuarial statement	11.2.34
净保费	net premium	3.1.1.14
净自留成分条款	net retained lines clause	9.4.4
救助	salvage	8.3.1
救助担保人	salvage guarantor	8.3.4
巨灾超赔再保险	catastrophe excess of loss reinsurance	9.2.10
巨灾风险	catastrophic risk	2.1.12
拒保	decline	6.5.9
拒保体	uninsurable risk	6.2.3.25
拒赔	rejection	8.5.1.9
绝产面积	area of total loss	8.1.4.3
绝对患病风险	absolute disease risk	6.2.3.13
绝对免赔	straight deductible	6.3.1.12
均衡保费	level premium	6.4.2.10

## K

开口保单	open cover	7.1.2.4
可保风险	insurable risk	6.2.1.2
可保利益	insurable interest	6.1.9
可保性证明	evidence of insurability	6.2.3.22
可分配盈余	distributable surplus	7.4.3.26
可干预患病风险	modifiable disease risk	6.2.3.15
可能最大损失	probable maximum loss(PML)	6.2.2.3
可提佣金	extractable commission	10.4.11
可续保定期人寿保险	renewable term insurance	4.1.11.4
可转换定期人寿保险	convertible term insurance	4.1.11.5
客户	customer	5.3.1
客户的保险历史	customer insurance history	5.3.8

客户的联系方式	customer contact information	5.3.7
客户的联系历史	customer contact history	5.3.10
客户的赔案历史	customer claim history	5.3.9
客户服务代表	customer service representative	5.3.12
客户服务请求	customer service request	5.3.11
控制型风险管理技术	loss control risk management techniques	2.3.19
快速理赔	fast-track claims	8.2.5
宽限期	grace period	6.4.2.13
亏损滚转法	loss carried forward basis	9.5.8
亏损转移法	loss carry forward basis	9.5.8
L		
累积超赔再保险	aggregate excess of loss reinsurance	9.2.12
累计赔偿限额	aggregate limit of indemnity	6.3.1.4
累计最高给付天数	maximum benefit period	6.3.3.4
理赔	claim settlement process	8.4.13
理赔查勘	claim investigation	8.4.8
理赔处理控制条款	claim control clause	9.4.14
理赔代理人	claim agent	10.1.9
理赔调查	claim investigation	8.4.8
理赔费用准备金	claim expense reserve	3.2.13
理赔合作条款	claim cooperation clause	9.4.13
理赔进展模式	claim settlement pattern	8.4.3
理赔勘查	claim investigation	8.4.8
理赔联系人	claim contact	8.2.15
理赔周期	claims processing cycle	8.5.1.6
理算	adjustment	8.4.2
理算金额	settlement amount	8.4.12
理算人	loss adjuster	8.4.5
立案	claim registration	8.2.2
立案件数	number of registered claims	11.2.23
利率敏感型保险	interest-sensitive insurance	4.1.14.1
利润手续费	reinsurance profit commission	9.5.7
连带被保险人	joint insured	6.1.6
连生保险合同	joint insurance contract	7.1.3.5
联合保险合同	joint insurance contract	7.1.3.5
联运保险	multi-modal transportation insurance	4.1.4.5
链梯法	chain ladder method	3.2.19
粮食作物保险	grain crop insurance	4.1.10.20
两全保险	endowment insurance	4.1.11.7
林木保险	forestry insurance	4.1.10.24
临分	facultative reinsurance	9.2.13
临时保单	facultative policy	7.3.2
临时保险单	facultative policy	7.3.2

临时分保	facultative reinsurance	9.2.13
临时固定再保险	facultative obligatory reinsurance	9.2.15
临时再保险	facultative reinsurance	9.2.13
流量三角形	run-off triangle	3.2.18
陆上货物运输保险	inland transit insurance	4.1.4.3
履约保证保险	performance bond	4.1.9.2
绿肥牧草作物保险	forage grass insurance	4.1.10.25
M		
买方信贷保险	buyer's credit insurance	4.1.8.8
卖方信贷保险	supplier's credit insurance	4.1.8.9
满期保险金	maturity benefit	8.5.3.6
满期法	run-off method	9.5.26
满期红利	earned dividend	7.4.3.25
毛保费	gross premium	3.1.1.16
毛保费准备金	gross premium reserve	3.2.32
毛净保费收入	gross net-premium income	9.5.11
毛净已赚保费收入	gross net-earned-premium income	9.5.12
每案免赔额	deductible per claim	6.3.1.13
每案赔偿限额	limit per claim	6.3.1.5
每次事故免赔额	deductible per accident	6.3.1.14
每次事故赔偿限额	limit per accident	6.3.1.6
每次损失免赔额	deductible per loss	6.3.1.15
每次损失赔偿限额	limit per loss	6.3.1.7
每次住院	per hospitalization	7.4.4.13
每人每次事故赔偿限额	limit per person per accident	6.3.1.8
门诊医疗费用保险	out-patient medical insurance	4.1.13.12
免除期	elimination period	6.3.3.5
免赔额	deductible	6.3.1.10
免赔率	deductible ratio	6.3.1.16
免赔期	deductible period	6.3.3.5
免体检限额	non-medical limit	6.2.3.3
敏感性测试	<b>sensitivity testing</b>	2.3.15
免责期	waiting period	6.3.3.6
明示保证	express warranty	6.1.17
默示保证	implied warranty	6.1.16
N		
内部控制监管	internal control regulation	11.3.7
内含价值	embedded value	11.2.2
逆选择	adverse selection	6.2.1.6
年度累计免赔额	annual aggregate deductible	9.3.16
年金保险	annuity insurance	4.1.11.13
年金财务估值	annuity financial valuation	7.4.5.30

年金个人账户	annuity employee account	7.4.5.26
年金交费规则	annuity premium contribution rules	7.4.5.16
年金企业账户	annuity employer account	7.4.5.27
年金受托财产托管账户	annuity trust account	7.4.5.2
年金受托费	annuity trust fee	7.4.5.22
年金受托管理费	annuity trust fee	7.4.5.22
年金受托人	annuity trustee	7.4.5.8
年金受益人	annuity beneficiary	7.4.5.9
年金投资管理费	annuity invest management charge	7.4.5.24
年金投资管理人	annuity investment manager	7.4.5.3
年金托管费	annuity custody fee	7.4.5.23
年金托管管理费	annuity custody fee	7.4.5.23
年金托管人	annuity custodian	7.4.5.6
年金委托人	annuity principal	7.4.5.7
年金账户管理费	annuity account management fee	7.4.5.25
年金账户管理人	annuity account manager	7.4.5.4
农房保险	farm building insurance	4.1.10.18
农机保险	agricultural machinery insurance	4.1.10.17
农业保险	agriculture insurance	4.1.10.1
P		
赔案记录人	claim recorder	8.2.16
赔偿等待期	claim waiting period	8.2.18
赔偿限额	limit of indemnity	6.3.1.3
赔付	settlement	8.5.1.1
赔付率超赔再保险	excess of loss ratio reinsurance	9.2.11
赔付通知书	claim benefit notification	8.5.1.5
赔款	claim payment	8.5.2.1
赔款计算书	claim calculation sheet	8.5.2.2
赔款剔除	deduction of interim payment	8.5.1.4
赔款未了责任转出	loss portfolio out	9.5.41
赔款未了责任转入	loss portfolio in	9.5.42
赔款准备金退还	loss reserve released	9.5.40
批单	endorsement	7.3.6
批改	correcting	7.4.1.8
批改申请	endorsement application	7.4.1.9
批改申请书	endorsement application form	7.4.1.10
批减保费	decreased premium by endorsement	11.2.12
批增保费	increased premium by endorsement	11.2.11
平均余命	life expectancy	3.1.3.7
平均自留风险保额	mean net retained sum at risk	9.5.32
平准保费	level premium	6.4.2.10
评估价值	appraisal value	11.2.3

评估净保费	valuation net premium	3.1.1.20
评估利率	valuation interest rate	3.2.3
扑杀数量	heads slaughtered according to government order	8.1.4.5
Q		
期初自留风险保额	initial net retained sum at risk	9.5.29
期间累计自留风险保额	accumulated net retained sum at risk	9.5.30
期交保费	regular premium	6.4.2.5
期交基本保险费	regular basic premium	6.4.2.11
期末有效保险金额	sum insured in force at the end of the period	11.2.25
期末自留风险保额	terminal net retained sum at risk	9.5.31
期内发生式	occurrence basis	6.2.2.6
期内索赔式	claim-made basis	6.2.2.5
其他加费	other extra premium	6.4.1.15
其他商业风险赔偿比例	other business refuse rate	6.3.4.1
企业财产保险	commercial property insurance	4.1.2.2
企业客户	corporate customer	5.3.4
企业年金	corporate annuity	4.1.11.15
企业年金基金	corporate annuity fund	7.4.5.11
企业年金计划	corporate annuity plan	7.4.5.10
企业年金计划受托期限	corporate annuity plan period	7.4.5.20
企业年金理事会	corporate annuity council	7.4.5.21
起赔点	attachment point	9.3.12
签单保费	written premium	11.2.8
签单数量	number of policies written	11.2.6
潜在客户	potential customer	5.3.2
强制保险	compulsory insurance	4.1.7.8
强制再保险	compulsory reinsurance	9.2.17
情景分析	scenario testing	2.3.16
全部损失	total loss	8.1.2.3
全残	total disability	8.1.3.15
全残保险金	total disability benefit	8.5.3.10
全损	total loss	8.1.2.3
权利代位	subrogation of right	8.6.3
权益转让书	subrogation receipt	8.6.7
确定给付养老保险	defined benefit pension	4.1.11.11
确定交费养老保险	defined contribution pension	4.1.11.12
确定年金	annuity certain	4.1.11.21
R		
人工影响天气	artificial weather	8.3.11
人均保费	premium per capita	5.2.6



人群健康风险分组	population health risk stratification	6.2.3.20
人身保险	personal insurance	4.1.11.1
人身保险合同	personal insurance contract	7.1.3.1
人身风险	personal risk	2.1.6
人寿保险	life insurance	4.1.11.2
人寿保险公司	life insurance company	11.1.15
认可负债	admitted liabilities	11.3.29
认可资产	admitted assets	11.3.28
任何一次事故条款	any one accident or occurrence clause	9.4.6
日常生活能力	activities of daily living (ADLs)	6.2.3.10
日落条款	sunset clause	9.4.19
S		
三百六十五分之一法	one three hundred and sixty-fifth method	3.2.30
三年平均法	three-year average system	9.5.10
森林保险	forest insurance	4.1.10.8
伤残保险金	disability benefit	8.5.3.9
伤残管理	disability management	7.4.4.5
商业风险买方拒收赔偿比例	business refuse rate	6.3.4.2
商业信用保险	commercial credit insurance	4.1.8.2
商业性农业保险	commercial agricultural insurance	4.1.10.16
商业再保险	commercial reinsurance	9.2.18
社会风险	social risk	2.1.13
社会管理职能	social administration function	5.1.4
涉农保险	agriculture related insurance	4.1.10.14
身故保险金	death benefit	8.5.3.7
生长期农作物保险	grow-period crop insurance	4.1.10.6
生存保险金	survival benefit	8.5.3.8
生存调查	living investigation	6.2.3.4
生存率	survival rate	6.2.3.27
生存期	surviving period	6.3.3.7
生存金	survival cash	7.4.3.40
生活方式管理	lifestyle management	7.4.4.6
生活方式核保	lifestyle underwriting	6.2.3.7
生命表	life table	3.1.3.1
牲畜保险	livestock insurance	4.1.10.11
失能保险金	disability benefit	8.5.3.9
失能收入损失保险	disability income insurance	4.1.13.15
施救	sue and labour	8.3.2
施救费用	sue and labour costs	8.3.3
石油保险	oil exploration and development insurance	4.1.6.3
时间条款	hours clause	9.4.5
实际全损	actual total loss	8.1.2.4

实际现金价值	actual cash value	8.4.11
实际再保险费	ultimate reinsurance premium	9.5.14
实际资本	actual capital	11.3.11
实收签单保费	actual premium collected	11.2.43
实质风险因素	physical hazard	2.2.2
市场准入与股权变更 监管	market access and equity modification regulation	11.3.5
事故超赔再保险	excess of loss per event reinsurance	9.2.9
事故发生式	occurrence basis	6.2.2.6
事故间隔期	occurrence	8.4.6
事故年度核算法	accident year method	9.5.20
事故损失条款	occurrence clause	9.4.6
适保出口额	eligible turnover	6.1.21
收获期保险	insurance for harvesting period	4.1.10.7
收获期农作物保险	harvest crop insurance	4.1.10.7
收入保障保险	income protection insurance	4.1.13.15
手术	surgery	7.4.4.14
首年度佣金	first year commission	10.4.4
首年佣金	first year commission	10.4.4
首年佣金率	first year commission rate	10.4.8
首期保费	initial premium	6.4.1.19
首期佣金	first commission	10.4.9
首席承保人	leading underwriter	9.1.7
寿险核保	life underwriting	6.2.3.1
受益农户户次	frequency of farmer households indemnified	11.2.45
受益人	beneficiary	6.1.7
受灾面积	area covered by disasters	8.1.4.1
蔬菜园艺作物保险	vegetable & horticultural insurance	4.1.10.22
水产养殖保险	aquiculture insurance	4.1.10.13
水果及果树保险	orchard insurance	4.1.10.23
税收风险	tax risk	2.1.16
顺序责任分摊	contribution by inception sequence	8.5.2.8
死亡表	mortality table	3.1.3.1
死亡率	mortality rate	3.1.3.10
死亡数量	number of deaths	8.1.4.4
损失	loss	3.1.2.1
损失程度	loss severity	3.1.2.2
损失率法	loss ratio method	3.1.1.9
损失频率	loss frequency	3.1.2.4
损失事故定义条款	loss occurrence definition clause	9.4.5
损失通知书	loss notice	8.2.7
损失证明	proof of loss	8.2.8
损失终止再保险	stop loss reinsurance	9.2.11

索赔	claim	8.2.3
索赔材料	claim document	8.2.6
索赔发生式	claim-made basis	6.2.2.5
索赔经纪人	claim broker	10.1.10
索赔人	claimant	8.2.14
索赔申请人	claim declarer	8.2.14
索赔时效	limitation period	8.2.9
索赔协助服务	claim assistance service	10.2.2.6
T		
摊回赔款	recovered claim	9.5.15
特别护理	intensive care	7.4.4.11
特别约定	special terms and conditions	7.2.9
特定危险保险合同	specified perils insurance contract	7.1.1.4
特护	intensive care	7.4.4.11
特殊费率	special premium rate	3.1.1.19
特殊交费	special premium contribution	7.4.5.18
特制保单	tailor-made policy	7.3.4
特种养殖保险	insurance for special animals	4.1.10.31
提前给付	accelerated benefit payment	8.5.3.4
体检	medical examination	6.2.3.2
条件	condition	6.1.18
条件续保	conditionally renewable	7.4.1.23
通货膨胀条款	inflation clause	9.4.9
通融赔付	exgratia payment	8.5.1.2
通用会计准则准备金	generally accepted accounting principles (GAAP) reserve	3.2.4
同地共保	coinsurance within the licensed territory	6.5.7
同险分摊条款	same risk contribution clause	9.4.18
统计评估法	statistic estimate	11.2.21
统括保单	master policy	7.1.2.3
投保	application	6.1.1
投保单	application form	6.1.19
投保人	applicant	6.1.2
投机风险	speculative risk	2.1.3
投资管理风险准备金 账户	investment reserve account	7.4.5.29
投资连结保险	unit-linked insurance	4.1.14.4
投资型保险保费	premium for investment-linked product	6.4.1.20
投资资产托管账户	custodian investment account	7.4.5.28
突然死亡条款	sudden death clause	9.4.15
团体保险合同	group insurance contract	7.1.3.4
团体核保	group underwriting	6.2.3.9
团体健康保险	group health insurance	4.1.13.5

团体意外伤害保险	group accident death & dismemberment insurance	4.1.12.3
团体养老保险	group pension	4.1.11.10
推定全损	constructive total loss	8.1.2.5
退保	surrender	7.4.1.13
退保费用	surrender charge	7.4.1.15
退保金	surrender value	7.4.1.14
退休账户	retirement account	7.4.5.5
W		
外国保险公司分公司	branch of foreign insurance company	11.1.11
外国独资保险公司	wholly foreign owned insurance company	11.1.13
外资保险公司	foreign invested insurance company	11.1.10
完全永久伤残	total and permanent disability	8.1.3.16
完全永久性伤残	total and permanent disability	8.1.3.16
万能保险	universal life insurance	4.1.14.3
危险单位	risk unit	6.2.2.1
委付	abandonment	8.6.8
未到期责任准备金	unearned premium reserve	3.2.7
未归属权益	non-vested rights and interests	7.4.5.15
未决案件数量	number of outstanding claims	11.2.19
未决农户户次	frequency of outstanding claims by farmer households	11.2.46
未决赔案	outstanding claims	11.2.15
未决赔付件数	number of outstanding claims	11.2.19
未决赔付数量	units in outstanding claims	11.2.42
未决赔款	outstanding loss	11.2.17
未决赔款准备金	outstanding loss reserve	3.2.8
未了保费转入	premium portfolio in	9.5.39
未了损失转出	loss portfolio out	9.5.41
未了损失转入	loss portfolio in	9.5.42
未了责任保费转出	premium portfolio out	9.5.38
未了责任保费转入	premium portfolio in	9.5.39
未了责任转让	portfolio transfer	9.5.21
未了责任转移	portfolio transfer	9.5.21
未收保费	outstanding premium	6.4.1.8
未赚保费	unearned premium	3.1.1.18
温室大棚作物保险	greenhouse insurance	4.1.10.27
稳定条款	stability clause	9.4.9
污染责任保险	pollution liability insurance	4.1.7.7
无赔款优待	no claim discount	6.4.1.4
无限告知	unlimited disclosure	6.1.13
无责未决赔款	amount of no-fault claims outstanding	11.2.49
无责已决赔款	amount of no-fault claims paid	11.2.48
物上代位	subrogation on salvage	8.6.4

物质风险因素	physical hazard	2.2.2
物质损失	physical damage	8.1.2.1
X		
险位超赔再保险	excess of loss per risk reinsurance	9.2.8
险种转换	insurance type conversion	7.4.3.12
现场检查	on-site inspection	11.3.19
现金价值	cash value	7.4.3.6
现金红利	cash dividend	7.4.3.23
现金赔款	cash call	9.5.37
线	line	9.3.17
限额责任分摊	contribution by independent liability	8.5.2.7
相对患病风险	relative disease risk	6.2.3.14
相对免赔	franchise	6.3.1.11
相互保险公司	mutual insurance company	11.1.8
销售渠道	distribution channel	5.4.3
小牲畜保险	insurance for small livestock	4.1.10.29
协会条款	<b>institute cargo clauses</b>	7.2.8
协议保单	agreement policy	7.3.4
协议分保	treaty reinsurance	9.2.14
协议给付	compromised benefit payment	8.5.3.5
协议全损	compromised total loss	8.1.2.6
心理风险	morale risk	6.2.1.4
心理风险因素	morale hazard	2.2.4
新单有效保险金额	current year sum insured in force	11.2.24
信息披露	disclosure	11.2.1
信用保险	credit insurance	4.1.8.1
信用保险公司	credit insurance company	11.1.18
信用风险	credit risk	2.1.7
信用卡保险	credit card insurance	4.1.8.12
信用限额	credit limit	6.3.1.9
修匀	graduation	3.1.1.5
修正共保	modified coinsurance	9.2.22
修正已发生未报案未决赔款 IBNR 法	budgeted IBNR method	3.2.25
修正准备金	modified reserve	3.2.16
虚拟财产保险	virtual property insurance	4.1.2.6
需求管理	demand management	7.4.4.7
续保	renewal	7.4.1.19
续保通知	renewal notice	7.4.1.20
续年度保费	renewal premium	6.4.2.7
续年度佣金	renewal commission	10.4.5
续期保费	subsequent installment premium	6.4.2.8
续期佣金	subsequent commission	10.4.10

选择生命表	select mortality table	3.1.3.4
选择折扣	select discount	9.3.38
询问告知	disclosure upon inquiry	6.1.12
Y		
压力测试	stress testing	2.3.17
延期	postpone	6.5.10
延期年金	deferred annuity	4.1.11.20
演示利率	illustration interest rate	3.1.1.6
养老保险	pension	4.1.11.8
养老保险公司	pension company	11.1.17
养老年金保险	pension annuity insurance	4.1.11.14
养殖业保险	livestock & aquiculture insurance	4.1.10.10
业务年度核算法	underwriting year method	9.5.18
一次事故特殊扩展条款	one accident special extension clause	9.4.5
一年定期修正法	full preliminary term method	3.2.17
一年基准法	annual basis	9.5.9
一切险保险合同	all risks contract	7.1.1.5
医疗保险	medical insurance	4.1.13.9
医学核保	medical underwriting	6.2.3.5
已发生案均赔款法	payments per claim incurred method	3.2.21
已发生未报案未决赔款	incurred but not reported claims	11.2.37
已发生未报案未决赔款准备金	incurred but not reported (IBNR) claims reserve	3.2.10
已发生未充分报告准备金	incurred but not enough reported (IBNER) claims reserve	3.2.11
已发生未立案未决赔款准备金	incurred but not recorded claims reserve	3.2.12
已发生已报案未决赔款	incurred and reported but unsettled claims	11.2.38
已发生已报案未决赔款准备金	incurred and reported claims reserve	3.2.9
已结案案均赔款法	payments per claim settled method	3.2.22
已决赔案	settled claims	11.2.14
已决赔付件数	number of settled claims	11.2.18
已决赔付数量	units indemnified	11.2.41
已决赔款	settled loss	11.2.16
已赚保费	earned premium	3.1.1.17
异地承保	underwriting risks outside the licensed territory	6.5.4
异地共保	coinsurance outside the licensed territory	6.5.8
意外残疾	accidental dismemberment	8.1.3.3
意外伤害	accidental injury	8.1.3.1

意外伤害保险	accident death & dismemberment insurance	4.1.12.1
意外伤害医疗保险	accidental medical insurance	4.1.13.14
意外烧伤	accidental burns	8.1.3.4
意外身故	accidental death	8.1.3.2
意外事故	accident	8.1.1.2
意外事件	accident	8.1.1.2
意外事故	accident	8.1.1.3
意外事件	accident	8.1.1.3
溢额分保	surplus reinsurance	9.2.3
溢额再保险	surplus reinsurance	9.2.3
银行保险	bancassurance	5.4.6
应付赔款	claims payable	8.5.2.11
应收保费	receivable premium	6.4.1.7
应收代位追偿款	collectible subrogation recovery	8.6.10
营业中断保险	business interruption insurance	4.1.2.4
佣金	commission	10.4.6
佣金比例	commission rate	10.4.7
佣金拆分	commission share	10.4.12
永久完全残疾	total and permanent disability	8.1.3.16
犹豫期	cooling-off period	7.4.1.6
有效保单件数	number of effective policies	11.2.36
有效业务价值	embedded value of in-force business	11.2.51
渔船保险	fishing boat insurance	4.1.10.19
逾期应收保费	receivable premium overdue	6.4.1.18
预定利率	pricing interest rate	3.1.1.10
预付分保手续费	provisional reinsurance commission	9.3.31
预付赔款	prepaid claim	8.5.1.3
预付未决赔款	interim payment	8.5.1.3
预收保费	advance premium	6.4.1.9
预约保险单	open cover	7.1.2.4
预约分保	facultative obligatory reinsurance	9.2.15
预约临分再保险	facultative obligatory reinsurance	9.2.15
预约再保险	facultative obligatory reinsurance	9.2.15
园林苗圃保险	nursery garden insurance	4.1.10.9
原保险	primary insurance	9.1.2
原保险保费收入	original insurance premium income	11.2.10
原保险保费收入	original insurance premium income	11.2.9
原保险人	primary insurer	9.1.8
原保险市场	primary insurance market	9.1.4
原保险条件再保险	original term reinsurance	9.2.19
运输工具保险	vehicle insurance	4.1.3.1
Z		
再保管理费	reinsurance administration expense	9.5.36

再保利息收入	modified coinsurance interest	9.5.33
再保期初存出准备金	modified coinsurance reserve at the year-beginning	9.5.34
再保期末存出准备金	modified coinsurance reserve at the year-end	9.5.35
再保险	reinsurance	9.1.1
再保险安排	reinsurance arrangement	9.3.5
再保险报价	reinsurance quotation	9.3.6
再保险成本费率	reinsurance burning cost rate	9.5.17
再保险罚息	reinsurance interest penalty	9.5.3
再保险费	reinsurance premium	9.3.23
再保险费率	reinsurance premium rate	9.3.26
再保险费率	reinsurance premium rate	9.3.27
再保险分出人	reinsured	9.1.9
再保险公司	reinsurance company	11.1.5
再保险共保体	reinsurance pool	9.1.11
再保险合同	reinsurance contract	9.3.8
再保险合同变更	reinsurance contract modification	9.5.1
再保险集团	reinsurance group	9.1.11
再保险监管	reinsurance regulation	11.3.13
再保险接受人	reinsurer	9.1.10
再保险结算	reinsurance settlement	9.5.2
再保险经纪费	reinsurance brokerage	9.3.32
再保险经纪公司	reinsurance broker	9.1.15
再保险经纪合同	reinsurance brokerage contract	10.3.6
再保险经纪人	reinsurance broker	9.1.15
再保险联合体（辛迪加）	reinsurance syndicate	9.1.11
再保险联盟	reinsurance association	9.1.11
再保险赔款	reinsurance claim	9.5.15
再保险期限	reinsurance period	9.3.9
再保险人	reinsurer	9.1.10
再保险市场	reinsurance market	9.1.3
再保险摊回税	recovered tax	9.5.4
再保险询价	reinsurance quotation	9.3.6
再保险业务清算	reinsurance commutation	9.5.27
再保险盈余佣金	reinsurance profit commission	9.5.7
再保险佣金	reinsurance commission	9.3.28
再保险准备金	reinsurance reserve	9.5.22
再保责任恢复保费	reinstatement reinsurance premium	9.3.40
再保责任恢复次数	reinstatement times	9.3.39
在售产品数量	number of products for sale	11.2.29
暂保单	cover note	7.3.2
暂时性部分伤残	temporary partial disability	8.1.3.13
暂时性伤残	temporary disability	8.1.3.11



暂收保费	advance premium	6.4.1.9
暂停付费期	period of suspension of payment	7.4.3.35
责任保险	liability insurance	4.1.7.1
责任风险	liability risk	2.1.5
责任恢复条款	reinstatement clause	9.4.3
责任免除	exclusion	4.2.4
责任限额	limit of indemnity	6.3.1.17
责任准备金	reserve	3.2.1
增额红利	dividend addition	7.4.3.24
增额交清保险	paid-up additions insurance	7.4.3.22
增额年金	increasing-amount annuity	4.1.11.18
展期保险	extended insurance	7.4.3.11
展业	business development	5.4.2
账户价值	account value	7.4.3.36
正常交费	regular premium contribution	7.4.5.17
政策性农业保险	policy oriented agricultural insurance	4.1.10.15
政治风险	political risk	2.1.14
支付规则	payment rules	7.4.5.19
直接保险经纪	direct insurance broker	10.1.2
直接保险人	direct insurer	9.1.8
直接给付条款	cut-through clause	9.4.12
直接理赔费用	direct claim expense	3.2.35
直接理赔费用准备金	allocated loss expense reserve	3.2.15
直接赔款	direct claim payment amount	8.5.2.10
直接损失	direct loss	3.1.2.5
直接销售	direct selling	5.4.4
职业变更	occupation change	7.4.1.12
职业病	occupational disease	8.1.3.7
职业风险	occupational risk	2.1.9
职业核保	occupation underwriting	6.2.3.8
职业加费	extra occupation-related premium	6.4.1.14
职业责任保险	professional liability insurance	4.1.7.5
指数条款	index clause	9.4.9
制种作物保险	seedling crop insurance	4.1.10.26
中长期出口信用保险	medium-and-long-term export credit insurance	4.1.8.5
中外合资保险公司	Sino-foreign joint venture insurance company	11.1.12
终极生命表	ultimate mortality table	3.1.3.5
终了红利	terminal dividend	7.4.3.25
终末疾病	terminal illness	8.1.3.8
终身年金	whole life annuity	4.1.11.22
终身寿险	whole life insurance	4.1.11.6
终止交费年度	last premium payment year	6.4.1.17
种植业保险	plant insurance	4.1.10.5

仲裁条款	arbitration clause	9.4.2
重大疾病保险	critical illness insurance	4.1.13.7
重大疾病管理	critical illness care management	7.4.4.3
重大赔案联系人	major claim contact	8.2.17
重复保险	double insurance	6.2.2.4
重要事实	material fact	6.1.10
重症监护	intensive care	7.4.4.11
重置价值	replacement value	6.3.2.9
重置价值保险	replacement value insurance	6.3.2.10
逐案估计法	case estimate approach	3.2.23
主险	main coverage	4.2.2
住院	hospitalization	7.4.4.12
住院医疗保险	hospitalization insurance	4.1.13.13
专属代理人	captive agent	10.1.8
转分保	retrocession	9.1.5
转分保分出公司	retrocedant	9.1.12
转分保接受人	retrocessionaire	9.1.13
转分保人	retrocedant	9.1.12
转分接受人	retrocessionaire	9.1.13
转分人	retrocedant	9.1.12
转分手续费	overriding commission	9.5.6
追偿	recovery	8.6.1
追偿费用	recovery expenses	8.6.11
追加保险费	top up premium	6.4.2.12
追溯期	retroactive period	7.4.2.1
准备金	reserve	3.2.1
准备金发展	change in reserve	3.2.26
准备金进展法	reserve development method	3.2.24
准备金评估日	reserve valuation date	3.2.31
资产评估日	date of assets valuation	7.4.3.34
资产与负债监管	assets and liabilities regulation	11.3.8
资金融通职能	financial function	5.1.3
自保公司	captive insurance company	9.1.14
自动承保限额	automatic acceptance limit	9.3.19
自动恢复	automatic reinstatement	9.5.16
自负责任额	retention	9.3.21
自留保费	premium retained	9.3.33
自留额	retention	9.3.21
自留赔款	claim retained	9.3.34
自然保费	natural premium	6.4.2.9
自然风险	natural risk	2.1.10
自我伤害	self-inflicted injury	8.1.3.5
自愿保险	voluntary insurance	4.1.7.9

自愿再保险	voluntary reinsurance	9.2.18
综合成本率	combined ratio	11.2.26
综合费用率	expense ratio	11.2.28
综合赔付率	loss ratio	11.2.27
综合生命表	aggregate mortality table	3.1.3.6
总保单	master policy	7.1.3.6
总保费	gross premium	3.1.1.16
总精算师	appointed actuary	11.2.33
总括保险合同	blanket insurance contract	7.1.1.6
足额保险	full insurance	6.3.2.4
最大诚信	utmost good faith	6.1.14
最大可能损失	maximum probable/possible loss(MPL)	6.2.2.2
最大预期损失	maximum foreseeable loss(MFL)	6.2.2.2
最低保证利率	minimum guaranteed interest rate	7.4.3.19
最低分出额	minimum reinsured amount	9.3.35
最低预付再保险费	minimum deposit reinsurance premium	9.5.13
最低资本	minimum capital	11.3.12
最高给付限额	maximum benefit	6.3.3.2
最高线数	maximum number of lines	9.3.18
最高责任限额条款	maximum limit of liability clause	9.4.7
最后净损失条款	ultimate net loss clause	9.4.16
最后赔款净额条款	ultimate net loss clause	9.4.16
最终接受人	final reinsurer	9.3.36

## 英文对应词索引

## A

a serious illness insurance of urban and rural residents	城乡居民大病保险	4. 1. 13. 8
annuity employer account	年金企业账户	7. 4. 5. 27
abandonment	委付	8. 6. 8
absolute assignment of policy	保单绝对转让	7. 4. 3. 14
absolute disease risk	绝对患病风险	6. 2. 3. 13
absolute total loss	实际全损	8. 1. 2. 4
accelerated benefit payment	提前给付	8. 5. 3. 4
accident	意外事件	8. 1. 1. 2
accident	意外事故	8. 1. 1. 2
accident	意外事件	8. 1. 1. 3
accident	意外事故	8. 1. 1. 3
accident death & dismemberment insurance	意外伤害保险	4. 1. 12. 1
accident year method	事故年度核算法	9. 5. 20
accidental burns	意外烧伤	8. 1. 3. 4
accidental death	意外身故	8. 1. 3. 2
accidental dismemberment	意外残疾	8. 1. 3. 3
accidental injury	意外伤害	8. 1. 3. 1
accidental medical insurance	意外伤害医疗保险	4. 1. 13. 14
account retained	保留账户	7. 4. 5. 1
account value	账户价值	7. 4. 3. 36
accounting year method	会计年度核算法	9. 5. 19
accumulated net retained sum at risk	期间累计自留风险保 额	9. 5. 30
accumulation by class	风险的险种累积	9. 3. 4
accumulation by event	风险的事件累积	9. 3. 3
activities of daily living (ADLs)	日常生活能力	6. 2. 3. 10
actual capital	实际资本	11. 3. 11
actual cash value	实际现金价值	8. 4. 11
actual premium collected	实收签单保费	11. 2. 43
actual total loss	实际全损	8. 1. 2. 4
actuarial assumption	精算假设	3. 1. 1. 3
actuarial method	精算方法	3. 1. 1. 1
actuarial statement	精算责任人声明书	11. 2. 34
actuary	精算师	3. 1. 1. 2
additional coverage	附加险	4. 2. 3
additional insured	附加被保险人	6. 1. 6
additional premium	额外保险费	6. 4. 1. 2
additional sum insured	额外保险金	7. 4. 4. 15

adjustment	理算	8.4.2
admitted assets	认可资产	11.3.28
admitted liabilities	认可负债	11.3.29
advance premium	预收保费	6.4.1.9
adverse selection	逆选择	6.2.1.6
aggregate excess of loss reinsurance	累积超赔再保险	9.2.12
aggregate limit of indemnity	累计赔偿限额	6.3.1.4
aggregate mortality table	综合生命表	3.1.3.6
agreed value insurance	定值保险	6.3.2.2
agreement policy	协议保单	7.3.4
agricultural machinery insurance	农机保险	4.1.10.17
agriculture insurance	农业保险	4.1.10.1
agriculture related insurance	涉农保险	4.1.10.14
air cargo insurance	航空货物运输保险	4.1.4.4
aircraft insurance	飞机保险	4.1.3.4
all risks contract	一切险保险合同	7.1.1.5
allocated loss expense reserve	直接理赔费用准备金	3.2.15
amount insured	保险金额	6.3.1.1
amount of advance payment for salvage	垫付金额	8.3.12
amount of no-fault claims outstanding	无责未决赔款	11.2.49
amount of no-fault claims paid	无责已决赔款	11.2.48
amount of premium placed by an insurance agent	代理保费金额	10.2.3.10
amount of recovered advance payment	垫付金追偿款	8.6.13
anamnesis	既往症	6.2.3.21
annual aggregate deductible	年度累计免赔额	9.3.16
annual basis	一年基准法	9.5.9
annuity account management fee	年金账户管理费	7.4.5.25
annuity account manager	年金账户管理人	7.4.5.4
annuity beneficiary	年金受益人	7.4.5.9
annuity certain	确定年金	4.1.11.21
annuity custodian	年金托管人	7.4.5.6
annuity custody fee	年金托管管理费	7.4.5.23
annuity custody fee	年金托管费	7.4.5.23
annuity employee account	年金个人账户	7.4.5.26
annuity financial valuation	年金财务估值	7.4.5.30
annuity insurance	年金保险	4.1.11.13
annuity invest management charge	年金投资管理费	7.4.5.24
annuity investment manager	年金投资管理人	7.4.5.3
annuity premium contribution rules	年金交费规则	7.4.5.16
annuity principal	年金委托人	7.4.5.7
annuity trust account	年金受托财产托管账户	7.4.5.2

annuity trust fee	年金受托管理费	7.4.5.22
annuity trust fee	年金受托费	7.4.5.22
annuity trustee	年金受托人	7.4.5.8
anti-selection	逆选择	6.2.1.6
any one accident or occurrence clause	任何一次事故条款	9.4.6
applicant	投保人	6.1.2
application	投保	6.1.1
application form	投保单	6.1.19
appointed actuary	总精算师	11.2.33
appointed legal counsel	法律责任人	11.2.31
appointed legal counsel statement	法律责任人声明书	11.2.32
appraisal value	评估价值	11.2.3
approval	承保	6.5.1
aquiculture insurance	水产养殖保险	4.1.10.13
arbitration clause	仲裁条款	9.4.2
area affected by disasters	成灾面积	8.1.4.2
area covered by disasters	受灾面积	8.1.4.1
area of total loss	绝产面积	8.1.4.3
areas covered	覆盖地区数	8.3.9
arranged total loss	协议全损	8.1.2.6
artificial weather	人工影响天气	8.3.11
artificially modified weather	人工影响天气	8.3.11
assets and liabilities regulation	资产与负债监管	11.3.8
attachment point	起赔点	9.3.12
attachment point	超赔底级限额	9.3.14
auto insurance	机动车保险	4.1.3.2
automatic acceptance limit	自动承保限额	9.3.19
automatic premium loan	保费自动垫交	6.4.2.14
automatic reinstatement	自动恢复	9.5.16
average cost per claim method	案均赔款法	3.2.20
average loss per claim	案均损失	3.1.2.3
average payment per claim	案均赔款	3.2.36
aviation insurance	航空保险	4.1.3.5

## B

bancassurance	银行保险	5.4.6
bankruptcy of an insurance company	保险公司破产	11.3.26
basic clause of insurance contract	保险合同基本条款	7.2.6
basic policy	主险	4.2.2
basic sum insured	基本保险金额	6.3.3.1
beneficiary	受益人	6.1.7
benefit insurance contract	给付性保险合同	7.1.3.2
benefit payment	给付	8.5.3.1
benefit period	给付期间	8.5.3.2

benefit receiver	保险金领取人	8.5.1.8
benefit request	给付请求	8.2.4
binder	暂保单	7.3.2
binding receipt	暂保单	7.3.2
binding slip	暂保单	7.3.2
blanket insurance contract	总括保险合同	7.1.1.6
bonus	红利	7.4.3.20
bornhuetter - ferguson method	B-F 法	3.2.25
branch of foreign insurance company	外国保险公司分公司	11.1.11
budgeted IBNR method	修正已发生未报案未决赔款 IBNR 法	3.2.25
business development	展业	5.4.2
business interruption insurance	营业中断保险	4.1.2.4
business refuse rate	商业风险买方拒收赔偿比例	6.3.4.2
buyer' s credit insurance	买方信贷保险	4.1.8.8
C		
captive agent	专属代理人	10.1.8
captive insurance company	自保公司	9.1.14
cargo insurance	货物运输保险	4.1.4.1
case estimate	个案估计法	11.2.20
case estimate approach	逐案估计法	3.2.23
case management	个案管理	7.4.4.1
cash call	现金赔款	9.5.37
cash dividend	现金红利	7.4.3.23
cash loss	现金赔款	9.5.37
cash value	现金价值	7.4.3.6
catastrophe	巨灾风险	2.1.12
catastrophe excess of loss reinsurance	巨灾超赔再保险	9.2.10
catastrophic risk	巨灾风险	2.1.11
cedent	分出公司	9.1.9
ceding company	分出公司	9.1.9
chain ladder method	链梯法	3.2.19
change in reserve	准备金发展	3.2.26
claim	索赔	8.2.3
claim agent	理赔代理人	10.1.9
claim assistance service	索赔协助服务	10.2.2.6
claim benefit notification	赔付通知书	8.5.1.5
claim broker	索赔经纪人	10.1.10
claim calculation sheet	赔款计算书	8.5.2.2
claim case cancellation reason	案件注销原因	8.2.19
claim contact	理赔联系人	8.2.15
claim control clause	理赔处理控制条款	9.4.14

claim cooperation clause	理赔合作条款	9.4.13
claim declarer	索赔申请人	8.2.14
claim development pattern	理赔进展模式	8.4.3
claim document	索赔材料	8.2.6
claim expense reserve	理赔费用准备金	3.2.13
claim investigation	理赔调查	8.4.8
claim investigation	理赔查勘	8.4.8
claim investigation	理赔勘查	8.4.8
claim notification	报案	8.2.1
claim payment	赔付	8.5.1.1
claim payment	赔款	8.5.2.1
claim payment account	代收赔款帐户	10.2.2.17
claim payment collection	代收赔款	10.2.2.16
claim recorder	赔案记录人	8.2.16
claim registration	立案	8.2.2
claim retained	自留赔款	9.3.34
claim settlement by agency	代理理赔	10.2.3.7
claim settlement pattern	理赔进展模式	8.4.3
claim settlement process	理赔	8.4.13
claim waiting period	赔偿等待期	8.2.18
claim withdrawal	案件撤销	8.2.11
claimant	索赔人	8.2.14
claim-made basis	期内索赔式	6.2.2.5
claim-made basis	索赔发生式	6.2.2.5
claims assessment	核赔	8.4.1
claims assessor	核赔人	8.4.4
claims investigator	查勘人	8.4.9
claims payable	应付赔款	8.5.2.11
claims processing cycle	理赔周期	8.5.1.6
clauses of insurance contract	保险合同条款	7.2.5
clean cut method	结清法	9.5.25
closed claims	结案	8.5.1.10
closing slip	出单指示	10.2.2.13
coinsurance	共同保险	6.5.5
coinsurance outside the licensed territory	异地共保	6.5.8
coinsurance within the licensed territory	同地共保	6.5.7
co-insurer	共保承保人	6.5.6
collectible subrogation recovery	应收代位追偿款	8.6.10
combined quota share and surplus reinsurance	成数和溢额混合再保险	9.2.4
combined ratio	综合成本率	11.2.26
combined transport insurance	联运保险	4.1.4.5
commercial agricultural insurance	商业性农业保险	4.1.10.16



commercial credit insurance	商业信用保险	4.1.8.2
commercial crop insurance	经济作物保险	4.1.10.21
commercial property insurance	企业财产保险	4.1.2.2
commercial reinsurance	商业再保险	9.2.18
commission	佣金	10.4.6
commission rate	佣金比例	10.4.7
commission share	佣金拆分	10.4.12
common account premium	共同保障保费	9.3.41
compromised benefit payment	协议给付	8.5.3.5
compromised total loss	协议全损	8.1.2.6
compulsory auto liability insurance	机动车交通事故责任 强制保险	4.1.7.10
compulsory insurance	强制保险	4.1.7.8
compulsory reinsurance	强制再保险	9.2.17
compulsory reinsurance	法定分保	9.2.17
condition	条件	6.1.18
conditionally renewable	条件续保	7.4.1.23
confirmation of coverage	查抄底单	8.4.7
confirmation of coverage	查抄底单	8.4.7
construction insurance	建筑工程保险	4.1.5.2
constructive total loss	推定全损	8.1.2.5
contribution by equal shares	等额责任分摊	8.5.2.9
contribution by inception sequence	顺序责任分摊	8.5.2.8
contribution by independent liability	限额责任分摊	8.5.2.7
contribution by limits	比例责任分摊	8.5.2.6
convertible term insurance	可转换定期人寿保险	4.1.11.5
cooling-off period	犹豫期	7.4.1.6
corporate annuity	企业年金	4.1.11.15
corporate annuity council	企业年金理事会	7.4.5.21
corporate annuity fund	企业年金基金	7.4.5.11
corporate annuity plan	企业年金计划	7.4.5.10
corporate annuity plan period	企业年金计划受托期 限	7.4.5.20
corporate customer	企业客户	5.3.4
corporate insurance agency contract	保险专业代理合同	10.3.3
corporate insurance agent	保险专业代理机构	10.1.5
correcting	批改	7.4.1.8
cost-effectiveness of health management	健康保险成本效益	7.4.4.8
countries covered	覆盖地区数	8.3.9
cover limit	超赔顶级限额	9.3.15
cover note	暂保单	7.3.2
coverage	保险责任	4.2.1
credit card insurance	信用卡保险	4.1.8.12

credit insurance	信用保险	4.1.8.1
credit insurance company	信用保险公司	11.1.18
credit limit	信用限额	6.3.1.9
credit risk	信用风险	2.1.7
crediting interest rate	结算利率	7.4.3.18
critical illness care management	重大疾病管理	7.4.4.3
critical illness insurance	重大疾病保险	4.1.13.7
currency conversion clause	汇率条款	9.4.11
currency fluctuation clause	汇率变动条款	9.4.10
current year sum insured in force	新单有效保险金额	11.2.24
custodian investment account	投资资产托管账户	7.4.5.28
customer	客户	5.3.1
customer claim history	客户的赔案历史	5.3.9
customer contact history	客户的联系历史	5.3.10
customer contact information	客户的联系方式	5.3.7
customer insurance history	客户的保险历史	5.3.8
customer service representative	客户服务代表	5.3.12
customer service request	客户服务请求	5.3.11
cut-through clause	直接给付条款	9.4.12
D		
date of assets valuation	资产评估日	7.4.3.34
death benefit	身故保险金	8.5.3.7
death caused by disease	疾病身故	8.1.3.9
decline	拒保	6.5.9
decreased premium by endorsement	批减保费	11.2.12
deductible	免赔额	6.3.1.10
deductible per accident	每次事故免赔额	6.3.1.14
deductible per claim	每案免赔额	6.3.1.13
deductible per loss	每次损失免赔额	6.3.1.15
deductible period	免赔期	6.3.3.5
deductible ratio	免赔率	6.3.1.16
deduction of interim payment	赔款剔除	8.5.1.4
deferred annuity	延期年金	4.1.11.20
defined benefit pension	确定给付养老保险	4.1.11.11
defined contribution pension	确定交费养老保险	4.1.11.12
demand management	需求管理	7.4.4.7
direct claim expense	直接理赔费用	3.2.35
direct claim expense reserve	直接理赔费用准备金	3.2.15
direct claim payment amount	直接赔款	8.5.2.10
direct insurance broker	直接保险经纪	10.1.2
direct insurer	直接保险人	9.1.8
direct loss	直接损失	3.1.2.5
direct selling	直接销售	5.4.4

disability benefit	残疾保险金	8.5.3.9
disability benefit	伤残保险金	8.5.3.9
disability benefit	失能保险金	8.5.3.9
disability income insurance	失能收入损失保险	4.1.13.15
disability management	伤残管理	7.4.4.5
disclosure	信息披露	11.2.1
disclosure	告知	6.1.11
disclosure upon inquiry	询问告知	6.1.12
discovery period	发现期	7.4.2.2
disease	疾病	8.1.3.6
disease insurance	疾病保险	4.1.13.6
disease management	疾病管理	7.4.4.2
disease prevention	防病防疫	8.3.10
disease risk probability	患病风险概率	6.2.3.17
dissolution of insurance company	保险公司解散	11.3.24
distributable surplus	可分配盈余	7.4.3.26
distribution channel	销售渠道	5.4.3
dividend	红利	7.4.3.20
dividend accumulation interest rate	红利累积利率	7.4.3.27
dividend addition	增额红利	7.4.3.24
dividend option	红利选择权	7.4.3.21
domestic trade credit insurance	国内贸易信用保险	4.1.8.11
double insurance	重复保险	6.2.2.4
drawing partial value out of personal account	个人账户价值部分领取	7.4.3.38
dread disease insurance	重大疾病保险	4.1.13.7
E		
earned dividend	满期红利	7.4.3.25
earned premium	已赚保费	3.1.1.17
economic risk	经济风险	2.1.15
effectiveness of insurance contract	保险合同生效	7.4.1.3
electronic policy	电子保单	7.3.5
eligible turnover	适保出口额	6.1.21
elimination period	免除期	6.3.3.5
embedded value	内含价值	11.2.2
embedded value of in-force business	有效业务价值	11.2.51
employer's liability insurance	雇主责任保险	4.1.7.3
endorsement	批单	7.3.6
endorsement application	批改申请	7.4.1.9
endorsement application form	批改申请书	7.4.1.10
endowment insurance	两全保险	4.1.11.7
engineering insurance	工程保险	4.1.5.1
environmental risk	环境风险	2.1.8

erection insurance	安装工程保险	4.1.5.3
error and omission clause	过失条款	9.4.1
establishment of insurance company	保险公司设立	11.3.20
establishment of insurance contract	保险合同成立	7.4.1.1
estimated loss of the insured property	标的估损额	8.1.2.12
estimated maximum loss	估计最大损失	9.3.20
event limit clause	最高责任限额条款	9.4.7
evidence of insurability	可保性证明	6.2.3.22
excess deductible	绝对免赔	6.3.1.12
excess limit	超赔限额	9.3.13
excess of loss per event reinsurance	事故超赔再保险	9.2.9
excess of loss per risk reinsurance	险位超赔再保险	9.2.8
excess of loss ratio reinsurance	赔付率超赔再保险	9.2.11
excess of loss reinsurance	超额赔款再保险	9.2.7
excess of loss reinsurance	超赔再保险	9.2.7
excess of loss reinsurance	超赔分保	9.2.7
exclusion	责任免除	4.2.4
exgratia payment	通融赔付	8.5.1.2
expense ratio	费用率	11.2.28
expense ratio	综合费用率	11.2.28
expense reimbursement medical insurance	费用补偿型医疗保险	4.1.13.10
expenses for loss prevention and reduction	防灾费	8.3.8
experience mortality table	经验生命表	3.1.3.2
export credit insurance	出口信用保险	4.1.8.3
express warranty	明示保证	6.1.17
extended insurance	展期保险	7.4.3.11
extended term insurance	展期保险	7.4.3.11
extra health premium	健康加费	6.4.1.13
extra mortality or morbidity point	EM 加点	6.4.1.16
extra occupation-related premium	职业加费	6.4.1.14
extra premium	额外保险费	6.4.1.2
extractable commission	可提佣金	10.4.11
F		
facultative obligatory reinsurance	预约再保险	9.2.15
facultative obligatory reinsurance	预约分保	9.2.15
facultative obligatory reinsurance	临时固定再保险	9.2.15
facultative obligatory reinsurance	预约临分再保险	9.2.15
facultative policy	临时保单	7.3.2
facultative policy	临时保险单	7.3.2
facultative reinsurance	临时再保险	9.2.13
facultative reinsurance	临时分保	9.2.13
facultative reinsurance	临分	9.2.13
farm building insurance	农房保险	4.1.10.18

farmer households with outstanding claims	未决农户户次	11.2.46
fast-track claims	简易赔案	8.2.5
fast-track claims	快速理赔	8.2.5
fidelity bond	雇员忠诚担保保险	4.1.9.4
final reinsurer	最终接受人	9.3.36
financial function	资金融通职能	5.1.3
financial reinsurance	财务再保险	9.2.16
financial risk management techniques	财务型风险管理技术	2.3.20
financial status of individual customer	个人客户的财务状况	5.3.5
financial underwriting	财务核保	6.2.3.6
first commission	首期佣金	10.4.9
first loss basis indemnity	第一危险赔偿方式	8.5.2.4
first surplus reinsurance	第一溢额再保险	9.2.5
first year commission	首年度佣金	10.4.4
first year commission	首年佣金	10.4.4
first year commission rate	首年佣金率	10.4.8
fiscal year method	会计年度核算法	9.5.19
fishing boat insurance	渔船保险	4.1.10.19
fixed reinsurance commission	固定分保手续费	9.3.29
fixed reinsurance commission rate	固定分保手续费率	9.3.37
fixed reinsurance premium	固定再保险费	9.3.24
fixed-amount annuity	定额年金	4.1.11.16
fixed-sum insurance	定额保险	6.3.2.7
flat reinsurance commission	固定分保手续费	9.3.29
floating reinsurance commission	浮动分保手续费	9.3.30
follow the fortune clause	共命运条款	9.4.20
forage grass insurance	绿肥牧草作物保险	4.1.10.25
foreign invested insurance company	外资保险公司	11.1.10
forest insurance	森林保险	4.1.10.8
forestry insurance	林木保险	4.1.10.24
fowl insurance	家畜家禽保险	4.1.10.12
franchise	相对免赔	6.3.1.11
frequency of farmer households indemnified	受益农户户次	11.2.45
frequency of farmers' participation	参保农户户次	11.2.44
frequency of outstanding claims by farmer households	未决农户户次	11.2.46
fronting	代出单	9.2.21
full insurance	足额保险	6.3.2.4
full preliminary term method	一年定期修正法	3.2.17
FYC	首年度佣金	10.4.4
G		
general average	共同海损	8.1.2.10
generally accepted accounting principles (GAAP)	通用会计准则准备金	3.2.4

reserve

geographical accumulation	风险的地域累积	9.3.2
grace period	宽限期	6.4.2.13
graduation	修匀	3.1.1.5
grain crop insurance	粮食作物保险	4.1.10.20
grassland insurance	绿肥牧草作物保险	4.1.10.25
greenhouse insurance	温室大棚作物保险	4.1.10.27
gross net-earned-premium income	毛净已赚保费收入	9.5.12
gross net-premium income	毛净保费收入	9.5.11
gross premium	总保费	3.1.1.16
gross premium reserve	毛保费准备金	3.2.32
group accident death & dismemberment insurance	团体意外伤害保险	4.1.12.3
group health insurance	团体健康保险	4.1.13.5
group insurance contract	团体保险合同	7.1.3.4
group pension	团体养老保险	4.1.11.10
group underwriting	团体核保	6.2.3.9
grow-period crop insurance	生长期农作物保险	4.1.10.6
guaranteed annuity drawing period	保证领取年限	8.5.3.13
guaranteed continuable	保证更新	7.4.1.22
guaranteed interest rate	保证利率	7.4.3.19
guaranteed interest rate reserve	保证利率准备金	3.2.33
guaranteed renewable	保证续保	7.4.1.22
guaranteed yield	保证收益	7.4.3.39
guaranty	保证	6.1.15

## H

harvest crop insurance	收获期农作物保险	4.1.10.7
hazard	风险因素	2.2.1
heads slaughtered according to government order	扑杀数量	8.1.4.5
health	健康	6.2.3.11
health care insurance	护理保险	4.1.13.16
health consultant	健康咨询	7.4.4.10
health history	健康史	6.2.3.21
health insurance	健康保险	4.1.13.1
health insurance company	健康保险公司	11.1.16
health management	健康管理	7.4.4.4
health risk assessment	健康风险评估	6.2.3.12
health risk factor	健康危险因素	6.2.3.18
hospitalization	住院	7.4.4.12
hospitalization insurance	住院医疗保险	4.1.13.13
hours clause	时间条款	9.4.5
household property insurance	家庭财产保险	4.1.2.3
hull damage	船舶损失	8.1.2.9

hull insurance	船舶保险	4.1.3.3
I		
illustration interest rate	演示利率	3.1.1.6
immediate annuity	即期年金	4.1.11.19
implied warranty	默示保证	6.1.16
incident notifier	报案人	8.2.13
income protection insurance	收入保障保险	4.1.13.15
incontestable period	不可抗辩期	7.4.1.7
increased premium by endorsement	批增保费	11.2.11
increasing-amount annuity	增额年金	4.1.11.18
incurred and reported but unsettled claims	已发生已报案未决赔款	11.2.38
incurred and reported claims reserve	已发生已报案未决赔款准备金	3.2.9
incurred but not enough reported (IBNER) claims reserve	已发生未充分报告准备金	3.2.11
incurred but not recorded claims reserve	已发生未立案未决赔款准备金	3.2.12
incurred but not reported (IBNR) claims reserve	已发生未报案未决赔款准备金	3.2.10
incurred but not reported claims	已发生未报案未决赔款	11.2.37
indemnity function	经济补偿职能	5.1.2
indemnity insurance	不定值保险	6.3.2.3
indemnity insurance contract	补偿性保险合同	7.1.2.2
independent agent	独立代理人	10.1.7
index clause	指数条款	9.4.9
indirect claim expense	间接理赔费用	3.2.34
indirect claim expense reserve	间接理赔费用准备金	3.2.14
indirect loss	间接损失	3.1.2.6
indirect selling	间接销售	5.4.5
individual accident death & dismemberment insurance	个人意外伤害保险	4.1.12.2
individual investment account	个人投资账户	7.4.3.17
individual nsurance agent	个人保险代理人	10.1.11
individual customer	个人客户	5.3.3
individual health insurance	个人健康保险	4.1.13.4
individual insurance agency contract	个人保险代理合同	10.3.2
individual insurance contract	个人保险合同	7.1.3.3
individual pension	个人养老保险	4.1.11.9
inflation clause	通货膨胀条款	9.4.9
initial charges	初始费用	7.4.3.30
initial net retained sum at risk	期初自留风险保额	9.5.29
initial premium	首期保费	6.4.1.19

inland transit insurance	陆上货物运输保险	4.1.4.3
inoperativeness of insurance contract	保险合同失效	7.4.1.4
input agriculture insurance	成本型农业保险	4.1.10.3
institute cargo clauses	协会条款	7.2.8
insurable risk	可保风险	6.2.1.2
insurable value	保险价值	6.3.2.1
insurance	保险	4.1.1.1
insurance adjuster contract	保险公估合同	10.3.7
insurance agency contract	保险代理合同	10.3.1
insurance agent	保险代理人	10.1.3
insurance agent commission	保险代理佣金	10.4.2
insurance asset management company	保险资产管理公司	11.1.6
insurance benefit	保险金	8.5.1.7
insurance broker	保险经纪人	10.1.2
insurance broker commission	保险经纪人佣金	10.4.1
insurance broker inquiry analysis report	保险经纪人询价分析报告	10.2.2.10
insurance broker inquiry document	保险经纪人询价书	10.2.2.9
insurance broker inquiry service	保险经纪人询价服务	10.2.2.8
insurance broker inquiry slip	保险经纪人询价单	10.2.2.9
insurance broker renewal service	保险经纪人续保服务	10.2.2.7
insurance brokerage contract	保险经纪合同	10.3.5
insurance certificate	保险凭证	7.3.2
insurance company	保险公司	11.1.1
insurance company governance regulation	保险公司治理监管	11.3.6
insurance company representative office	保险公司代表处	11.1.4
insurance consultancy service	保险咨询服务	10.2.2.2
insurance contract	保险合同	7.1.1.1
insurance contract acknowledgement	保险合同回执	7.3.8
insurance contract expenses	保险合同费用	7.4.3.33
insurance contract modification	保险合同变更	7.4.1.8
insurance contract reinstatement	保险合同复效	7.4.3.2
insurance contract suspension	保险合同中止	7.4.3.1
insurance demand	保险需求	5.2.5
insurance density	保险密度	5.2.6
insurance depth	保险深度	5.2.7
insurance for harvesting period	收获期保险	4.1.10.7
insurance for heavy livestock	大牲畜保险	4.1.10.28
insurance for small livestock	小牲畜保险	4.1.10.29
insurance for special animals	特种养殖保险	4.1.10.31
insurance fraud	保险欺诈	8.2.12
insurance function	保险职能	5.1.1
insurance institutional investor	保险机构投资者	11.1.19



insurance intermediary	保险中介	10.1.1
insurance intermediary premium account	保险中介保费帐户	10.2.1.4
insurance intermediary services	保险中介服务	10.2.1.1
insurance investment regulation	保险投资监管	11.3.16
insurance loss adjuster fee	保险公估服务费	10.4.3
insurance market	保险市场	5.2.1
insurance marketing	保险营销	5.4.1
insurance organization	保险机构	11.1.2
insurance penetration	保险深度	5.2.7
Insurance period	保险期限	7.4.1.5
insurance proposal	保险建议书	6.1.20
insurance proposal by insurance intermediary	保险中介保险建议书	10.2.1.2
insurance protection fund	保险保障基金	11.2.4
insurance purchase service	保险采购服务	10.2.2.3
insurance rating regulation	保险费率监管	11.3.14
insurance regulation	保险监管	11.3.1
insurance regulation objective	保险监管目标	11.3.2
insurance regulatory agency	保险监管机构	11.3.4
insurance regulatory system	保险监管体系	11.3.3
insurance sales personnel	保险销售从业人员	10.1.12
insurance salesperson	保险营销员	10.1.11
insurance solvency regulation	保险偿付能力监管	11.3.9
insurance supply	保险供给	5.2.4
insurance tag	保险标志	7.3.7
insurance tendering	保险招标	10.2.2.11
Insurance type conversion	险种转换	7.4.3.12
insured	被保险人	6.1.5
insured event	保险事故	8.1.1.1
insured object	保险标的	6.1.8
insured object value assessment	保险标的价值评估服务	10.2.2.5
insured peril	承保风险	6.2.1.3
insurer	保险人	6.1.4
insuring clause	承保方针条款	9.4.17
intensive care	特别护理	7.4.4.11
intensive care	特护	7.4.4.11
intensive care	重症监护	7.4.4.11
interest insured	保险利益	6.1.9
interest-sensitive insurance	利率敏感型保险	4.1.14.1
interim payment	预付赔款	8.5.1.3
interim payment	预付未决赔款	8.5.1.3
internal control regulation	内部控制监管	11.3.7
interest insured	保险利益	6.1.9

investment reserve account	投资管理风险准备金 账户	7.4.5.29
irregular payment	不定期交费	6.4.2.6
issuing policy	出单	7.4.1.2
item of agent service	代理服务项目	10.2.3.1
item of brokage service	经纪服务项目	10.2.2.1
item of loss adjuster service	公估服务项目	10.2.4.1
J		
joint insurance contract	联合保险合同	7.1.3.5
joint insured	连带被保险人	6.1.6
joint stock limited insurance company	股份有限保险公司	11.1.7
L		
lapse of insurance contract	保险合同失效	7.4.1.4
last premium payment year	终止交费年度	6.4.1.17
law of large numbers	大数法则	3.1.1.4
layer	层	9.3.11
layer reinsurance clause	分层再保险条款	9.4.8
leading underwriter	首席承保人	9.1.7
legal risk	法规风险	2.1.17
level premium	均衡保费	6.4.2.10
liability coefficient of vehicle loss	车损责任系数	8.1.2.13
liability coefficient of vehicle loss	车损责任比例	8.1.2.13
liability insurance	责任保险	4.1.7.1
liability risk	责任风险	2.1.5
liable party	被追偿人	8.6.12
life assurance	人寿保险	4.1.11.2
life expectancy	平均余命	3.1.3.7
life insurance	人寿保险	4.1.11.2
life insurance company	人寿保险公司	11.1.15
life table	生命表	3.1.3.1
life underwriting	寿险核保	6.2.3.1
lifestyle management	生活方式管理	7.4.4.6
lifestyle underwriting	生活方式核保	6.2.3.7
limit of indemnity	责任限额	6.3.1.17
limit of indemnity	赔偿限额	6.3.1.3
limit per accident	每次事故赔偿限额	6.3.1.6
limit per claim	每案赔偿限额	6.3.1.5
limit per loss	每次损失赔偿限额	6.3.1.7
limit per person per accident	每人每次事故赔偿限 额	6.3.1.8
limitation period	索赔时效	8.2.9
line	线	9.3.17
liquidation of an insurance company	保险公司清算	11.3.27

livestock & aquiculture insurance	养殖业保险	4.1.10.10
livestock insurance	牲畜保险	4.1.10.11
living investigation	生存调查	6.2.3.4
loading	附加费用	3.1.1.15
loan bond	贷款保证保险	4.1.9.3
loan premium	垫交保费	6.4.2.16
long-term accident death & dismemberment insurance	长期意外伤害保险	4.1.12.5
long-term health insurance	长期健康保险	4.1.13.3
long-term insurance contract	长期保险合同	7.1.1.7
loss	损失	3.1.2.1
loss adjuster	保险公估人	10.1.4
loss adjuster	理算人	8.4.5
loss adjuster evaluation service	保险公估估价服务	10.2.4.3
loss adjuster survey service	保险公估检验服务	10.2.4.2
loss advice	损失通知书	8.2.7
loss assessment	定损	8.4.10
loss carried forward basis	亏损滚转法	9.5.8
loss carry forward basis	亏损转移法	9.5.8
loss control risk management techniques	控制型风险管理技术	2.3.19
loss evaluation by agency	代理定损	10.2.3.6
loss excess liability limit	超赔合同责任限额	9.3.13
loss frequency	损失频率	3.1.2.4
loss notice	损失通知书	8.2.7
loss occurred	出险	8.1.1.4
loss occurrence definition clause	损失事故定义条款	9.4.5
loss portfolio in	赔款未了责任转入	9.5.42
loss portfolio in	未了损失转入	9.5.42
loss portfolio out	赔款未了责任转出	9.5.41
loss portfolio out	未了损失转出	9.5.41
loss portfolio withdrawal	赔款未了责任转入	9.5.42
loss prevention and reduction	防灾防损	8.3.7
loss ratio	综合赔付率	11.2.27
loss ratio method	损失率法	3.1.1.9
loss reserve released	赔款准备金退还	9.5.40
loss severity	损失程度	3.1.2.2
lower limit	超赔底级限额	9.3.14
lump-sum premium	趸交保费	6.4.2.4
M		
machinery breakdown insurance	机器损坏保险	4.1.2.5
main coverage	主险	4.2.2
main coverage	基本险	4.2.2
major claim contact	重大赔案联系人	8.2.17
marine cargo insurance	海上货物运输保险	4.1.4.2

marine security	海事担保	8.3.5
market access and equity modification regulation	市场准入与股权变更 监管	11.3.5
master policy	统括保单	7.1.2.3
master policy	总保单	7.1.3.6
material damage	物质损失	8.1.2.1
material fact	重要事实	6.1.10
maturity benefit	满期保险金	8.5.3.6
maximum benefit	最高给付限额	6.3.3.2
maximum benefit period	累计最高给付天数	6.3.3.4
maximum limit of liability clause	最高责任限额条款	9.4.7
maximum number of lines	最高线数	9.3.18
maximum foreseeable loss(MFL)	最大预期损失	6.2.2.2
maximum probable/possible loss(MPL)	最大可能损失	6.2.2.2
mean net retained sum at risk	平均自留风险保额	9.5.32
medical examination	体检	6.2.3.2
medical insurance	医疗保险	4.1.13.9
medical underwriting	医学核保	6.2.3.5
medium-and-long-term export credit insurance	中长期出口信用保险	4.1.8.5
minimum capital	最低资本	11.3.12
minimum deposit reinsurance premium	最低预付再保险费	9.5.13
minimum guaranteed interest rate	最低保证利率	7.4.3.19
minimum reinsured amount	最低分出额	9.3.35
modifiable disease risk	可干预患病风险	6.2.3.15
modification of insurance company	保险公司变更	11.3.21
modified coinsurance	修正共保	9.2.22
modified coinsurance interest	再保利息收入	9.5.33
modified coinsurance reserve at the year-beginning	再保期初存出准备金	9.5.34
modified coinsurance reserve at the year-end	再保期末存出准备金	9.5.35
modified reserve	修正准备金	3.2.16
moral hazard	道德风险因素	2.2.3
moral risk	道德风险	6.2.1.5
morale hazard	心理风险因素	2.2.4
morale risk	心理风险	6.2.1.4
morbidity rate	发病率	3.1.3.9
morbidity table	疾病发生率表	3.1.3.8
mortality rate	死亡率	3.1.3.10
mortality table	死亡表	3.1.3.1
mortgaged assignment of policy	保单抵押转让	7.4.3.15
multi-modal transportation insurance	联运保险	4.1.4.5
multiple corporate annuity plan	集合企业年金计划	7.4.5.13
multiple insurance	重复保险	6.2.2.3

multiple perils insurance contract	多种危险保险合同	7.1.1.3
mutual insurance company	相互保险公司	11.1.8
N		
natural premium	自然保费	6.4.2.9
natural risk	自然风险	2.1.10
net amount at risk	风险保额	6.3.1.2
net policy value	保单现金价值净额	7.4.3.7
net premium	净保费	3.1.1.14
net retained lines clause	净自留成分条款	9.4.4
no claim discount	无赔款优待	6.4.1.4
non-medical limit	免体检限额	6.2.3.3
non-proportional reinsurance	非比例再保险	9.2.6
non-standard policy	非标准保单	7.3.4
non-vested rights and interests	未归属权益	7.4.5.15
notice of loss	出险通知	8.2.1
notice of risk change	风险变更通知	7.4.1.11
nuclear insurance	核保险	4.1.6.2
number of claims with payment on account	垫付赔案数量	11.2.50
number of claims with payment on account	垫付案件数量	11.2.50
number of deaths	死亡数量	8.1.4.4
number of effective policies	有效保单件数	11.2.36
number of outstanding claims	未决赔付件数	11.2.19
number of outstanding claims	未决案件数量	11.2.19
number of policies	保单件数	11.2.35
number of policies placed by an insurance broker	经纪保单件数	10.2.2.18
number of policies sold by an insurance agent	代理保单件数	10.2.3.9
number of policies written	签单数量	11.2.6
number of products for sale	在售产品数量	11.2.29
number of registered claims	立案件数	11.2.23
number of reported claims	报案件数	11.2.22
number of settled claims	已决赔付件数	11.2.18
number of vehicles insured	承保辆数	11.2.47
nursery garden insurance	园林苗圃保险	4.1.10.9
O		
object of insurance contract	保险合同客体	7.2.4
object of insurance market	保险市场客体	5.2.3
occupation change	职业变更	7.4.1.12
occupation underwriting	职业核保	6.2.3.8
occupational disease	职业病	8.1.3.7
occupational risk	职业风险	2.1.9
occurrence	事故间隔期	8.4.6
occurrence basis	期内发生式	6.2.2.6

occurrence basis	事故发生式	6.2.2.6
occurrence clause	事故损失条款	9.4.6
off-site examination	非现场监控	11.3.18
oil exploration and development insurance	石油保险	4.1.6.3
one accident special extension clause	一次事故特殊扩展条款	9.4.5
one eighth method	八分之一法	3.2.28
one half method	二分之一法	3.2.27
one three hundred and sixty-fifth method	三百六十五分之一法	3.2.30
one twenty-fourth method	二十四分之一法	3.2.29
on-site inspection	现场检查	11.3.19
open cover	开口保单	7.1.2.4
open cover	预约保险单	7.1.2.4
open cover	预约再保险	9.2.15
open policy	开口保单	7.1.2.4
operational risk regulation	经营风险监管	11.3.17
orchard insurance	水果及果树保险	4.1.10.23
original insurance	原保险	9.1.2
original insurance premium income	原保险保费收入	11.2.10
original insurance premium income	原保险保费收入	11.2.9
original insurer	原保险人	9.1.8
original term reinsurance	原保险条件再保险	9.2.19
orphan policy	孤儿保单	7.1.1.9
other business refuse rate	其他商业风险赔偿比例	6.3.4.1
other extra premium	其他加费	6.4.1.15
out-patient medical insurance	门诊医疗费用保险	4.1.13.12
output agriculture insurance	产量(产值)型农业保险	4.1.10.4
outstanding claims	未决赔案	11.2.15
outstanding claims reserve	未决赔款准备金	3.2.8
outstanding loss	未决赔款	11.2.17
outstanding loss reserve	未决赔款准备金	3.2.8
outstanding premium	未收保费	6.4.1.8
over-insurance	超额保险	6.3.2.6
overlapping insurance	重复保险	6.2.2.3
overriding commission	附加手续费	9.5.6
overriding commission	转分手续费	9.5.6
overseas investment insurance	海外投资保险	4.1.8.10
own damage of vehicle	车辆损失	8.1.2.8
own damage of vehicle	车损	8.1.2.8
paid-up additions insurance	增额交清保险	7.4.3.22

paid-up additions insurance	交清增额保险	7.4.3.22
partial disability	部分伤残	8.1.3.12
partial disability benefit	半残保险金	8.5.3.11
partial disability benefit	部分失能保险金	8.5.3.11
partial loss	部分损失	8.1.2.2
partial surrender	部分退保	7.4.3.5
participating insurance	分红保险	4.1.14.2
particular average	单独海损	8.1.2.11
parties to an insurance contract	保险合同当事人	7.2.1
past history	既往症	6.2.3.21
payment rules	支付规则	7.4.5.19
payments per claim incurred method	已发生案均赔款法	3.2.21
payments per claim settled method	已结案案均赔款法	3.2.22
pension	养老保险	4.1.11.8
pension annuity insurance	养老年金保险	4.1.11.14
pension company	养老保险公司	11.1.17
<b>per accident limit</b>	<b>每次事故赔偿限额</b>	6.3.1.6
per hospitalization	每次住院	7.4.4.13
performance bond	履约保证保险	4.1.9.2
period	事故间隔期	8.4.6
<b>period of insurance</b>	<b>保险期间</b>	7.4.1.5
period of suspension of payment	暂停付费期	7.4.3.35
personal insurance	人身保险	4.1.11.1
personal insurance contract	人身保险合同	7.1.3.1
personal liability insurance	个人责任保险	4.1.7.6
personal risk	人身风险	2.1.6
physical damage	物质损失	8.1.2.1
physical hazard	物质风险因素	2.2.2
physical hazard	实质风险因素	2.2.2
plant insurance	种植业保险	4.1.10.5
policy	保险单	7.3.1
policy account	保单帐户	7.4.3.16
policy assignment	保单转让	7.4.3.13
policy audit	保单复审	10.2.2.15
policy benefit payment	保单利益支出金额	8.5.3.12
<b>policy termination</b>	<b>保险合同解除</b>	7.4.1.17
policy change	保险合同变更	7.4.1.8
policy change application	变更申请	7.4.1.9
policy change application form	变更申请书	7.4.1.10
policy conversion	保险合同转换	7.4.3.12
policy dividend	保单红利	7.4.3.20
policy expiration	保单期满	7.4.1.18
policy issue	保单签发	7.4.1.2

policy issuing by agency	代理出单	10.2.3.4
policy loan	保单贷款	7.4.3.8
policy maturity	保单期满	7.4.1.18
policy options	保单选择权	7.4.3.9
policy oriented agricultural insurance	政策性农业保险	4.1.10.15
policy overhead	保单管理费	7.4.3.32
policy period	保险期间	7.4.1.5
policy premium	保单保费	11.2.7
policy provisions	保险合同条款	7.2.5
policy term	保险期间	7.4.1.5
policy upon payment	见费出单	7.4.1.27
policy verification	保单审核	10.2.2.14
policy wording	保险合同条款	7.2.5
policy year	保单年度	11.2.5
policyholder	保单持有人	6.1.3
policyowner service by agency	代理保全	10.2.3.8
political risk	政治风险	2.1.14
pollution liability insurance	污染责任保险	4.1.7.7
population health risk stratification	人群健康风险分组	6.2.3.20
population mortality table	国民生命表	3.1.3.3
portfolio transfer	未了责任转移	9.5.21
postpone	延期	6.5.10
post-shipment export credit insurance	出运后出口信用保险	4.1.8.7
potential customer	潜在客户	5.3.2
poultry insurance	家禽保险	4.1.10.30
pre-existing condition	既往健康情况	6.2.3.21
premium	保险费	6.4.1.1
premium collection and payment by insurance intermediary	保险中介代交保费	10.2.1.3
premium deficiency reserve	保费不足准备金	3.2.5
premium discount	保单折扣	6.4.1.3
premium due date	保险费约定支付日	6.4.1.6
premium for investment-linked product	投资型保险保费	6.4.1.20
premium income	保费收入	11.2.39
premium loading	保单加费	6.4.1.2
premium notice	交费通知	6.4.1.5
premium payment	保费交付	6.4.1.10
premium payment method	交费方式	6.4.2.2
premium payment period	交费期间	6.4.2.3
premium payment schedule	交费计划	6.4.2.1
premium payor	保费支付人	6.4.1.11
premium per capita	人均保费	5.2.6
premium placed by an insurance broker	经纪保费金额	10.2.2.19



premium portfolio entry	未了责任保费转入	9.5.39
premium portfolio in	未了责任保费转入	9.5.39
premium portfolio in	未了保费转入	9.5.39
premium portfolio out	未了责任保费转出	9.5.38
premium portfolio withdrawal	未了责任保费转出	9.5.38
premium rate	保险费率	3.1.1.11
premium rate adjustment	费率浮动	3.1.1.13
receivable premium	应收保费	6.4.1.7
premium refund	保费退还	6.4.1.12
premium retained	自留保费	9.3.33
prepaid claim	预付赔款	8.5.1.3
pre-shipment export credit insurance	出运前出口信用保险	4.1.8.6
pricing interest rate	定价利率	3.1.1.10
primary insurance	原保险	9.1.2
primary insurance market	原保险市场	9.1.4
primary insurer	原保险人	9.1.8
principle of average	比例赔偿方式	8.5.2.3
principle of contribution	分摊原则	8.5.2.5
principle of insurance market behavior regulation	保险交易行为监管原则	11.3.15
principle of proximate cause	近因原则	8.1.1.6
principle of subrogation	代位追偿原则	8.6.5
privity to an insurance contract	保险合同关系人	7.2.2
probable maximum loss(PML)	可能最大损失	6.2.2.3
product brochure	产品说明书	11.2.30
product liability insurance	产品责任保险	4.1.7.4
professional indemnity insurance	职业责任保险	4.1.7.5
professional liability insurance	职业责任保险	4.1.7.5
project insurance	工程保险	4.1.5.1
proof of loss	损失证明	8.2.8
property and casualty insurance company	财产保险公司	11.1.14
property insurance	财产保险	4.1.2.1
property insurance contract	财产保险合同	7.1.2.1
property risk	财产风险	2.1.4
proportion ceded	分出份额	9.3.42
proportional reinsurance	比例再保险	9.2.1
proportional reinsurance	比例分保	9.2.1
proposal on insurance bid evaluation	保险评标建议	10.2.2.12
proposer	投保人	6.1.2
provisional reinsurance commission	预付分保手续费	9.3.31
provisional underwriting	附加条件承保	6.5.3
proximate cause	近因	8.1.1.5
public liability insurance	公众责任保险	4.1.7.2

pure premium	纯保费	3.1.1.14
pure premium method	纯保费法	3.1.1.8
pure premium rate	纯费率	3.1.1.12
pure risk	纯粹风险	2.1.2
Q		
quota share reinsurance	成数再保险	9.2.2
quota share reinsurance	成数分保	9.2.2
R		
rating	费率厘定	3.1.1.7
receivable premium overdue	逾期应收保费	6.4.1.18
reciprocal exchange	互惠交换	9.1.6
reciprocal reinsurance	互惠再保险	9.1.6
reciprocal reinsurance	交换分保	9.1.6
reciprocal reinsurance	互惠分保	9.1.6
recovered claim	摊回赔款	9.5.15
recovered tax	再保险摊回税	9.5.4
recovery	追偿	8.6.1
recovery	代位求偿	8.6.1
recovery	代位追偿	8.6.1
recovery expenses	追偿费用	8.6.11
recovery party	被追偿人	8.6.12
rectification of insurance company	保险公司整顿	11.3.22
reduced paid-up insurance	减额交清保险	7.4.3.10
refund annuity	返还年金	4.1.11.23
regressive dividend	归源红利	7.4.3.24
regular basic premium	期交基本保险费	6.4.2.11
regular premium	期交保费	6.4.2.5
regular premium contribution	正常交费	7.4.5.17
regulatory risk	法规风险	2.1.17
reinstatement clause	责任恢复条款	9.4.3
reinstatement interest	复效利息	7.4.3.29
reinstatement period	复效期间	7.4.3.28
reinstatement premium	复效保费	7.4.3.3
reinstatement reinsurance premium	补充再保险费	9.3.25
reinstatement reinsurance premium	再保责任恢复保费	9.3.40
reinstatement times	再保责任恢复次数	9.3.39
reinsurance recovery of joint account	共同保障赔款	8.5.2.12
reinsurance	再保险	9.1.1
reinsurance	分保	9.1.1
reinsurance addendum or endorsement	再保险合同变更	9.5.1
reinsurance administration expense	再保管理费	9.5.36
reinsurance arrangement	再保险安排	9.3.5
reinsurance association	再保险联盟	9.1.11

reinsurance broker	再保险经纪公司	9. 1. 15
reinsurance broker	再保险经纪人	9. 1. 15
reinsurance brokerage	再保险经纪费	9. 3. 32
reinsurance brokerage contract	再保险经纪合同	10. 3. 6
reinsurance burning cost rate	再保险成本费率	9. 5. 17
reinsurance claim	再保险赔款	9. 5. 15
reinsurance commission	再保险佣金	9. 3. 28
reinsurance commission	分保佣金	9. 3. 28
reinsurance commission	分保手续费	9. 3. 28
reinsurance commutation	再保险业务清算	9. 5. 27
reinsurance company	再保险公司	11. 1. 5
reinsurance contract	再保险合同	9. 3. 8
reinsurance contract modification	再保险合同变更	9. 5. 1
reinsurance group	再保险集团	9. 1. 11
reinsurance interest penalty	再保险罚息	9. 5. 3
reinsurance limit	分保限额	9. 3. 22
reinsurance market	再保险市场	9. 1. 3
reinsurance outstanding loss reserve	分保未决赔款准备金	9. 5. 24
reinsurance period	再保险期限	9. 3. 9
reinsurance policy reserve	分保责任准备金	9. 5. 23
reinsurance pool	再保险共保体	9. 1. 11
reinsurance premium	再保险费	9. 3. 23
reinsurance premium	分保费	9. 3. 23
reinsurance premium of joint account	共同保障保费	9. 3. 41
reinsurance premium rate	再保险费率	9. 3. 26
reinsurance profit commission	再保险盈余佣金	9. 5. 7
reinsurance profit commission	利润手续费	9. 5. 7
reinsurance profit commission	纯益手续费	9. 5. 7
reinsurance quotation	再保险询价	9. 3. 6
reinsurance quotation	再保险报价	9. 3. 6
reinsurance regulation	再保险监管	11. 3. 13
reinsurance reserve	再保险准备金	9. 5. 22
reinsurance settlement	再保险结算	9. 5. 2
reinsurance share	分保比例	9. 3. 10
reinsurance slip	分保条	9. 3. 7
reinsurance syndicate	再保险联合体（辛迪加）	9. 1. 11
reinsurance unearned premium reserve	分保未到期责任准备金	9. 5. 23
reinsured	再保险分出人	9. 1. 9
reinsured amount	分保额	9. 3. 22
reinsured amount	分保责任额	9. 3. 22
reinsured amount	接受额	9. 3. 22

reinsurer	再保险人	9.1.10
reinsurer	分入公司	9.1.10
reinsurer	再保险接受人	9.1.10
reinsurer	分保接受人	9.1.10
rejection	拒赔	8.5.1.9
related party of individual customer	个人客户的关系人	5.3.6
relative disease risk	相对患病风险	6.2.3.14
renewable term insurance	可续保定期人寿保险	4.1.11.4
renewal	续保	7.4.1.19
renewal commission	续年度佣金	10.4.5
renewal notice	续保通知	7.4.1.20
renewal premium	续年度保费	6.4.2.7
replacement value	重置价值	6.3.2.9
replacement value insurance	重置价值保险	6.3.2.10
report peirod	报告期	7.4.2.2
reporting delay	报案延误	8.2.10
reporting delay	报案延迟	8.2.10
representation	告知	6.1.11
reserve	准备金	3.2.1
reserve development method	准备金进展法	3.2.24
reserve valuation date	准备金评估日	3.2.31
residual disability	后遗伤残	8.1.3.14
retention	自留额	9.3.21
retention	自负责任额	9.3.21
retirement account	退休账户	7.4.5.5
retroactive period	追溯期	7.4.2.1
retrocedant	转分保人	9.1.12
retrocedant	转分人	9.1.12
retrocedant	转分保分出公司	9.1.12
retrocession	转分保	9.1.5
retrocessionaire	转分保接受人	9.1.13
retrocessionaire	转分接受人	9.1.13
return commission	返回手续费	9.5.5
return on investment (ROI) of health management	健康保险投资回报	7.4.4.9
reversionary dividend	继承红利	7.4.3.24
revocation of an insurance company' s license	保险公司撤销	11.3.25
rider	批单	7.3.6
rider renewal	附加险续保	7.4.1.21
right of subrogation	代位求偿权	8.6.6
risk	风险	2.1.1
risk acceptance	风险自留	2.3.4
risk accumulation	风险累积	9.3.1

risk assessment	风险估测	2.3.12
risk avoidance	风险规避	2.3.3
risk classification	风险分类	2.3.14
risk diversification	风险分散	2.3.10
risk diversification	风险分割	2.3.10
risk evaluation	风险评价	2.3.13
risk event	风险事件	2.2.5
risk identification	风险识别	2.3.11
risk inspector	风险检验人	10.1.13
risk management	风险管理	2.3.1
risk management consultancy service	风险管理顾问服务	10.2.2.4
risk management goal	风险管理目标	2.3.2
risk management technique selection	风险管理技术选择	2.3.18
risk neutralization	风险中和	2.3.7
risk pooling	风险集合	2.3.9
risk pooling	风险对冲	2.3.9
risk premium	风险保险费	7.4.3.31
risk premium reinsurance	风险保费再保险	9.2.20
risk prevention	风险预防	2.3.5
risk mitigation	风险抑制	2.3.6
risk transfer	风险转移	2.3.8
risk unit	危险单位	6.2.2.1
run-off method	满期法	9.5.26
run-off triangle	流量三角形	3.2.18
RYC	续年度佣金	10.4.5

## S

sales by agency	代理销售	10.2.3.2
salvage	救助	8.3.1
salvage	残值	8.6.9
salvage guarantor	救助担保人	8.3.4
same risk contribution clause	同险分摊条款	9.4.18
saving-style agriculture insurance	长效储金型农业保险	4.1.10.2
<b>scenario testing</b>	情景分析	2.3.16
seedling crop insurance	制种作物保险	4.1.10.26
select discount	选择折扣	9.3.38
select mortality table	选择生命表	3.1.3.4
short-term accident death & dismemberment insurance	短期意外伤害保险	4.1.12.4
<b>sensitivity testing</b>	敏感性测试	2.3.15
self-inflicted injury	自我伤害	8.1.3.5
settled claims	已决赔案	11.2.14
settled loss	已决赔款	11.2.16
settlement	赔付	8.5.1.1
settlement amount	理算金额	8.4.12

settlement options	给付选择权	8.5.3.3
short term premium rate	短期费率	7.4.1.26
short-term export credit insurance	短期出口信用保险	4.1.8.4
short-term health insurance	短期健康保险	4.1.13.2
short-term insurance contract	短期保险合同	7.1.1.8
sideline insurance agency contract	保险兼业代理合同	10.3.4
sideline insurance agent	保险兼业代理机构	10.1.6
single corporate annuity plan	单一企业年金计划	7.4.5.12
single peril insurance contract	单一危险保险合同	7.1.1.2
single premium	趸交保费	6.4.2.4
Sino-foreign joint venture insurance company	中外合资保险公司	11.1.12
sliding scale commission	浮动分保手续费	9.3.30
social administration function	社会管理职能	5.1.4
social assistance funds for road traffic accidents	道路交通事故社会救助基金	8.3.6
social risk	社会风险	2.1.13
space insurance	航天保险	4.1.6.1
special cancellation clause	突然死亡条款	9.4.15
<b>specified perils insurance contract</b>	特定危险保险合同	7.1.1.4
special premium contribution	特殊交费	7.4.5.18
special premium rate	特殊费率	3.1.1.19
special terms and conditions	特别约定	7.2.9
speculative risk	投机风险	2.1.3
stability clause	稳定条款	9.4.9
standard policy	标准保单	7.3.3
standard premium	标准保费	11.2.13
standard risk	标准体	6.2.3.23
standard underwriting	标准承保	6.5.2
statistic estimate	统计评估法	11.2.21
statutory reserve	法定责任准备金	3.2.2
stepped reinsurance commission	递增分保手续费	9.3.30
stop loss reinsurance	损失终止再保险	9.2.11
straight deductible	绝对免赔	6.3.1.12
stress testing	压力测试	2.3.17
subject matter insured	保险标的	6.1.8
subject of insurance	保险标的	6.1.8
subject of insurance contract	保险合同主体	7.2.3
subject of insurance market	保险市场主体	5.2.2
sub-limit	分项给付限额	6.3.3.3
subordinate entity of insurance company	保险公司分支机构	11.1.3
subrogation	代位	8.6.2
subrogation of right	权利代位	8.6.3
subrogation on salvage	物上代位	8.6.4

subrogation receipt	权益转让书	8.6.7
subsequent commission	续期佣金	10.4.10
subsequent installment premium	续期保费	6.4.2.8
substandard risk	次标准体	6.2.3.24
substandard risk	非标准体	6.2.3.24
sudden death clause	突然死亡条款	9.4.15
sue and labour	施救	8.3.2
sue and labour costs	施救费用	8.3.3
sum assured	保险金额	6.3.1.1
sum assured decrease	减保	7.4.3.5
sum assured increase	加保	7.4.3.4
sum insured	保险金额	6.3.1.1
sum insured	保额	6.3.1.1
sum insured in force at the end of the period	期末有效保险金额	11.2.25
sunset clause	日落条款	9.4.19
supplemental clause of insurance contract	保险合同附加条款	7.2.7
supplier's credit insurance	卖方信贷保险	4.1.8.9
supplier's credit insurance	出口延付合同保险	4.1.8.9
surety bond	保证保险	4.1.9.1
surgery	手术	7.4.4.14
surplus reinsurance	溢额再保险	9.2.3
surplus reinsurance	溢额分保	9.2.3
surrender	退保	7.4.1.13
surrender charge	退保费用	7.4.1.15
surrender value	退保金	7.4.1.14
survey by agency	代理查勘	10.2.3.5
surveyor	查勘人	8.4.9
survival benefit	生存保险金	8.5.3.8
survival cash	生存金	7.4.3.40
survival rate	生存率	6.2.3.27
surviving period	生存期	6.3.3.7
T		
tailor-made policy	特制保单	7.3.4
take-over of insurance company	保险公司接管	11.3.23
tax risk	税收风险	2.1.16
technical total loss	推定全损	8.1.2.5
temporary disability	暂时性伤残	8.1.3.11
temporary partial disability	暂时性部分伤残	8.1.3.13
term life insurance	定期寿险	4.1.11.3
terminal dividend	终了红利	7.4.3.25
terminal illness	终末疾病	8.1.3.8
terminal net retained sum at risk	期末自留风险保额	9.5.31

termination of insurance contract	保险合同终止	7.4.1.16
three-year average system	三年平均法	9.5.10
time bar period	索赔时效	8.2.9
time of policy commencement	保单起保时间	7.4.1.24
time of policy termination	保单终止时间	7.4.1.25
top up premium	额外保费	6.4.2.12
total and permanent disability	永久完全残疾	8.1.3.16
total and permanent disability	完全永久伤残	8.1.3.16
total and permanent disability	完全永久性伤残	8.1.3.16
total disability	全残	8.1.3.15
total disability benefit	全残保险金	8.5.3.10
total disability caused by disease	疾病全残	8.1.3.10
total loss	全部损失	8.1.2.3
total loss	全损	8.1.2.3
total loss of part	部分全损	8.1.2.7
totally permanent disability rate	高残率	6.2.3.26
transfer of personal account value	个人账户价值转换	7.4.3.37
transfer of right of recovery	权利代位	8.6.3
treaty accounting period	合约账单期	9.5.28
treaty billing period	合约账单期	9.5.28
treaty reinsurance	合约再保险	9.2.14
treaty reinsurance	合约分保	9.2.14
treaty reinsurance	协议分保	9.2.14
type of agent service	代理服务类别	10.2.3.1
type of brokage service	经纪服务类别	10.2.2.1
type of loss adjuster service	公估服务类别	10.2.4.1
U		
ultimate mortality table	终极生命表	3.1.3.5
ultimate net loss clause	最后赔款净额条款	9.4.16
ultimate net loss clause	最后净损失条款	9.4.16
ultimate reinsurance premium	实际再保险费	9.5.14
unallocated loss expense reserve	间接理赔费用准备金	3.2.14
under-insurance	不足额保险	6.3.2.5
underwriter	核保人	6.2.1.7
underwriting	核保	6.2.1.1
underwriting	承保	6.5.1
underwriting authority	核保权限	6.2.1.8
underwriting by agency	代理核保	10.2.3.3
underwriting capacity	承保能力	11.3.10
underwriting guide	核保指南	6.2.1.9
underwriting guideline	核保指引	6.2.1.9
underwriting risks outside the licensed territory	异地承保	6.5.4



underwriting year method	业务年度核算法	9.5.18
unearned premium	未赚保费	3.1.1.18
unearned premium reserve	未到期责任准备金	3.2.7
unfixed-sum insurance	不定额保险	6.3.2.8
uninsurable risk	拒保体	6.2.3.25
unit-linked insurance	投资连结保险	4.1.14.4
units in outstanding claims	未决赔付数量	11.2.42
units indemnified	已决赔付数量	11.2.41
units insured	承保数量	11.2.40
universal life insurance	万能保险	4.1.14.3
unlimited disclosure	无限告知	6.1.13
unmodifiable disease risk	不可干预患病风险	6.2.3.16
unmodifiable health risk factor	不可干预健康危险因素	6.2.3.19
upper limit	超赔顶级限额	9.3.15
utmost good faith	最大诚信	6.1.14
V		
valuation interest rate	评估利率	3.2.3
valuation net premium	评估净保费	3.1.1.20
valued benefit medical insurance	定额给付型医疗保险	4.1.13.11
variable-amount annuity	变额年金	4.1.11.17
vegetable & horticultural insurance	蔬菜园艺作物保险	4.1.10.22
vehicle insurance	运输工具保险	4.1.3.1
vested rights and interests	归属权益	7.4.5.14
virtual property insurance	虚拟财产保险	4.1.2.6
voluntary insurance	自愿保险	4.1.7.9
voluntary reinsurance	自愿再保险	9.2.18
W		
waiting period	等待期	6.3.3.6
waiting period	免责期	6.3.3.6
waiting period	观察期	6.3.3.6
waiver of premium	保费豁免	6.4.2.15
warranty	保证	6.1.15
whole life annuity	终身年金	4.1.11.22
whole life insurance	终身寿险	4.1.11.6
wholly foreign owned insurance company	外国独资保险公司	11.1.13
wholly state-owned insurance company	国有独资保险公司	11.1.9
written premium	签单保费	11.2.8